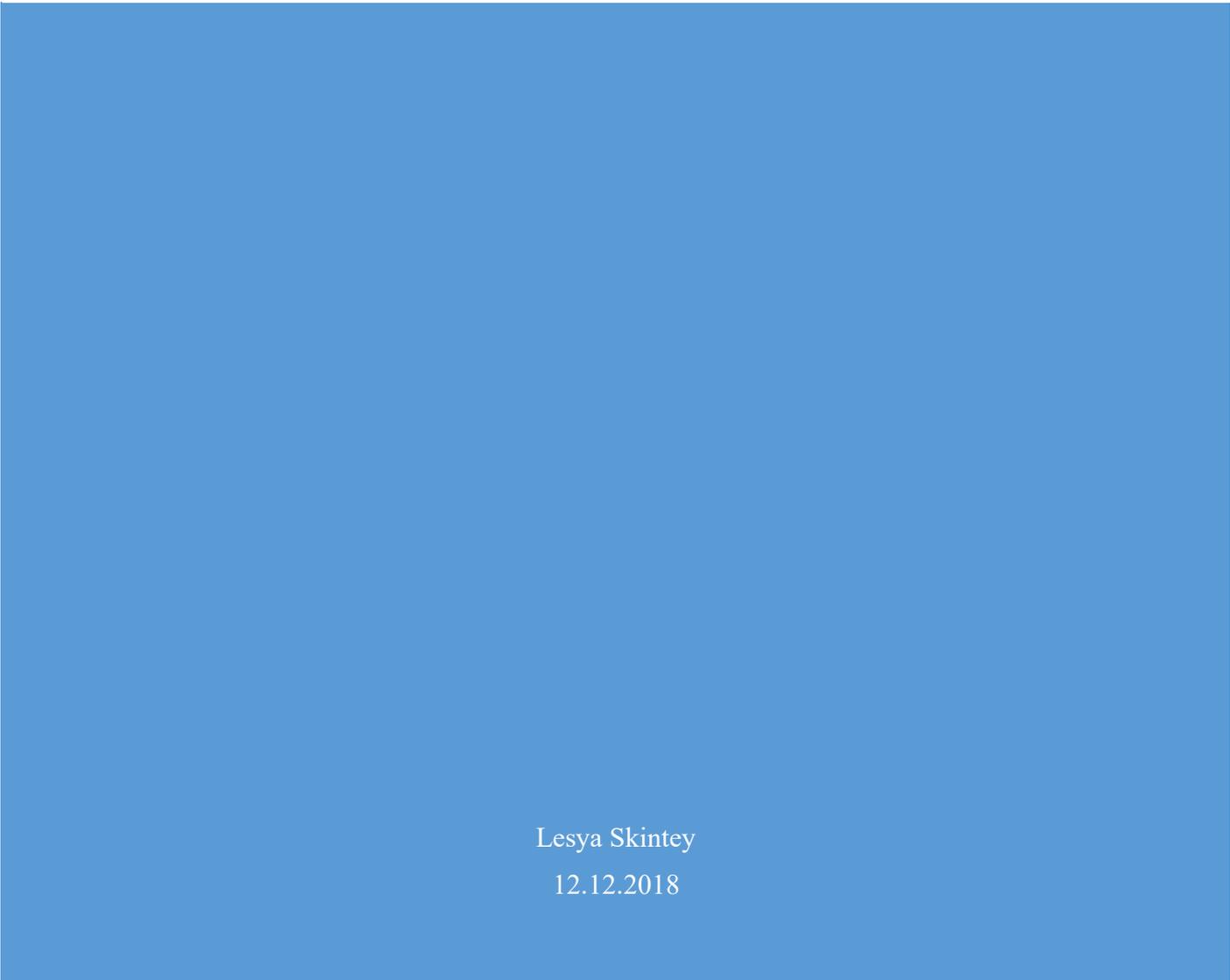


# TRANSKRIPTSAMMLUNG

ZUR DISSERTATIONSSCHRIFT  
„ZWEITSPRACHERWERB IM KINDERGARTEN ALS  
COMMUNITY OF PRACTICE: RESSOURCEN, PRAKTIKEN,  
POSITIONIERUNGEN“



Lesya Skintey  
12.12.2018

# Inhalt

Danksagung.....	4
Übersicht zu den ausgewählten Sequenzen .....	5
Transkript N1 .....	11
Transkript N2 .....	14
Transkript N3 .....	17
Transkript N4 .....	19
Transkript N5 .....	27
Transkript N6 .....	45
Transkript N7 .....	49
Transkript N8 .....	51
Transkript N9 .....	58
Transkript N10 .....	61
Transkript N11 .....	64
Transkript N12 .....	66
Transkript N13 .....	70
Transkript N14 .....	84
Transkript N15 .....	86
Transkript N16 .....	88
Transkript N17 .....	91
Transkript N18 .....	95
Transkript N19 .....	97
Transkript N20 .....	99
Transkript N21 .....	101
Transkript N22 .....	103
Transkript N23 .....	111
Transkript N24 .....	116
Transkript N25 .....	120
Transkript N26 .....	123
Transkript N27 .....	125
Transkript N28 .....	130
Transkript N29 .....	132
Transkript N30 .....	134
Transkript N31 .....	137
Transkript N32 .....	142
Transkript E1 .....	146

Transkript E2 .....	149
Transkript E3 .....	153
Transkript E4 .....	156
Transkript E5 .....	160
Transkript E6 .....	164
Transkript E7 .....	170
Transkript E8 .....	174
Transkript E9 .....	179
Transkript E10 .....	181
Transkript E11 .....	186
Transkript E12 .....	192
Transkript E13 .....	194
Transkript E14 .....	197
Transkript E15 .....	201
Transkript E16 .....	205
Transkript E17 .....	210
Transkript E18 .....	212
Transkript E19 .....	221
Transkript E20 .....	223
Transkript E21 .....	228
Transkript E22 .....	230
Transkript E23 .....	233
Transkript E24 .....	237
Transkript E25 .....	240
Transkript E26 .....	242
Transkript E27 .....	245
Transkript E28 .....	247
Transkript E29 .....	263
Transkript E30 .....	270
Transkript E31 .....	273
Transkript E32 .....	275
Transkript E33 .....	278
Transkript E34 .....	282
Transkript E35 .....	293
Transkript E36 .....	299
Transkript E37 .....	303

Transkript E38 .....	307
Transkript E39 .....	309
Transkript E40 .....	315
Transkript E41 .....	317
Transkriptionskonvention GAT-2 .....	320

## Danksagung

Für die Korrektur der Transkripte von Nias (Persisch) bedanke ich mich bei Jasaman Behrouz. Für die Korrektur der Transkripte von Ercan (Türkisch) bedanke ich mich bei Cüneyt Sali, Çağdaş Tutak und Fatih Uzun.

Mein besonderer Dank gebührt der *Deutschen Gesellschaft für Fremdsprachenforschung* (DGFF), die durch die finanzielle Unterstützung im Rahmen des DGFF-Forschungsfonds die persisch- und türkischsprachigen Korrekturen ermöglicht hat.

Für die Hilfe bei der Klärung einzelner Zweifelsfälle danke ich außerdem Shohreh Ghavidel-Taghavi und Tülin Yildiz.

## Übersicht zu den ausgewählten Sequenzen<sup>1</sup>

Ausgewählte Gesprächssequenzen von Nias

Kürzel	Titel der Sequenz	Datum der Aufnahme	Code der Aufnahme	Länge der Aufnahme	Zeitangaben der Sequenz	Länge der Sequenz	Art der Interaktion: Kind-Erzieherin (K-E), Kind-Kind (K-K), Kind-Forscherin (K-F), egozentrisches Sprechen (eS), Kind-Spielzeug (K-S)
N1	Abräumen	02.05.2013	712_0025	55:09	34:30-35:45	01:15	K-E
N2	Alleine	11.04.2013	712_0005	01:03:31	01:01:43-01:03:15	01:32	K-K, K-F, K-E
N3	Auf der Schaukel	25.04.2013	712_0024	37:35	33:00-34:00	01:00	K-E
N4	Beim Frühstück	02.05.2013	712_0025	55:09	22:20-28:40	06:20	K-E
N5	Beim Malen	24.04.2013	712_0018	55:13	15:30-35:00	19:30	K-E, K-K, K-F
N6	Beim Perlenspiel	24.04.2013	712_0018	55:13	10:10-14:21	04:11	K-E, eS
N7	Brezel II	18.04.2013	712_0013	05:47	00:45-01:10	00:25	K-E
N8	Bücher	18.04.2013	712_0009	24:49	12:47-19:35	06:48	K-F
N9	Darf ich eine Brezel?	25.04.2013	712_0024	37:35	00:00-02:20	02:20	K-E
N10	Echte Handschellen	02.05.2013	712_0025	55:09	11:10-13:35	02:25	K-K
N11	Ein Gewehr baute	02.05.2013	712_0025	55:09	15:30-16:00	00:30	K-E

<sup>1</sup> Die Darstellung erfolgt in der Reihenfolge nach dem Datum der Aufnahme.

N12	Frisbee	16.05.2013	712_0048	19:39	12:00-19:00	05:00	K-E, K-K
N13	Frühstück	11.04.2013	712_0005	01:03:31	05:00-18:33	13:33	K-E, K-K
N14	Guck mal, Handschellen	02.05.2013	712_0025	55:09	02:20-02:40	00:20	K-F
N15	Hallo	18.04.2013	712_0009	24:49	00:12-00:53	00:41	K-K
N16	Ich komme gleich wieder	25.04.2013	712_0024	37:35	06:30-08:30	02:00	K-E
N17	Ich machs	18.04.2013	712_0009	24:49	21:36-24:48	03:14	K-K
N18	Ich möchte das spielen	13.06.2013	712_0074	33:38	12:00-12:45	00:45	K-E
N19	Ich möchte nicht malen	13.06.2013	712_0074	33:38	10:48-11:33	00:45	K-E
N20	Klettern	18.04.2013	712_0014	20:43	04:45-05:42	00:57	K-E
N21	Luft haben	11.04.2013	712_0005	01:03:31	01:00:41- 01:00:51	00:10	K-E, K-K
N22	Malen	11.04.2013	712_0005	01:03:31	19:00-27:15	08:15	K-E
N23	Murmelbahn	24.04.2013	712_0018	55:13	45:00-47:50	02:50	K-E, K-K
N24	Peer-Spiel	02.05.2013	712_0025	55:09	49:00-53:45	04:45	K-K
N25	Polizeipräsidium	02.05.2013	712_0025	55:09	09:00-10:20	01:20	K-K, K-F
N26	Rausgehen	13.06.2013	712_0074	33:38	05:41-06:06	00:25	K-E
N27	Saubau	24.04.2013	712_0018	55:13	00:00-03:20	03:20	K-E

N28	Was ist das? I	18.04.2013	712_0012	01:11	00:00-00:34	00:34	K-E
N29	Was ist das? II	02.05.2013	712_0025	55:09	43:05-43:20	00:15	K-F
N30	Wasserspiel	13.06.2013	712_0074	33:38	14:27-17:20	02:53	K-E, K-F, eS
N31	Wo ist Mostafa?	13.06.2013	712_0074	33:38	02:42-05:03	02:21	K-E
N32	Zwei Ball	11.04.2013	712_0005	01:03:31	36:36-39:10	02:34	K-F

Ausgewählte Gesprächssequenzen von Ercan

Kürzel	Titel der Sequenz	Datum der Aufnahme	Code der Aufnahme	Länge der Aufnahme	Zeitangaben der Sequenz	Länge der Sequenz	Art der Interaktion: Kind-Erzieherin (K-E), Kind-Kind (K-K), Kind-Forscherin (K-F), egozentrisches Sprechen (eS), Kind-Spielzeug (K-S)
E1	Andere Gruppe	18.04.2013	712_0008	42:04	22:08-22:59	00:51	K-E, K-K
E2	Ebrahim	24.04.2013	712_0015	30:09	12:30-14:11	01:41	K-E
E3	Anne	11.04.2013	712_0004	45:11	29:12-31:42	02:28	K-K
E4	Bauteppich	03.05.2013	712_0027	54:45	15:38-18:45	03:07	K-K
E5	Beim Lesecke aufräumen	29.05.2013	712_0057	27:03	04:55-06:30	01:35	K-K, K-E
E6	Beim Malen I	18.04.2013	712_0008	42:04	07:20-12:59	05:39	K-K
E7	Beim Malen II	15.05.2013	712_0043	41:24	08:40-11:29	02:49	K-K
E8	Beim Wasserspiel	29.05.2013	712_0060	12:26	03:25-09:59	06:34	eS
E9	Das meine	11.04.2013	712_0004	45:11	06:30-07:30	01:00	K-K
E10	Kinder zählen	12.06.2013	712_0068	52:13	26:50-28:40	01:50	K-E
E11	Du nicht fragt	28.05.2013	712_0052	22:59	01:08-07:37	06:29	K-K
E12	Du nich, Wateya	29.05.2013	712_0057	27:03	04:30-04:54	00:24	K-K
E13	Edge	03.05.2013	712_0027	54:45	31:12-33:00	01:48	K-K
E14	Essensspiel I	03.05.2013	712_0027	54:45	36:53-40:10	03:17	K-K

E15	Essensspiel II	03.05.2013	712_0027	54:45	43:17-47:50	04:33	K-K
E16	Fingerlack	25.04.2013	712_0021	32:28	18:42-21:59	03:17	K-E
E17	Friedolin	24.04.2013	712_0017	37:15	05:35-06:11	00:36	K-S, K-E
E18	Frühstück	03.05.2013	712_0027	54:45	00:45-09:02	08:17	K-E
E19	Geh weg	25.04.2013	712_0021	32:28	23:00-23:30	00:30	K-K, K-E
E20	Glassteine	29.05.2013	712_0060	12:26	00:00-03:00	03:00	K-K, es
E21	Ich kummen	24.04.2013	712_0017	37:15	26:00-26:50	00:50	K-E
E22	Ich Papa	24.04.2013	712_0017	37:15	15:26-16:29	01:03	K-K
E23	Ich tot	15.05.2013	712_0043	41:24	28:59-33:40	04:41	K-K
E24	Ich bin auch	02.05.2013	712_0025	55:09	17:57-18:40	00:43	K-E
E25	Jetzt ich	02.05.2013	712_0026	25:10	19:40-19:58	00:18	K-K
E26	Laus	26.06.2013	DM550088	20:15	17:45-18:45	00:60	K-F, K-K
E27	Malen	24.04.2013	712_0015	30:09	04:39-05:30	00:51	K-E
E28	Memory I	17.04.2013	712_0006	14:55	01:37-14:47	13:10	K-E, K-F
E29	Memory II	25.04.2013	712_0021	32:28	11:30-16:00	04:30	K-E, K-K, K-F
E30	Nicht klettern	28.05.2013	712_0052	22:59	08:15-08:54	00:39	K-E, K-K
E31	Osta gewonnen	29.05.2013	712_0057	27:03	02:00-03:39	01:40	eS
E32	Pipi	24.04.2013	712_0017	37:15	29:36-29:59	01:23	K-E
E33	Polisei	28.05.2013	712_0052	22:59	11:10-13:00	01:50	K-K

E34	Puppenecke I	18.04.2013	712_0008	42:04	24:44-42:04	17:20	K-K
E35	Puppenecke II	16.05.2013	712_0044	20:44	07:30-14:45	07:15	K-K
E36	Regel	03.05.2013	712_0027	54:45	29:05-30:35	01:30	K-E, K-K
E37	Schreiben	24.04.2013	712_0017	37:15	31:28-33:42	02:14	K-F
E38	Türkisch	16.05.2013	712_0044	20:44	19:15-20:19	01:04	K-K
E39	Türkisch_ Bauteppich	24.04.2013	712_0017	37:15	01:46-05:40	03:54	K-K
E40	Überraschen	24.04.2013	712_0015	30:09	10:20-10:50	00:30	K-E
E41	Yok nich (Türkisch)	29.05.2013	712_0055	12:35	06:23-07:23	01:00	K-K

## Transkript N1<sup>2</sup>

<b>Allgemeine Angaben zur Sequenz<sup>3</sup></b>	
Code der Audioaufnahme	712_0025
Datum der Aufnahme	02.05.2013
Dauer der Aufnahme	60 Min
Name der transkribierten Sequenz	Abräumen
Zeitangaben für die transkribierte Sequenz	34:30-35:45
Dauer der transkribierten Sequenz	01:15
Angaben zu dem Kind: Name (Geschlecht, Alter (Jahre; Monate), Kontaktmonate, Erstsprache(n))	Nias (m; 3;8; 5KM, Persisch)
Angaben zu den Interaktionspartnern	Gruppenerzieherin (Erz), eine weitere Erzieherin und zwei Kinder (X 1 und X2) anwesend
Ort der Aufnahme	Frühstücksraum
Kurze Beschreibung der Situation	Nias (N) hat gefrühstückt und räumt seine Frühstücksdose weg.
<b>Angaben zur Transkription</b>	
Name der Transkribentin	LS
Datum der Transkription	30.10.2015
Benötigte Transkriptionszeit	60
Zeitverhältnis für die Transkription	1:48
Datum der Korrektur/Überarbeitung	18.01.2016
Benötigte Überarbeitungszeit	5 Min
Zeitverhältnis für die Korrektur/Überarbeitung	1:4
Transkriptionsverhältnis <sup>4</sup> insgesamt	1:51

<sup>2</sup> Die Gespräche wurden als Basistranskript nach der Transkriptionskonvention GAT-2 (Selting et al. 2009) mithilfe des Transkriptionseditors FOLKER (Version 1.2.) transkribiert.

<sup>3</sup> Die Gestaltung des Transkriptkopfes erfolgt in Anlehnung an die Darstellungsweisen in Brinker/Sager (2010, 44f.), Langer (2010, 521) und Ricart Brede (2014, 18).

<sup>4</sup> Das Transkriptionsverhältnis wird hier angegeben, da es in der Gesprächsforschung als ein Kriterium für die Transkriptgenauigkeit angesehen wird (vgl. Ricart Brede 2011, 143): „Gemessen am Transkriptionsaufwand sollte das Verhältnis 1:50 möglichst nicht unterschritten werden, während 1:30 im System HIAT als ein Rohtranskript gilt oder, nach der phänomenselektiven Differenzierung bei GAT, wohl Basistranskript genannt würde“ (Redder 2001, 1055).

001 ((Erzieherin spricht mit einem anderen Kind. Nias hat gefrühstückt und räumt seine Frühstücksdose weg.))

002 Erz deine BOX?

003 Erz ja;=hol dir deine SPIELsachen;

004 Erz Nias;

005 Erz (.) guck\_mal deine SPIELsachen deine HANDschellen;

006 (3.24)

007 N nicht nur DAS sondern !DAS!.

008 Erz ah-=ich sehe noch ((unverständlich))?

009 X1 (xxx)

010 Erz musst du auf den WAgen bringen.

011 X1 nudeeee-

012 N ABräumen.

013 Erz genau ABräumen;

014 Erz (ach danke schön) ich kann AUCh etwas lernen;

015 Erz super (.) und deinen BEcher musst du auch abräumen.

016 X2 owa ich guck NEben dir;

017 Erz ja;=kannst du SPÄter trinken.

018 X1 (xxx)

019 X2 ist das GLÜHwein?

020 ((Auslassung: Die Kinder sprechen durcheinander. Nias trinkt seine Milch aus.))

021 Erz moritz und jonas geht ihr euch bitte auch die SCHUhe anziehen?

022 (0.83)

023 Erz SEHR gut nias (.) super.

024 (1.73)

025 Erz ja;=das WAR\_s.

026 Erz schon FERTig (.) jetzt kannst du noch

027 X1 einen KULLi machen.

028 Erz du hast alles fertig (.) jetzt kannst du deine  
SCHUhe anziehen.

029 (1.68)

030 N mit JAcke?

031 Erz OHne (.) KEIne jacke (.) es\_ist WARM.

032 N KEIne jack.

033 Erz ja.

034 X1 uuuh.

035 Erz ((lacht)).

## Transkript N2

<b>Allgemeine Angaben zur Sequenz</b>	
Code der Audioaufnahme	712_0005
Datum der Aufnahme	11.04.2013
Dauer der Aufnahme	01:03:31
Name der transkribierten Sequenz	Alleine
Zeitangaben für die transkribierte Sequenz	01:01:43-01:03:15
Dauer der transkribierten Sequenz	01:32
Angaben zu dem Kind: Name (Geschlecht, Alter (Jahre; Monate), Kontaktmonate, Erstsprache(n))	Nias (m; 3;7; 4 KM, Persisch)
Angaben zu den Interaktionspartnern	Gruppenerzieherin (Erz) und zwei (ältere?) Mädchen (X1 und X2) aus seiner Gruppe
Ort der Aufnahme	Turnraum des Kindergartens
Kurze Beschreibung der Situation	Nach dem Turnen werden die Kinder aufgefordert, beim Aufräumen zu helfen. Nias (N) möchte alleine eine Kiste wegräumen. Zwei andere Mädchen (X1 und X2) wollen die Kiste auch tragen.
<b>Angaben zur Transkription</b>	
Name der Transkribentin	LS
Datum der Transkription	31.10.2015
Benötigte Transkriptionszeit	60
Zeitverhältnis für die Transkription	1:39
Datum der Korrektur/Überarbeitung	18.01.2016
Benötigte Überarbeitungszeit	15 Min
Zeitverhältnis für die Korrektur/Überarbeitung	1:10
Transkriptionsverhältnis insgesamt	1:49

001 Erz so:::.

002 (0.9)

003 Erz sind wir hier noch ein LETZtes mal?

004 (0.66)

005 Erz wollen wir einen über die REIfen bringen;=ja?

006 X1 ((unverständlich))

007 Erz lisa (.) lisa wir können die REIfen einsammeln.

008 X1 REIfen einsamme-

009 Erz die REIfen;

010 Erz und corinna (.) du kannst mir die STÄbe bringen;=ja?

011 X1 ich AUCh;

012 ((Geräusche von fallenden Stäben))

013 ((Stimmen der Kinder und der Erzieherin))

014 N ich MAche ich !MA!che.

015 X1 dürfen wir AUCh?

016 N nein.

017 N du bist nicht HILfe.

018 X1 doch.

019 N nein.

020 X1 doch.

021 N <<schreit> nein >.

022 N du bist nicht HELfe.

023 X1 DO:::CH (.) °h do:::ch h° (.) <<zusammen mit X2>  
do:::ch > (.) doch\_doch.

024 F ihr könnt die kiste alle zuSAMmen tragen;=ja?=  
025 F [=SCHAFFT ihr das? ]

026 X1 [=aber er WILL ni:::ch; ]

027 N ich hab ich hab alleIne;

028 X1 aber wir WOLlen ja nich;

029 N ich hab alleIne (genommen/genehmt).

030 X1 nein.

031 F fragt dann mal (.) ähm ELke;=

032 F =was die ELke sagt.

033 (1.02)

034 F ELke wer soll die KISTe tragen ((lacht))?

035 Erz entSCHULdige;

036 N ich hab alleIne genehm;

037 Erz ja der hat es zuERST.

038 X1 nein das hatte soRAYa erstmal und dann hat nias  
gekommen.

039 Erz achso;=dann lass ihn doch mal alleIne;=ja?

040 N nein.

041 X1 (.) ja.=

042 Erz =ihr habt schon so VIEL eingesammelt ihr wart so  
schnell dann könnt ihr euch die Pullover anziehen;=

043 X1 =das (.) aber ich kann mein puLLOver anziehen;

044 Erz <<lachend> wasch > ((lacht))?

045 X1 doch da ich KANN nich;

046 X2 ich KANN ich KANN.

047 X2 das\_is MEINS;

048 X1 BITte schön;

049 X2 mein BITte schön;=

050 Erz =oh DANke schön;

051 X2 meins;

052 Erz PRIma.

053 X1 ((Die beiden Mädchen lachen))

## Transkript N3

<b>Allgemeine Angaben zur Sequenz</b>	
Code der Audioaufnahme	712_0024
Datum der Aufnahme	25.04.2013
Dauer der Aufnahme	37 Min 35 Sek
Name der transkribierten Sequenz	Auf der Schaukel
Zeitangaben für die transkribierte Sequenz	00:33.00-00:34.00
Dauer der transkribierten Sequenz	1 Min
Angaben zu dem Kind: Name (Geschlecht, Alter (Jahre; Monate), Kontaktmonate, Erstsprache(n))	Nias (m, 3;8, 4 KM, Persisch)
Angaben zu den Interaktionspartnern	Die Gruppernerzieherin (Erz)
Ort der Aufnahme	Auf dem Spielplatz im Park
Kurze Beschreibung der Situation	Nias (N) sitzt auf einer Schaukel. Die Erzieherin (Erz) steht daneben und unterhält sich mit der Forscherin (F).
<b>Angaben zur Transkription</b>	
Name der Transkribentin	LS
Datum der Transkription	01.11.2015
Benötigte Transkriptionszeit	45 Min
Zeitverhältnis für die Transkription	1:45
Datum der Korrektur/Überarbeitung	18.01.2016
Benötigte Überarbeitungszeit	4 Min
Zeitverhältnis für die Korrektur/Überarbeitung	1:4
Transkriptionsverhältnis insgesamt	1:49

001 ((Kinder schreien.))

002 Erz gleiches temperaMENT da vorne ((lacht)).

003 F ((lacht)) °hhh ja;=bei den MÄdels.

004 Erz du kannst es dir VORstellen wie es in die GRUPpe dann ist,=ne?

005 F ja JA ((lacht)).

006 N ich bin DA.  
007 Erz von HINten?  
008 N (.) HINten (.) <<spricht leiser aus> ja hinten >.  
009 F <<lächelnd> hm > ((sagt etwas vor sich hin und schreibt es nieder)).  
010 ((Kinderstimmen von Weitem))  
011 Erz so GUT?  
012 N ja.  
013 ((Kinderstimmen))  
014 N ((Ein Geräusch. Nias lacht.)) turboSCHNELL.  
015 ((Kinderstimmen))

## Transkript N4

<b>Allgemeine Angaben zur Sequenz</b>	
Code der Audioaufnahme	712_0025
Datum der Aufnahme	02.05.2013
Dauer der Aufnahme	55:09
Name der transkribierten Sequenz	Beim Frühstück
Zeitangaben für die transkribierte Sequenz	22:20-28:40
Dauer der transkribierten Sequenz	06:20
Angaben zu dem Kind: Name (Geschlecht, Alter (Jahre; Monate), Kontaktmonate, Erstsprache(n))	Nias (m, 3;8, 5 KM, Persisch)
Angaben zu den Interaktionspartnern	Eine Erzieherin (keine Gruppenerzieherin, Erz) und andere mehrsprachige Kinder (Ercan (E), D, X1, X2 und X3)
Ort der Aufnahme	Frühstücksraum
Kurze Beschreibung der Situation	Die Kinder sind beim Frühstücken.
<b>Angaben zur Transkription</b>	
Name der Transkribentin	LS
Datum der Transkription	02.11.2015
Benötigte Transkriptionszeit	150 Min
Zeitverhältnis für die Transkription	1:24
Datum der Korrektur/Überarbeitung	19.01.2016
Benötigte Überarbeitungszeit	25 Min
Zeitverhältnis für die Korrektur/Überarbeitung	1:4
Transkriptionsverhältnis insgesamt	1:28

001 ((Geräusch vom geschobenen Stuhl))

002 Erz oh nias was hast denn du da in der brotdose  
<<schmatzende Geräusche> hm\_hm\_hm > ,

003 Erz was GÜtes drin?

004 N ja:: ,

005 Erz was hat denn die mama heute EINGepackt?

006 Erz (.) zeig mal wie geht denn das ach da muss man  
aufziehen?

007 (1.68)

008 Erz o:::h leckeres TOASTbrot.

009 N (.) ja.

010 Erz was ist denn da DRAUF?

011 X1 guck was ich ((unverständlich)).

012 N (.) (ein TOAST) so.

013 Erz kannst du schon (lied spüren)?=

014 X1 =ich meine kenne ich die hier;

015 (1.62)

016 Erz SEHR gut genau räumen wir den teller weg;

017 ((Tellergeräusche))

018 X1 und was ist DAS?

019 (1.2)

020 N hier?

021 X2 nein (xxx xxx xxx);

022 N HINtschen.

023 X1 na-

024 N HÜNtschen.

025 X1 ja.

026 Erz HÜNchen.

027 X1 ((unverständlich)) darf auch MITkommen;

028 (1.26)

029 N is NEUE hier?

030 X1 guck\_mal DA.

031 Erz ach da kommen GUCK\_mal;  
032 (3.48)  
033 X1 du DARFST nicht  
034 (1.02)  
035 N KU\_ma;  
036 Erz schau\_ma (.) (macht es ein GROMat ein großes bis  
doch und dann musst du noch im Abend mit ihm spielen  
gehen musch).  
037 (2.4)  
038 Erz grün?  
039 (2.52)  
040 Erz jetzt können alle froh ins Hüttchen gehen oh das ist  
es gut und riecht und dann ist es das licht (.)  
n\_ja?  
041 Erz Elias?  
042 (0.96)  
043 Erz hm.  
044 (1.26)  
045 Erz ist blendet dich andere davor ähm nimm dir die  
andere dann kannst du es besser sehen dann kannst  
besser spielen die farbe orANge ich sag dir mal an  
orange genau orange grün,  
046 (2.22)  
047 Erz LIla,  
048 (1.32)  
049 Erz grün,  
050 N grün;  
051 E musta FERTig?  
052 Erz ROsa,

053 N ROsa;

054 E ((unverständlich)) HALlo;

055 N die FARbe,

056 Erz die farbe (.) die kann man hier ANdrehen kann man mal sagen.

057 E kaPUTT.

058 Erz richtig.=ja sags mir doch an sie stimmt.

059 N die NA?

060 X1 gelb.

061 Erz guten MORgen (.) o::h LIsa hast du n neuen HU:::T der sieht SCHÖN aus;

062 Erz ein SOMMERhut oder oder eher ein WINTERhut (.) ja,

063 X3 ein WINterhut;

064 E DENnis (.) erga;

065 (1.8)

066 X1 wollen jetzt mütze HAAre?

067 X2 doch.

068 ((parallele Kindergespräche und Erzieherinnengerspräche))

069 E DANke.

070 Erz möchtest du einen Teller haben nias?

071 F BITte.

072 N einen Teller,=

073 Erz =ja.

074 (1.56)

075 N ESS mal.

076 Erz genau da kannst du besser das BROt darauflegen;

077 X1 <<hustend> chra chra >.

078 X2 ((ein Kind lacht))  
079 N das (.) ich weiter;  
080 N [ist DAS? ]  
081 Erz [ist doch kaPUTT. ]  
082 ((Kinderstimmen))  
083 N ich will DAS.  
084 ((Kinderstimmen))  
085 Erz ist das BROT oder geMÜse?  
086 N ist das (.) HOnig.  
087 Erz HOnig (.) lecker (.) isst du gerne HOnig?  
088 N guck\_mal;  
089 Erz ja.  
090 N (wieder xxx xxx),  
091 Erz und was ist das WEIße (.) kennst du das?  
092 (0.96)  
093 N weiß?  
094 Erz BUTter ist das (.) Butter mit honig;  
095 N ja;  
096 Erz ja.=lecker.  
097 X1 ((Kinderlachen))  
098 N ich will (dejk);  
099 X2 (xxx xxx)?  
100 N ja;  
101 (3.36)  
102 E ((schreit))

103 Erz ercan magst du dich noch näher komm mal kannst du  
dich gerne zu mir und dennis mit hinsetzen komm setz  
dich hirhin dann sitzt du nicht ALLEIne ercan,

104 Erz zu deinem FREUND zum dennis?

105 Erz oder hier guck\_mal der ANTon geht weg (.) dann bist  
nicht ALleine.

106 ((die Ezieherin spricht mit einer anderen  
Erzieherin))

107 Erz so:::.

108 D (tu get tu get).

109 ((jemand hustet))

110 D (ey dschozhek tu bi:::z).

111 D eto dzhek kannst du eto dzhek sagen ercan?

112 E ((lacht))

113 E (unda ukje);

114 D he edzhe dzhe hast du gesagt.

115 (3.42)

116 E ((lacht))

117 Erz gefällt dir das SCHAF?=ja?

118 E ((lacht))

119 ((Dennis und Ercan lachen))

120 D autsch.

121 E ((lacht))

122 D autsch.

123 E ((lacht))

124 D (o ma).

125 E ((lacht))

126 D autsch.

127 E ((lacht))  
128 D (dena) ich möchte HEIße milch.  
129 E a:::ch.  
130 ((Beide Jungs lachen))  
131 Erz die milch ist aber nicht HEIß;=oder?  
132 Erz haben wir heute MORgen ein bisschen aufgekocht;=na?  
133 (5.1)  
134 Erz putzt du mal die NAsE ercan?  
135 N ähm MI::LCH ist das;  
136 Erz DAS ist die milch genau und das ist TEE;  
137 Erz ins (.) genau die NAsE putzen und dann bitte (grad  
tu hier) in den papierkorb den MÜLLeimer.  
138 X2 PolizieI (xxx xxx) hast du,  
139 Erz dein BEcher nias schön;  
140 N nias.  
141 Erz steht tatsächlich da steht NIAS drauf;  
142 N ja.=  
143 Erz =welche FARbe hat der?  
144 N ha?  
145 Erz welche FARbe?  
146 N nias.  
147 Erz nias ist der NAsE die farbe ist GRÜN.  
148 N ja.  
149 Erz wie hier DAS ((klopft auf dem Gegenstand)) genau  
auch so grün.  
150 N ja.  
151 (1.5)

152 N und noch ein (.) ein GRÜN.

153 Erz genau die PFLANze ist auch grün.

154 Erz und der DEckel von der flasche ist grün.

155 N AUCH ist grün.

156 ((ein anderes Kind und ein Erwachsener kommen und sprechen die Erzieherin an))

## Transkript N5

<b>Allgemeine Angaben zur Sequenz</b>	
Code der Audioaufnahme	712_0018
Datum der Aufnahme	24.04.2013
Dauer der Aufnahme	55:13
Name der transkribierten Sequenz	Beim Malen
Zeitangaben für die transkribierte Sequenz	15:30-35:00
Dauer der transkribierten Sequenz	19:30
Angaben zu dem Kind: Name (Geschlecht, Alter (Jahre; Monate), Kontaktmonate, Erstsprache(n))	Nias (m, 3;8, 4 KM, Persisch)
Angaben zu den Interaktionspartnern	Die Gruppenerzieherin (Erz), die Forscherin (F) und fünf ältere Jungs (Vorschulkinder)
Ort der Aufnahme	Gruppenraum
Kurze Beschreibung der Situation	Fünf Kinder (Orkan (O), Louis (L), und drei weitere Jungs (X3, X4 und X5)) sitzen am Maltisch und malen, Die Gruppenerzieherin ist auch dabei, Nias kommt dazu.
<b>Angaben zur Transkription</b>	
Name der Transkribentin	LS
Datum der Transkription	12.-13.11.2015
Benötigte Transkriptionszeit	420 Min
Zeitverhältnis für die Transkription	1: 22
Datum der Korrektur/Überarbeitung	18.01.2016
Benötigte Überarbeitungszeit	45 Min
Zeitverhältnis für die Korrektur/Überarbeitung	1:2
Transkriptionsverhältnis insgesamt	1:24

001 Erz zuSAMmen (.) okay?

002 O ihr KÖNNT hin(t) ((unverständlich)) aber ich  
bleibe hier.

003 Erz wenn dann okay aber (.) möchte ich dass das hier  
KLAPPT.=okay?

004 L der MARIO ((unverständlich)).

005 Erz so WEIße ((unverständlich)) (auf die Tische).

006 O hier MARIO bitte.

007 Erz ihr wollt doch MALen;=ne?

008 O bitte bitte ich möchte noch BOWser.

009 Erz bitte schön dann hier noch ein BOWser.

010 O ((singt))

011 L gib mir BOWser ich will auch bowser.

012 O MARIO bowser ist mario bowser.

013 Erz wie wäre es wenn du erstmal DAS bild zu ende  
ausmalst,

014 L miriam kann ich auch ein Mario?

015 Erz ja dann kannst du das NÄCHSte haben.

016 Erz ja.

017 L [kann ich auch das zu ENde und dann. ]

018 Erz [NIMM dir bitte eins weg. ]

019 L [ich mal das AUCH zu ende. ]

020 O [ich MAle das erste. ]

021 Erz aber dann kannst du ((unverständlich)) so schön  
ausmalen dann wirlds SCHWIEriger;=ne?

022 O hm.

023 Erz PRObiers aus.

024 N miriam (.) (I) nicht mehr.

025 N o darf ich (ein bisschen) auch MARIO (noch)?

026 Erz du willst auch MARIO?

027 N ja.

028 (1.44)

029 Erz WELcher ist denn der mario?

030 Erz [(also der oder hier) ja. ]

031 N [DAS (.) da. ]

032 ((Geräusch))

033 O ich will BOWser.

034 O KEIN bowser (.) nierdgando.

035 N BLAU malen.

036 ((Geräusch))

037 L weißt du was ich daNACH male?

038 Erz bitte\_schön hier kannst du dich HINsetzen.

039 ((Rauschen der Stifte))

040 Erz so.=guck\_mal ich möchte dass du erst mal deine  
papierschnitzel in den MÜLLeimer wirfst und nicht  
auf den boden.

041 O (ich schneide als ERSte:::).

042 (1.38)

043 N ich hab ich hab den MArio ma:len.

044 O wo ist MÜLL?

045 Erz WAS hast du?

046 O wo ist MÜLL?

047 N ich hab WAS ist machen hose?

048 L mario hat ROT.

049 (1.98)

050 N MArio:::?

051 N ro:::?

052 N hose ROT;=oder?

053 O <<leise> hier > hier unten ROT malen.  
 054 O oKAY?  
 055 N oKAY.  
 056 O ((unverständlich))  
 057 N rot?  
 058 L glüRONge.  
 059 O ro::t.  
 060 L oRANge.  
 061 O ro::t.  
 062 N ich kann ((unverständlich)).  
 063 L oRANge.  
 064 O siehst du (.) ROT.  
 065 (2.4)  
 066 N hm\_hm.  
 067 O nicht schlecht es blitzt (.) dann sieht es so  
 oRANge aus.  
 068 X3 wo GEHTS auszuschneid schon?  
 069 L hier ist auch ROT.  
 070 Erz schon ausgeschnitten (.) genau und gleich in den  
 Mülleimer wo ist er denn?  
 071 O HIER is.  
 072 ((jemand singt))  
 073 ((Auslassung 7.32 Sek: Kinderstimmen))  
 074 O ein bisschen ROT ((unverständlich)).  
 075 L ich brauche einen SPitzer.  
 076 O da kämpft bowser kämpft gegen MARIO.  
 077 O haja baba PUTT bowser hat mario getöt hat mario  
 geTötet ((spielt)).

078 Erz orkan orkan ich glaube das stört die anderen beim malen ja und mit der SCHEre ich der hand darfst du solche sachen sowieso nicht machen.=ne?=  
079 Erz =so BAU BAU wenn du die SCHEre in deiner hand hast.  
080 L da kannst du einen verLETZen.  
081 ((Auslassung 26.6 Sek: Kinder malen und sprechen))  
082 O für den NIAS hier ((wirft den Stift auf den Tisch)) bestimmt das nias tot.  
083 (2.76)  
084 O mario wird sta sta sta mario ist schon TOT.  
085 L nein (.) mario ist STÄRker als BOWser bist du eigentlich tot.  
086 ((Auslassung 92.22 Sek: Die Kinder malen und sprechen über Mario))  
087 N RIChtig FALsche,  
088 O eh guckmal da FALSCH gemacht.  
089 (0.9)  
090 O LOUIS guckmal wie der FALSCH macht.  
091 Erz [da das ist nicht FALSCH das gefällt ihm so. ]  
092 L [((oder Nias)) nein. ]  
093 Erz ja?  
094 Erz der darf sein bild ausmalen wie er MÖCHte.  
095 O so ist RIChtig ist es falsch so ist richtig aber.  
096 Erz ja?  
097 Erz das das ist nicht deine SAche der darf das machen wie er möchte.  
098 Erz ihm geFÄLLTS so besser.  
099 ((Auslassung 2.92 Sek: unverständlich))

100 Erz ja nias deins ist AUCH schön.  
101 N aber ich auch ein BESse::r.  
102 Erz geNAU.  
103 N <<atmet aus> hhh° >.  
104 L (al machst du altschen).  
105 O (wostne) ROT?  
106 L hey (ruhst) dich BITte.  
107 L ich weiß nicht wie ((unverständlich)) und dann ROT malt.  
108 Erz orcan (.) der nias ist DREI jahre alt.  
109 (0.42)  
110 Erz ja?  
111 (0.9)  
112 O ich hab ich-  
113 Erz du bist !FÜNF!.  
114 O ja;=aber wenn nias geburtstag hat ist doch VIER und dann (noch/macht) der richtig.  
115 Erz ja;=aber das DAUert noch ein bisschen;=ja?  
116 Erz der der nias ist geNAUso alt wie der ercan.  
117 (0.66)  
118 Erz ne?  
119 (0.48)  
120 O aber ich (wollte/will was) anderes fragen aber wenn nias geburtstag hat dann ist er VIER dann kann er RIChtig machen.  
121 Erz ja.  
122 Erz ja.  
123 N ich hab ich hab geGEBURTS ich hab BURtStag in (.) n ZWANzigte.

124 Erz es wird dann immer BESSer genau.  
125 Erz ja?  
126 (1.5)  
127 O e dann bist du f ne dann bist du VIER.  
128 Erz dann wird er VIER;=ne?  
129 N ZWANzigte.  
130 Erz es DAUert noch.  
131 L am ZWEIzingste.  
132 X4 geBURTS.  
133 Erz am ZWANzigsten.  
134 N ZWANzigte.  
135 ((die Kinder reden durcheinander))  
136 N einundZWANzigte.  
137 Erz am EINundzwanzigsten?  
138 N anundZWANzigte.  
139 Erz EHRlich?  
140 O meine ELtern haben mir gesagt.  
141 N warum warum habe ich geBURTStag?  
142 Erz du hast ähm (.) im sepTEMBER geburtstag.  
143 L ich hab noch ZWANzig mal schlafen und dann habe ich geburtstag.  
144 L ich muss eben noch (xxx) ZWANzig schlafen.  
145 X3 hä.  
146 O (xxx) TAUsend.  
147 L nein am dreißigsten juli habe ich geBURTStag (und wenn dunkel ist gehe ich schlafen).  
148 O louis aber aber im ZWANzigsten.

149 X3 ist so louis BOWser geschrieben?  
150 Erz (ich kanns nicht mehr SEhen)-  
151 O aber in drei-  
152 Erz BOWser wird so geschrieben.  
153 (2.04)  
154 Erz ja?  
155 X3 ich willt LOUis noch schreiben l.  
156 Erz das (l) wird so geschrieben.  
157 X3 noch ein L?  
158 L guck GUCK.  
159 Erz ja;=ja am EINundzwanzigsten september hat der nias geburtstag.  
160 L (xxx xxx) sogar KEIne keine keine keine:::;  
161 (10.08)  
162 O e nias geburtstag hat ist nias (.) ähm vier und ich geburtstag hab dann bin ich sechs dann weiß ich wie der BOWser geht.  
163 Erz du hast am DRITTEN neunten geburtstag.  
164 L [und ich? ]  
165 X3 [ich bin gleich zu ORkan. ]  
166 Erz du hast ((schaut nach))-  
167 X3 am SIEbenundzwanzig.  
168 L am DREIßig.  
169 L das WEIß ich schon.  
170 (2.3)  
171 Erz ja;=am DREIßigsten,  
172 L JUni.  
173 Erz RIChtig (.) sehr gut.

174 O    jou habe ich geBURTStag aber?  
175 O    es geht ganz LANge.  
176 O    und bis ein million TAUsend.  
177 L    (überleg mich kaPUTT).  
178 F    noch ein bisschen WARten.  
179 L    [was? ]  
180 O    [was SAGST du? ]  
181 L    dann müssen wir noch WARten (.) bis orkan  
        geburtstag hat.  
182 X3   du hast (.) DREIßig (.) ju:li.  
183 F    (ich habe ganz im mai geBURTStag).  
184 O    ha sie gehen wieder REIN.  
185 N    was SCHREIben?  
186 N    [ZWANzigsten. ]  
187 L    [oh wer GEHT? ]  
188 N    EINundzwanzigte burtstag.  
189 F    so hast du geBURTStag toll.  
190       ((Auslassung 9.72 Sek: Erzieherin und ein Kind  
        sprechen))  
191 N    guck\_mal das ist RICHTig;  
192       (1.68)  
193 O    doch.  
194       (0.96)  
195 N    doch das ist mario das ist HIER.  
196 O    (hier is du schreibst) MARIO.  
197       (1.8)  
198 O    IST es richtig?

199 L ja.  
200 N DAS ist das ist-  
201 X3 louis es ist-  
202 N (xxx xxx xxx) FALsche.  
203 X4 ey wie KLEIN machst du den denn,  
204 N louis,  
205 N das ist FALsche das ist (BAU malen);  
206 Erz willst du dich auch ((unverständlich))?  
207 N ich MÖCHte (schneiden).  
208 Erz GEHT einfach so.  
209 N louis.  
210 (2.22)  
211 N LOUIS (.) louis (.) louis.  
212 ((Auslassung 8.22 Sek: die Erzieherin und die Kinder sprechen))  
213 N das ist RIChtig?  
214 (1.66)  
215 N louis,  
216 ((Auslassung 18.12 Sek))  
217 N louis (.) das ist RIChtig?  
218 Erz louis,  
219 (0.9)  
220 Erz du must LAUter rufen (.) der hat dich nicht gehört  
ruf mal lauter louis.  
221 N louis.  
222 Erz ja guck mal (ob es RIChtig ist).  
223 N der ist RIChtig?

224 (0.94)

225 Erz ja?

226 L ist RICHTig.

227 N ja und das FALsche,

228 O aber meins ist RICHTig.

229 N [(xxx) RICHTig. ]

230 X3 [dip is mein- ]

231 ((AUslassung 13.42Sek: KInder sprechen))

232 O nias guck (mein sujet) luis ist RICHTig?

233 N du bis m FALSCH.

234 O ä ist nicht FALSCH.

235 N ich möchte ich möchte ich m GUCK mal ma rio (.)  
das mario ist HIER.

236 O aber das\_is nicht FALSche richtig ist nicht  
richtig ist falsch.

237 L doch das ist RICHTig.

238 (1.78)

239 X3 [nias mach. ]

240 N [(xxx) ist das HIER? ]

241 X3 warum das hier (.) guck mal (.) nias seine HÄNde  
gemalt.

242 X3 nein HAUSschuhe gegemalt.

243 N das ist eine FALSche.

244 X3 ich hab nie so was geSEhen.

245 (2.14)

246 N DAS ist <<atmet ein> hhh >.

247 X3 aber nias schrei SCHNEIdet wo ab.

248 X3 nias schneidet SO so ab.=

249 X4 =nein;=nias schneidet SO.  
250 (3.28)  
251 X3 SO macht nias.  
252 X4 <<verneinend> e\_e >.  
253 X4 du machst doch SO du du.. ((unverständlich)).  
254 (1.76)  
255 O ähm ich mach aber ich mach SO.  
256 (0.96)  
257 X3 ey orkan du machst ganz FALSCH.  
258 O ehm.  
259 X3 guck\_mal WIE er gemacht hat.  
260 L mein GOTT (.)der macht sein AUto einfach kaputt  
mein gott.  
261 X4 ich mach NIE mein auto kaputt)  
262 X5 =nein.  
263 X5 ich SCHNEIde einfach nur (.) und dann guck ich  
schneide an seinem auto so (.) in sein auto dann  
habe ich auch ein auto.  
264 X3 ((schreit in einer anderen Sprache))  
265 ((Auslassung 28.86 Sek: die Kinder reden  
durcheinander))  
266 N und dann FERTi::g.  
267 (1.12)  
268 N und dann (1.26) hier (---) das.  
269 O wo ist ((unverständlich))?  
270 N enes HIER.  
271 O schön.  
272 N so (---) HIER?

273 O KANN sein.

274 X5 ((Auslassung 26.52 Sek: ein Kind singt))

275 O ((Auslassung 13.68 Sek: Orkan erzählt Louis, dass er die Prinzessin gerettet hat. Die Erzieherin lobt das Bild eines Kindes))

276 N Guck mal guck mal das ist SCHEIden.

277 (1.2)

278 F ah jetzt schneidest du dein BILD aus;=ja?

279 O louis (.) ((unverständlich)) prizessin geREtTet ((unverständlich)).

280 N ((Nias läuft mit der Schere rum))

281 Erz o\_o stopp mal stopp (xxx xxx) mit der schere laufen wir nicht WEG damit du nicht-

282 Erz guck\_mal hör zu wenn du mit der schere läufst (.) musst du die SO festhalten okay?

283 Erz man DARF nicht so mit der schere herumlaufen (.) das ist gefährlich (.) ja.

284 Erz genau das ist geFÄHRlich.

285 Erz wenn du AUFstehst (.) musst du die schere immer so lang halten.

286 (0.78)

287 Erz SO musst du sie halten.

288 N wo ist der MULLeimer?

289 Erz SO.=ne?

290 Erz [DA ist der Mülleimer.=ja? ]

291 F [(oh SCHÖne haarfarbe). ]

292 X5 wir weißt du (.) wer waren es wie viel BLUT jonas hat.

293 F entSCHULdigung.

294 N ich hab MULLeimal de.

295 F achso hast du den Müllleinmer gesucht?  
296 ((Auslassung 11.82 Sek: Zwei Jungs sprechen))  
297 N <<schreit> jä:::h > ich schmuck den ich mach den  
STERN.  
298 X4 M<sup>I</sup>riam.  
299 F hm dann pass auf die FING<sup>E</sup>r auf.  
300 N <<leise> noch ein >.  
301 ((Auslassung 7.32 Sek: Kinder sprechen))  
302 Erz nias stopp mal (.) du kannst hier SITzen bleiben.  
303 (4.14)  
304 N hm.  
305 Erz guck\_mal hier ist die HAND und dort schneidet die  
schere.=ja?  
306 N ((unverständlich))  
307 (2.64)  
308 N oKAY.  
309 Erz (darf nicht selber\_ne schön).  
310 ((Auslassung 26.4 Sek: Kinder sprechen))  
311 Erz oh ich glaube die ERSt<sup>E</sup>e gruppe ist fast fertig;  
312 ((Auslassung 4.14 Sek: Kinder schreien))  
313 Erz so guck mal orkan orkan und louis das ist mir  
einfach zu LAUT (.) ja?  
314 L aber wir können noch FERTig malen.  
315 Erz genau ihr könnt fertig malen und ehm DRAUßen  
spielen;=ja?  
316 O nein ich will in TURNraum.  
317 (0.88)  
318 N guck.

319 X3 ein STERN malen.  
320 N guck\_mal das ist RICHTi:::g;  
321 Erz ja.=es ist s s SUpEr.  
322 ((Auslassung 2.44 Sek: Kinder sprechen))  
323 N FERTig.  
324 (4.44)  
325 Erz (guck\_mal sehr schön).  
326 X3 hautfarbe ROT wo is hautfarbe.  
327 N oKAY.  
328 X3 danke\_SCHÖN.  
329 N oKAY.  
330 (2.52)  
331 X3 ich Höre die noch von hi:::er.  
332 ((Kinderstimmen und Erzieherinnenstimmen von Weitem))  
333 X3 wir können noch nicht in TURNraum.  
334 (1.32)  
335 X4 ((unverständlich))  
336 (0.94)  
337 L SCHNELL weiter (.) ganz schnell.  
338 O nias (.) du musst LANGsam.  
339 Erz cem räumst du bitte noch deinen PLATZ auf,  
340 (5.94)  
341 X3 ey.  
342 X4 sag PARdon.  
343 Erz wer WAR das?  
344 X3 LOUIS aus versehen.

345 X3 bei mir bei mir wenn man rülpt oder pupst wir  
müssen PARdon sagen.

346 Erz pardON ja?

347 X4 MEgaeiner.

348 X3 ja.

349 X4 rülpst und pupst (.) da RIEchts eklig e.

350 Erz iGItt.

351 X3 aber ich NICHT nix mehr machen.

352 X5 nie?

353 X3 nein.

354 Erz ((lacht)) nie?

355 ((Auslassung 21.72 Sek: Gespräch über die  
Geräusche im Bauch))

356 X5 aber louis hat nicht TSCHULdigung gesagt.

357 Erz hat er bestimmt verGESSen.=ne?

358 X5 ja.

359 (7.92)

360 Erz räumt ihr bitte AUF dann könnt ihr in den  
turnraum.

361 O ja.

362 X3 nein noch nicht JETZT.

363 Erz ja.=du musst nicht ne (.) nur die anderen können  
ja schon GEhen wenn sie fertig sind.

364 O aber ich bin noch nicht FERTIG.

365 X3 ich male FERtig.

366 Erz so;=wer MÖCHte denn in den Turnraum?

367 X3 ich.

368 O [ich. ]

369 X4 [ich. ]

370 X5 ich werde MORgen weiter-

371 X5 [tag. ]

372 Erz [VORsicht da. ]

373 (1.8)

374 X5 ich male MORgen weiter.

375 (3.12)

376 Erz (anmalen das ist hier xxx xxx).

377 N ((unverständlich)) ANziehen?

378 Erz das ist das ist so SELber und perfekt machen und das hat ihn auch genervt dass sie gesagt haben das ist nicht richtig.

379 F ja-

380 Erz da habe ich schon gedacht was jetzt wohl PASSiert;=ne?

381 F ich habe das jetzt verstanden weil es aber am ersten tag wo ich nias gesehen habe da hat er dir immer das bild gezeigt und RICHTig.

382 F (xxx) richtig er braucht so ANerkennung oder so von daher kommt es von den großen jungs dass sie dann sagen ja das ist jetzt-

383 Erz es kommt schon von VORher (.) er kennt da das ganze alphaBET (.) u:::nd ehm ne?

384 F (und toll war es) <<lauter> am EINundzwanzigsten > habe ich geburtstag.

385 Erz ((unverständlich))

386 F sagt man im SOMmer oder im winter oder-

387 Erz die ELtern machen also er hat von sich aus halt das interesse an den wochentagen (im jahr) ne?

- 388 Erz und wenn WIEdererkennung das ist halt so::: ähm gerade das (kognitive)((unverständlich)) ist ihm wichtig.
- 389 F hm.
- 390 Erz alleine machen also kann ich kommen und zeigen ne (.) und dann soll er AUSprobieren ne wie er am besten zurecht kommt.
- 391 F ja\_ja.
- 392 Erz ja das IST dann-
- 393 ((Auslassung 32.54 Sek: Die Kinder kommen auf die Erzieherin zu und fragen ob sie mit Schuhen, mit Socken oder barfuß in den Turnraum dürfen))

## Transkript N6

<b>Allgemeine Angaben zur Sequenz</b>	
Code der Audioaufnahme	712_0018
Datum der Aufnahme	24.04.2013
Dauer der Aufnahme	55:13
Name der transkribierten Sequenz	Beim Perlenspiel
Zeitangaben für die transkribierte Sequenz	10:10-14:21
Dauer der transkribierten Sequenz	04:11
Angaben zu dem Kind: Name (Geschlecht, Alter (Jahre; Monate), Kontaktmonate, Erstsprache(n))	Nias (m, 3;8, 4 KM, Persisch)
Angaben zu den Interaktionspartnern	Gruppenerzieherin (Erz), ein anderes Kind (Junge, X1)
Ort der Aufnahme	Gruppenraum
Kurze Beschreibung der Situation	Ein Junge sagt: „Hallo Nias“.  Nias: „Hallo“.  Er sieht Perlen auf dem Tisch und fängt an, eine Kette zu basteln.
<b>Angaben zur Transkription</b>	
Name der Transkribentin	LS
Datum der Transkription	27.11.2015
Benötigte Transkriptionszeit	60 Min
Zeitverhältnis für die Transkription	1:14
Datum der Korrektur/Überarbeitung	10.01.2016
Benötigte Überarbeitungszeit	7 Min
Zeitverhältnis für die Korrektur/Überarbeitung	1:2
Transkriptionsverhältnis insgesamt	1:16

001 N HALlo.

002 ((Auslassung 49.31 Sek: Nias setzt sich an den Tisch und fängt an mit den Perlen zu spielen))

003 N hä?  
004 Erz ups.  
005 N RUNtergefallen,  
006 Erz da IST er ja.  
007 N RUNtergefalle:n.  
008 Erz ist RUNtergefallen hm\_hm.  
009 (5.28)  
010 Erz ist gar nicht so EINFACH;=ne?  
011 N ja.  
012 (1.56)  
013 N es mir GUT.  
014 X1 meriam kannst du diese TÜR zumachen?  
015 Erz SEHR gut.  
016 Erz ist dir KALT?  
017 X1 ja:::  
018 Erz kannst du SELBER zumachen.  
019 X2 nein (XXX) lassen.  
020 Erz ja MACH sie mal bitte zu.  
021 X1 a mir ist KALT.  
022 Erz dann zieh die TÜR bitte zu.  
023 X2 nein aber ich will es ist HEIß.  
024 X2 ich will SO.  
025 X1 aber ich will die ZU.  
026 Erz orcan du kannst deinen pullover auch AUSziehen.  
027 X1 ja.  
028 Erz ja.=MACH das mal bitte.

029 X2 ((unverständlich evtl Türkisch))  
030 X1 auch ein TSCHIRT?  
031 X2 ja ich hab TSCHIRT.  
032 Erz ja.  
033 X2 auch ein TSHIRT,  
034 Erz ne?  
035 ((Auslassung 20.64 Sek: Gespräche von Weitem))  
036 N hä?  
037 X1 ((macht Geräusche))  
038 N hey ((zu einem Jungen, der zu nah an ihn kommt)).  
039 ((Auslassung 52.61 Sek: Nias spielt mit den Perlen))  
040 Erz was MACHST du denn da schönes?  
041 N ich hab da EI eine ich hab-  
042 Erz sehr schö soll ich dir ein bisschen HELfen?  
043 N nein.  
044 Erz okay.  
045 N äh.  
046 Erz mach AUF die kette.  
047 (0.84)  
048 N (wei).  
049 (3.18)  
050 N steche MACHE:n?  
051 Erz BITte?  
052 N STIche machen?  
053 Erz hm\_hm.  
054 (1.02)

055 Erz hm.

056 (8.52)

057 N nein es is ist kaPUTT.

058 Erz ((zu einem anderen Kind)) so MAnuel lässt das mal  
bitte,

059 (2.7)

060 Erz und AHmed ahmed.

061 (4.0)

062 N GUCK mal das ist kaPUTT.

063 (5.94)

064 N <<leise vor sich hin> kaPUTT (.) ist kaPUTT >.

065 Erz ist kaPUTT?

066 N ne:::..

067 N ne (.) alles nicht kaPU:::TT.

068 N alles nicht kaPUTT.

069 (2.0)

070 Erz MAnuel manuel ich möchte dass du jetzt aufhörst  
damit.

071 (0.4)

## Transkript N7

<b>Allgemeine Angaben zur Sequenz</b>	
Code der Audioaufnahme	712_0013
Datum der Aufnahme	18.04.2013
Dauer der Aufnahme	05:47
Name der transkribierten Sequenz	Brezel II
Zeitangaben für die transkribierte Sequenz	00:45-01:10
Dauer der transkribierten Sequenz	00:25
Angaben zu dem Kind: Name (Geschlecht, Alter (Jahre; Monate), Kontaktmonate, Erstsprache(n))	N (m, 3;7, 4 KM, Persisch)
Angaben zu den Interaktionspartnern	Gruppenerzieherin (Erz), ein anders Kind (X1)
Ort der Aufnahme	Park
Kurze Beschreibung der Situation	Die Erzieherin hält eine Tüte kleiner Salzbrezeln in der Hand. Nias hat eine/einige Brezeln gegessen und möchte noch eine.
<b>Angaben zur Transkription</b>	
Name der Transkribentin	LS
Datum der Transkription	07.11.2015
Benötigte Transkriptionszeit	15 Min
Zeitverhältnis für die Transkription	1:36
Datum der Korrektur/Überarbeitung	18.01.2016
Benötigte Überarbeitungszeit	1 Min
Zeitverhältnis für die Korrektur/Überarbeitung	1:2
Transkriptionsverhältnis insgesamt	1:39

001 (1.26)

002 X1 NIAS hier.

003 (3.48)

004 N ich hab EIne ich hab eins.

005 N MOna eins.

006 Erz was HAST du?

007 N ich hab EINS brezel.  
008 Erz willst du NOCH eine brezel?  
009 N EINS eins.=  
010 Erz =willst du HAben (.) eine?  
011 N ja eine.  
012 X1 nias NIAS,  
013 Erz ach komm BITte\_schön.  
014 N DANke.  
015 X1 ((unverständlich))

## Transkript N8

Allgemeine Angaben zur Sequenz	
Code der Audioaufnahme	712_0009
Datum der Aufnahme	18.04.2013
Dauer der Aufnahme	24:49
Name der transkribierten Sequenz	Bücher
Zeitangaben für die transkribierte Sequenz	12:47-19:35
Dauer der transkribierten Sequenz	06:48
Angaben zu dem Kind: Name (Geschlecht, Alter (Jahre; Monate), Kontaktmonate, Erstsprache(n))	Nias (m, 3;7, 4 KM, Persisch)
Angaben zu den Interaktionspartnern	Forscherin
Ort der Aufnahme	Lesecke im Gruppenraum
Kurze Beschreibung der Situation	Nias schaut sich ein Buch an. Ich (F) setze mich zu ihm. Die Gruppenerzieherin (Erz) und ein Mädchen (X1) sind auch im Gruppenraum.
Angaben zur Transkription	
Name der Transkribentin	LS
Datum der Transkription	03.11.2015
Benötigte Transkriptionszeit	240 Min
Zeitverhältnis für die Transkription	1:35
Datum der Korrektur/Überarbeitung	März 2016
Benötigte Überarbeitungszeit	20 min.
Zeitverhältnis für die Korrektur/Überarbeitung	1:3
Transkriptionsverhältnis insgesamt	1:38

001 N was MACHST du?

002 F ich schreibe mir SPIELE auf die ihr hier im kindergarten habt.

003 (4.62)

004 N (was SCHREIBST du a)?

005 F also ich schreibe ein BUCH über kinder;  
006 (1.32)  
007 N was?  
008 F ich schreibe ein BUCH.  
009 N (WAS schreibst du)?  
010 F ein buch über KINder über den kindergarten über  
kinder;  
011 (3.36)  
012 N DAS (.) da buch ist- ((zeigt auf ein Buch im Regal))  
013 (5.16)  
014 N was ist DAS?  
015 N <<schneller gesprochen> was ist DAS >?  
016 N ich WEIß nicht (1.01) ich WEIß nicht.  
017 (11.64)  
018 N ich weiß NICHT.  
019 F das ist ein BUCH und es heißt meine neuen  
TEDdygeschichten;  
020 N was?  
021 F meine neuen TEDdygeschichten das ist über  
TEDdybären.  
022 (1.38)  
023 N TEDdy?  
024 F ja (.) hast du auch einen teddybär zuHAUse?  
025 N nein ich hab KEIne;  
026 F achSO.  
027 (0.49)  
028 N ein zwei drei vier fünf (.) sechs TEDdy.  
029 F TEDdys sind auf dem bild;

030 ((Nias zählt die Teddys nach))  
031 N vier.  
032 Erz ((zu einem anderen Kind in der anderen Ecke des Raums, das ein Spielzeug vom Regal holen will))  
kannst du RUNternehmen.  
033 X1 (aber kann es dort SEIN);  
034 N (waRUM sagt er)?  
035 Erz ((zu einem anderen Kind)) geht das?  
036 N kannst du (.) KANNST (.) du (.) kannst DU (.) RUNter  
(.) werfen.  
037 N kannst (.) du (.) RUNter (.) werfen <<schneller  
gesprochen> ich WEIß nicht >.  
038 N (HOSnasch/WEIß nicht).  
039 ((Auslassung 4.2 Sek))  
040 Erz ((zu einem anderen Kind)) ja.=wir gehen REIN.  
041 ((Auslassung 5.28 Sek.: Kinderstimmen))  
042 N ja.  
043 (1.74)  
044 N BEng beng.  
045 N hä (.) haste (.) WAS?  
046 (0.96)  
047 N was\_DAS,  
048 (0.9)  
049 N ist DAS?  
050 F warte (von ro) (is\_ein/sein) BAGger.  
051 F ja,=du KENNST doch den bagger;=ne?  
052 N ja.  
053 F und da-

054 N und das AUto und dann ist HAUse.  
055 F hm.  
056 N haus.  
057 (1.86)  
058 N ich WEIß nicht.  
059 (3.1)  
060 N ich WEIß da\_a (.) ich weiß.  
061 X1 da WASser ist da;=ja.  
062 X1 ((unverständlich))  
063 ((Auslassund: 11.8 Sek., Kinderstimmen))  
064 N was kommt (.) wo (.) eins zwei drei vier fünf sechs  
sieben acht neun-  
065 N [ich WEIß das. ]  
066 F [<<flüstert> SEHR schön >. ]  
067 N eins.  
068 F KLASse.  
069 N ähhh (---) aber ich WEIß nicht;  
070 F WAS weißt du nicht?  
071 F (.) du WEISST doch alles so schön (.) hast du es  
gelesen;  
072 (1.98)  
073 N ich WEIß nicht das buch;  
074 (1.8)  
075 N ich MÖCHte nicht (lesen) ich MÖCHte nich (lesen);  
076 (4.8)  
077 F dann kannst du vielleicht die ELke fragen ob sie es  
dir vorlesen kann;  
078 N hm ich WILL nicht (fragen);

079 (1.68)

080 N eine REgen großes regen;

081 F hm.

082 N und dann achtelbahn und dann südweststadt süd und DORNheim;

083 F ((lacht)) DORNheim?

084 N ich WEIß nicht.

085 F ((lacht))

086 N ich WEIß nicht die NAMen ich weiß nicht.

087 F also hier steht GRÖNlandhaus.

088 N was?

089 F GRÖNland (.) ich weiß nicht ist das eine INsel vielleicht?

090 (1.2)

091 F es kann eine INsel sein.

092 (0.6)

093 F und warst du schon mal in DORNheim kennst du DORNheim?

094 N ja ich also meine GROß gehen o an dornheim das zuhause is in (.) zuHAUse.

095 F ach da WOHNST du,

096 N du ich hab (gestern) uba ähm aus dem BAHN gesehen;

097 N ahm (.) ahm autos und dann ist zu HAUse.

098 F achso in DORNheim zuhause.

099 N ja guck\_mal (.) DORNheim.

100 F hm super jetzt WEIß ich wo dornheim ist.

101 N ((sieht ein Kind, das gerade reinkommt)) ANdy ist hier hallo.

102 Erz ((zum anderen Kind)) guten MORgen.

103 (6.18)

104 N was AIsche hier oder soRAya?

105 F ich?

106 N nein.

107 F wer denn AIsche (.) ah die AIsche habe ich gar nicht gesehen.

108 N ich WEIß nicht.

109 X1 die is ab die ist jetzt DA.

110 F wo denn ist sie schon im KINdergarten?

111 F ist sie im FLUR ich glaube ich habe sie-

112 X1 wie HEIßt du?

113 F ich bin LEsya.

114 N was?

115 F LEsya.

116 N LEsya.

117 F ja.

118 (1.02)

119 N ((lacht)).

120 F ((lacht)) findest du meinen namen LUSTig (.) ist das ein LUSTiger name?

121 N ich weiß nicht.

122 F naja ist ein bisschen UNgewöhnlich;

123 X1 wie HEIßt er?

124 ((Auslassung: 11.16 Sek.: Kinderstimmen))

125 N aber ich WEIß nicht alle buch.

126 (3.54)

127 N ich WEIß nicht alle buch.

128 F hm KENNST du nicht alle bücher?  
129 (0.86)  
130 N ich WEIß nicht.  
131 ((Auslassung: 16.5 Sek. die Forscherin macht sich Notizen))  
132 N guck mal (.) ein ORDnung.  
133 N hier. ((persischer Akzent, JB))  
134 N ha das NAME und dann ist FAMILIE;  
135 N das ich.  
136 F ach s.  
137 F aHA.  
138 N mama PAPA.  
139 F [ja;=ich sehe da sind- ]  
140 N [((unverständlich)) und paar MALen. ]  
141 F ja ich sehe das ist dein ORDner und was ist da drinne ja was ist in deinem ORDner drinne?  
142 N MALen.  
143 F MALen deine BILder die du dir die du gemalt hast.  
144 N ja.  
145 (1.18)  
146 N (musst du das NEUE gemalt).  
147 F SEHR schön.  
148 N das GUCK\_mal.  
149 F SUpEr.

## Transkript N9

<b>Allgemeine Angaben zur Sequenz</b>	
Code der Audioaufnahme	712_0024
Datum der Aufnahme	25.04.2013
Dauer der Aufnahme	37:35
Name der transkribierten Sequenz	Darf ich eine Brezel
Zeitangaben für die transkribierte Sequenz	00:00-02:20
Dauer der transkribierten Sequenz	2:20
Angaben zu dem Kind: Name (Geschlecht, Alter (Jahre; Monate), Kontaktmonate, Erstsprache(n))	N (m, 3;8, 4 KM, Persisch)
Angaben zu den Interaktionspartnern	Erzieherin, Forscherin
Ort der Aufnahme	Im Park
Kurze Beschreibung der Situation	Auf der Picknickdecke. Die Erzieherin (Erz) hat eine Tüte kleiner Brezeln. Die Kinder (X1, X2, X3) sind an der Interaktion beteiligt.
<b>Angaben zur Transkription</b>	
Name der Transkribentin	LS
Datum der Transkription	04.11.2015
Benötigte Transkriptionszeit	60 Min
Zeitverhältnis für die Transkription	1:26
Datum der Korrektur/Überarbeitung	27 März 2016
Benötigte Überarbeitungszeit	5 Min
Zeitverhältnis für die Korrektur/Überarbeitung	1:2
Transkriptionsverhältnis insgesamt	1:28

001 Erz ((zu einem Kind)) du willst AUCH ((unverständlich))?

002 X1 hä HÄ (.) ha.

003 X2 oi so VIEL.

004 X1 ha.

005 X2 TAUsend million habe ich.

006 Erz da NERVt ihr mich die ganze zeit;=ne?  
007 X2 mit diesem mehr (mehr);  
008 Erz oh der NIAS hat sich auf die decke gesetzt (.)  
schön.  
009 Erz **gemütlich ist das.**  
010 Erz so?  
011 X2 KOMM orkan;  
012 X1 hm\_hm.  
013 (11.76)  
014 N ich wills AUCH.  
015 (11.0)  
016 Erz ist schon cool ((lacht)).  
017 ((Auslassung: 20.55 Kinderstimmen von Weitem))  
018 X1 guckmal.  
019 N guck\_mal eine STOCK.  
020 F hm hast du einen STOCK oder hast du (.) oh du hast  
ZWEI stöcke sogar;  
021 N ja.  
022 F cool ((lach)).  
023 ((Auslassung: 15.0 Stille und Schritte))  
024 ((Geräusch))  
025 X3 ((lacht)) ich hab dich gar nicht geSEhen.  
026 F HALlo aische.  
027 F ja;=ich bin SPÄter gekommen.  
028 X3 ((lacht))  
029 F ((lacht))  
030 X1 was MACHST du?

031 Erz ja.  
032 (1.38)  
033 Erz IST was?  
034 (1.26)  
035 Erz IST was?  
036 (4.86)  
037 N DARF ich auch mal noch mal brezel?  
038 Erz wie BITte?  
039 N (eine/einmal) (.) DARF ich noch auch (.) einmal  
brezel?  
040 Erz ja hol eine.  
041 (9.5)  
042 N STEHT das?  
043 (4.0)

## Transkript N10

<b>Allgemeine Angaben zur Sequenz</b>	
Code der Audioaufnahme	712_0025
Datum der Aufnahme	02.05.2013
Dauer der Aufnahme	55:09
Name der transkribierten Sequenz	Echte Handschellen
Zeitangaben für die transkribierte Sequenz	11:10-13:35
Dauer der transkribierten Sequenz	02:25
Angaben zu dem Kind: Name (Geschlecht, Alter (Jahre; Monate), Kontaktmonate, Erstsprache(n))	N (m, 3;8, 5 KM, Persisch)
Angaben zu den Interaktionspartnern	Andere (mehrsprachige) Kinder
Ort der Aufnahme	Gruppenraum
Kurze Beschreibung der Situation	Nias hat Spielzeug-Handschellen von zu Hause mitgebracht. Samuel (S) kommt auf mich zu: Er hält einen Teller vor mir. Ich sage, ich kann leider nicht mit ihm spielen und verweise ihn auf Nias. Die Erzieherin (Erz) und andere Kinder (X1, X2, X3) sind im Raum anwesend.
<b>Angaben zur Transkription</b>	
Name der Transkribentin	LS
Datum der Transkription	05.11.2015
Benötigte Transkriptionszeit	120 Min
Zeitverhältnis für die Transkription	1:50
Datum der Korrektur/Überarbeitung	27 März 2016
Benötigte Überarbeitungszeit	10 Min
Zeitverhältnis für die Korrektur/Überarbeitung	1:4
Transkriptionsverhältnis insgesamt	1:54

001 S guck\_mal LEsya guck\_mal.

002 Erz1 machts du die SONnenbrille kaputt  
((unverständlich))?

003 ((Auslassung 5.76 Sek: Erzieherinnenstimmen))

004 S NIAS guck\_mal das.  
005 F und zeig ihm das ESsen was du gekocht hast.  
006 ((Auslassung 6.9 Sek. Kinderstimmen und Erzieherinnenstimmen))  
007 N ich FERTig.  
008 ((Auslassung 2.58 Sek: Die Erzieherin spricht mit der anderen Erzieherin))  
009 N ich ferTISCH.  
010 S das sind ECHte (wenja gesagt) die sind ja wie ECHte;  
011 X2 da NIAS (.) sie gehören Nias.  
012 S ECHte?  
013 ((Auslassung 8.34 Sek: Samuel schießt))  
014 S ECHte?  
015 (1.68)  
016 N hier KOMM.  
017 N hier KO::mm.  
018 (1.92)  
019 S sind das ECHte echte handschellen?  
020 (0.84)  
021 S sind das ECHte?  
022 (0.9)  
023 S sind das ECHte?  
024 N wer?  
025 N HAB ich gesagt jetzt?  
026 S HANDschellen.  
027 N HAB ich gesagt nicht machen?  
028 (7.08)

029 S <<schießt> pu pu pu pu PA >.  
030 X2 (.) nein.  
031 N nein (.) das GEHT nicht jetzt.  
032 ((Auslassung: 25.74 Sek: Samuel macht Geräusche und die Erzieherin spricht zu anderen Kindern))  
033 X2 hey ich kann nias was (XXX xxx).  
034 X3 o ein FUßballkarte.  
035 X2 o FUßballkart.  
036 S (ich bin nicht) mehr dein FREUND.  
037 X3 (göde von keino)?  
038 S (weil) ((unverständlich)) mehr dein FREUND.  
039 N was ((Ergänzung aus dem Protokoll))?  
040 S freund.  
041 (2.76)  
042 N he:::y.  
043 S (.) ich (.) mag nicht (so ein hand lulu) (xxx).  
044 N wo ist mein HANDschelle?  
045 (2.7)  
046 N wo ist mein handSCHELle?  
047 ((Auslassung 3.06 Sek: Kinderstimmen))

## Transkript N11

<b>Allgemeine Angaben zur Sequenz</b>	
Code der Audioaufnahme	712_0025
Datum der Aufnahme	02.05.2013
Dauer der Aufnahme	55:09
Name der transkribierten Sequenz	Ein Gewehr baute
Zeitangaben für die transkribierte Sequenz	15:30-16:00
Dauer der transkribierten Sequenz	30 Sek
Angaben zu dem Kind: Name (Geschlecht, Alter (Jahre; Monate), Kontaktmonate, Erstsprache(n))	Nias (m, 3;8, 5 KM, Persisch)
Angaben zu den Interaktionspartnern	Zwei Erzieherinnen
Ort der Aufnahme	Gruppenraum
Kurze Beschreibung der Situation	Nias hält in der Hand einen aus den Legosteinen gebauten Stock. Eine Erzieherin (Erz 1) kommt auf ihn zu und fragt, was er gebaut hat. Eine zweite Erzieherin (Erz 2) und andere Kinder (X1 und X2) sind ebenfalls im Raum.
<b>Angaben zur Transkription</b>	
Name der Transkribentin	LS
Datum der Transkription	06.11.2015
Benötigte Transkriptionszeit	15 Min
Zeitverhältnis für die Transkription	1:30
Datum der Korrektur/Überarbeitung	27 März 2016
Benötigte Überarbeitungszeit	2 Min
Zeitverhältnis für die Korrektur/Überarbeitung	1:4
Transkriptionsverhältnis insgesamt	1:34

001 Erz1 nias was hast denn du geBAUT?

002 N ich hab n ich hab ich in de:: HIER.

003 Erz1 hast du geBAUT?

004 N baut.

005 Erz1 ein geWEHR.  
006 N ein gewehr in baute GROße.  
007 (1.2)  
008 X1 toWEHR.  
009 X2 DU mußT ein (ha).  
010 Erz1 ein FERNrohr (.) HALlo.  
011 Erz2 ein FERNrohr genau.  
012 Erz1 ich SEhe was.  
013 N geNAU.  
014 N hände HOCH.  
015 (0.6)  
016 N hände HO:CH,  
017 ((lachen))  
018 Erz1 ((unverständlich))

## Transkript N12

<b>Allgemeine Angaben zur Sequenz</b>	
Code der Audioaufnahme	712_0048
Datum der Aufnahme	16.05.2013
Dauer der Aufnahme	19:39
Name der transkribierten Sequenz	Frisbee
Zeitangaben für die transkribierte Sequenz	12:00-19:00
Dauer der transkribierten Sequenz	05:00
Angaben zu dem Kind: Name (Geschlecht, Alter (Jahre; Monate), Kontaktmonate, Erstsprache(n))	Nias (m, 3;8, 5 KM, Persisch)
Angaben zu den Interaktionspartnern	Gruppenerzieherin, ein (älterer Junge)
Ort der Aufnahme	Hof
Kurze Beschreibung der Situation	Nias hat eine Wurfscheibe und geht auf die Erzieherin zu und fragt, ob sie mit ihm spielen kann. Die Erzieherin (Erz2) leitet die Frage an das andere Kind (D) weiter. Nias und Dennis (D) werfen sich gegenseitig die Wurfscheibe zu.
<b>Angaben zur Transkription</b>	
Name der Transkribentin	LS
Datum der Transkription	08.11.2015
Benötigte Transkriptionszeit (Min)	90
Zeitverhältnis für die Transkription	1:18
Datum der Korrektur/Überarbeitung	27 März 2016
Benötigte Überarbeitungszeit	10 Min
Zeitverhältnis für die Korrektur/Überarbeitung	1:2
Transkriptionsverhältnis insgesamt	1:20

001 ((Die Erzieherin unterhält sich mit einer anderen Erzieherin))

002 X1 dann kann ich DAS.

003 X2 oKAY.

004 X1 ich mach das.=oKAY?

005 X2 okay dann ich mache KUchen.

006 Erz2 ja;=hast du schön gemacht.=ja?

007 Erz2 [hast du SCHÖN gebaut. ]

008 X1 [KOMM wir gehen (.) guck, ]

009 ((Auslassung 16.86 Sek: Zwei Erzieherinnen unterhalten sich))

010 (24.48)

011 X3 (xxx xxx xxx xxxx)?

012 Erz2 nein die haben dir NICHTS getan.

013 Erz2 ganz SCHLIMM (.) schade.

014 X3 nur REI (henfog);

015 Erz2 nein.

016 (1.2)

017 N NOCH eine;=oder?

018 Erz1 nein (irgendwas für DANiel).

019 (0.66)

020 N willst du MITkommen?

021 N SPIElen?

022 D oKAY.

023 (6.0)

024 N u:::nd <<schneller gesprochen> los GEHTS >.

025 N ((wirft die Wurfscheibe und lacht))

026 ((Auslassung 22.74 Sek: die Kinder spielen))

027 N YEK do se (1.68) ((lacht)) ((zählt langsam auf persisch bis drei: yek = 1; do = 2; se = 3, JB))

028 ((Nias und Daniel lachen))

029 (5.28)

030 N kannst du NI:::CHT kannst du nicht kannst du nicht kannst du nicht.

031 N ((Auslassung 10.86 Sek: die Kinder spielen und lachen))

032 D und jetzt DU:::.

033 (2.46)

034 N EI:::NS (.) zwei::: (.) drei:::-

035 D vier.

036 ((Auslassung 12.0 Sek: Die Kinder spielen))

037 N u:::nd so gehts.

038 (16.54)

039 ((Auslassung 16.54 Sek: Die Kinder spielen))

040 N u:::nd <<schnell> los GEHTS > ((Nias wirft die Wurfscheibe in seine Nähe sodass Daniel kaum Chancen hat dran zu kommen))

041 (2.34)

042 N ((lacht))

043 ((Auslassung 13.46 Sek: Die Kinder spielen))

044 N ((lacht weil Daniel die Wurfscheibe nicht kriegt))  
ich hab dich NOCH (viel) mal (lessu).

045 D FALSCH gena:::cht (.) weißt du wie es geht?

046 (1.94)

047 N ((lacht)) ((unverständlich)) ((Persisch))

048 D was?

049 ((Auslassung 15.12 Sek: Die Kinder spielen))  
050 D HAha ((unverständlich))  
051 N aja.  
052 (13.44)  
053 N eh WO sind  
054 (8.64)  
055 N gib mal (.) gib mal (---) gib MAL.  
056 ((Daniel läuft mit der Wurfscheibe weg und Nias läuft ihm hinterher))

## Transkript N13

<b>Allgemeine Angaben zur Sequenz</b>	
Code der Audioaufnahme	712_0005
Datum der Aufnahme	11.04.2013
Dauer der Aufnahme	01:03:31
Name der transkribierten Sequenz	Frühstück
Zeitangaben für die transkribierte Sequenz	05:00-18:33
Dauer der transkribierten Sequenz	13:33
Angaben zu dem Kind: Name (Geschlecht, Alter (Jahre; Monate), Kontaktmonate, Erstsprache(n))	Nias (m, 3;7, 4 KM, Persisch)
Angaben zu den Interaktionspartnern	Gruppenerzieherin, Mostafa (Nias bester Freund, ungefähr im selben Alter, mehrsprachig)
Ort der Aufnahme	Gruppenraum
Kurze Beschreibung der Situation	Die Gruppenerzieherin (Erz), Nias (N) und Mostafa (M) sitzen an einem Tisch im Gruppenraum. Die Kinder frühstücken. Eine zweite Erzieherin macht die Aufsicht (Erz2).
<b>Angaben zur Transkription</b>	
Name der Transkribentin	LS
Datum der Transkription	22.02.2014 und 04.12.2015
Benötigte Transkriptionszeit	540 Min
Zeitverhältnis für die Transkription	1:40
Datum der Korrektur/Überarbeitung	27 März 2016
Benötigte Überarbeitungszeit	30 Min
Zeitverhältnis für die Korrektur/Überarbeitung	1:2
Transkriptionsverhältnis insgesamt	1:42

001 (1.29)

002 Erz STOP stop stop.

003 (1.53)

004 N ich MACH die noch.  
005 Erz nias setzt sich HIERhin.  
006 (0.79)  
007 Erz und der MOSTafa sitzt hier (.) mostafa;  
008 (2.59)  
009 Erz wir gucken mal hast du noch ein ANderes brot dabei?  
010 N ich will HIER essen;  
011 N o (.) oh.  
012 N ist kaPUTT,  
013 Erz BITte\_schön.  
014 Erz ne;=das ist nicht kaputt das sind ZWEI brote.  
015 Erz DAS ist eins und DAS ist eins.  
016 Erz es ist (o) (.) WARte.  
017 (1.28)  
018 Erz so (.) SO kannst du es essen.  
019 (4.0)  
020 Erz BITte\_schön.  
021 Erz ja;=die haben sich noch nicht an die  
FRÜHstückszeiten gewöhnt dann ist das okay  
(zwischen durch).  
022 F ah schön (.) kann ich (.) es ist SUpEr.  
023 M (hewilsde) wie HEIßt du (.) ich trinks.  
024 M el BLAU:::;  
025 (6.58)  
026 Erz nias ist DAS schön.  
027 Erz jetzt hast du HUNger bekommen nias super.  
028 (2.9)

029 N hm.  
030 (1.54)  
031 Erz LEcker;=ne?  
032 N ja ((lacht)).  
033 Erz ham\_m.  
034 N m\_m ah\_m.  
035 (0.33)  
036 N was?  
037 M (LEysya).  
038 Erz habt ihr DURST?  
039 (1.34)  
040 Erz wollt ihr was TRINken?  
041 (1.66)  
042 Erz nias willst du AUCH was trinken?  
043 M ich.  
044 N ja.  
045 Erz WASSer?  
046 M hm ich.  
047 Erz [ich hole (.) ich HOle gleich wasser. ]  
048 N [ähm (.) WASSer. ]  
049 Erz [bleibt HIER bleibt hier ich hole. ]  
050 K1 [(xxx xxx) KANN ich mal dein kit- ]  
051 ((Auslassung 3.57 Sek: leise Kinderstimmen))  
052 M BLEIBT hier;=ja?  
053 (1.05)  
054 N ja.

055 (2.0)  
056 M bist du bist du SO?  
057 M pi BLU;=ja?  
058 (0.91)  
059 M ja?  
060 N ja:::;  
061 (1.07)  
062 M edet oder SO?  
063 (2.0)  
064 N ja.  
065 (1.45)  
066 N ja.  
067 (1.24)  
068 M hä HIP.  
069 N ((lacht)).  
070 Erz so::: BITte\_schön nias.  
071 Erz DEIN becher;  
072 Erz ((stellt den Becher)) das ist MOStafas becher.  
073 M meins.  
074 ((die Kinder trinken und essen))  
075 F (xxx xxx) was RUNtergefallen.  
076 F ja;=BITte\_schön.  
077 ((Auslassung 38.0 Sek: die Erzieherin unterhält sich mit anderen Kindern))  
078 Erz mostafa möchtest du noch Äpfel essen?  
079 (2.0)  
080 Erz MOstafa,

081 (1.16)  
082 Erz möchtest du noch einen APfel essen?  
083 M ja.  
084 Erz SUpEr.  
085 ((Auslassung 95.86 Sek: die Kinder essen))  
086 M hm (.) ich WILL nicht mehr essen.  
087 (0.68)  
088 Erz WAS hast du gesagt?  
089 M ich WILL nicht mehr essen.  
090 Erz du WILLST nicht mehr essen?  
091 Erz hm\_hm.  
092 (0.67)  
093 Erz d dann-  
094 (1.65)  
095 Erz ((unverständlich))  
096 (0.37)  
097 N ich AUCH mal.  
098 Erz MOSTi hast du doch gegessen?=ja;  
099 (0.45)  
100 Erz guck\_mal (.) du kannst die tüte wieder ZUmachen.  
101 (1.0)  
102 Erz ((unverständlich))  
103 (2.59)  
104 M kann ich NOCH ein stück?=  
105 Erz =aber kau erstmal zu ENde-  
106 Erz schluck RUNter dann kannst du aufstehen.

107 (2.99)

108 N NOCH mal hunger ist.

109 Erz du möchtest noch MEHR essen?

110 N ja.

111 (3.48)

112 Erz MÖCHtest du::: (.) einen apfel essen?

113 N ja::: ((lacht)).

114 Erz okay;=dann HOlen wir dir nen apfel.

115 Erz SIND noch äpfel draußen (.) vom frühstück?

116 Erz2 guck mal TROTZdem.

117 Erz ja.

118 ((Auslassung 5.8 Sek: Geschirrgeräusche))

119 Erz oui (.) DAS ist aber laut.

120 Erz2 ne es sind KEIne mehr.

121 Erz nias (.) <<zur Erz2> dann kannst du mal (kurz da REINGucken entschuldigung) > ,

122 Erz2 (SOLL ich gleich hin).

123 (1.55)

124 Erz ich HOle dir einen apfel aus der küche;=Okay?

125 N Okay.

126 ((Auslassung 10.0 Sek: Geschirrgeräusche))

127 F ist runtergefallen (.) hebst du es wieder AUF?

128 Erz2 du bist FERtig super klasse.

129 Erz2 wir müssen noch kurz WARTen danach kommt (xxx) gä?

130 M eins.

131 F zwei DANke\_schön.

132 M zwei.

133 Erz2 zwei GUT.

134 ((Auslassung 28.1 Sek: die Kinder spielen mitm  
Geschirr und lachen))

135 Erz2 wer BIST du denn?

136 N nias.

137 (0.54)

138 Erz2 NIas bist du das ist ja leicht zu merken.

139 (2.4)

140 Erz2 ein LEICHter name;

141 (2.0)

142 Erz2 aber sehr LEICHter name.

143 Erz2 leicht zu MERKen.

144 (1.02)

145 N ähm fa:milie::: SAFran. ((„famili“ (ausgesprochen,  
wie Nias es hier tut, mit langem a) bedeutet auf  
persisch „Familiename“, JB))

146 Erz2 SAFran?

147 (1.02)

148 Erz2 SEHR gut.

149 (4.41)

150 N ((unverständlich))?

151 (1.89)

152 Erz ach ich bin wieder DA::.

153 Erz2 ALles klar.

154 Erz DANke lea.

155 N (wer) BIST du?

156 Erz SCHAU mal.

157 Erz ich hab dir einen APfel geholt.

158 M ich AUCH.

159 Erz Möchtest du auch (.) du hast aber äpfel dabei.

160 M ich WILL nicht mehr.

161 Erz du willst lieber DEN?

162 Erz na k-

163 (2.28)

164 Erz dann TEILen wir mit dir.

165 Erz ja.=ich muss den erstmal SCHÄlen;

166 (1.26)

167 K1 MEriam;

168 Erz wir SCHÄlen ((unverständlich)).

169 (0.84)

170 K1 ich möchte in die BÄrengruppe.

171 (0.67)

172 Erz ja;=doria BLEIB mal bitte hier.

173 K1 MANno:::..

174 ((Auslassung 9.48 Sek: Gespräch mit dem Kind))

175 (2.39)

176 K1 ((Nias und Mostafa lachen))

177 Erz noch ein du DARFST sich ein (.) apfel nehmen.

178 (1.69)

179 Erz du darfst dir auch schon ein STÜCK nehmen mostafa.

180 (1.28)

181 ((die Kinder lachen))

182 K2 was ISSt du denn?

183 Erz das MÖCHte er nicht du kannst es essen.

184 (2.0)  
185 K2 WO ist die-  
186 Erz ((unverständlich))  
187 (1.46)  
188 Erz jetzt BESer.  
189 (0.42)  
190 M Nias,  
191 Erz MÖCHtest du das essen?  
192 (2.53)  
193 Erz da sind so HARte stück dran ess mal lieber das.  
194 ((Auslassung 4.23 Sek: die Kinder essen und lachen))  
195 M heiß.  
196 Erz ist richtig KALT der apfel (ne);  
197 ((Auslassung 16.41 Sek: die Erzieherin spricht mit einem anderen Kind))  
198 M kalt.  
199 (15.61)  
200 Erz ich bin ich bin diese stille hier drin SELBST nicht gewohnt ((lacht)).  
201 F a SCHÖN.  
202 Erz es ist so SELten.  
203 N ich AUCH apfel.  
204 (0.54)  
205 Erz du möchtest auch ja die sind ja für euch BEIde.  
206 Erz ((schiebt den Teller zu Nias)).  
207 Erz BITte schön nimm dir was.  
208 (3.92)

209 Erz mo mostafa lass mal den TELler in der mitte stehen.  
210 Erz das ist für euch BEIde.  
211 (3.71)  
212 M DIEser ist ((unverständlich)) (hingemacht).  
213 (1.47)  
214 M ich will DIEses (hingemacht).  
215 Erz du willst DEN essen?  
216 Erz ja;=das ist (XXX xxx).  
217 (1.15)  
218 M aber des is (.) s BEIde.  
219 (1.35)  
220 Erz das ist BEIde?  
221 (2.17)  
222 Erz beide Äpfel?  
223 M ja:::..  
224 (1.84)  
225 Erz das ist DEIN apfel.  
226 Erz und wenn du DEN gegessen hast darfst du dir noch einen nehmen.  
227 (0.83)  
228 Erz hm (.) hm,  
229 N eins zwei (.) DREI.  
230 Erz geNAU.  
231 (7.74)  
232 N [((lacht)) ]deine AUto.  
233 Erz [GUCK\_mal. ]  
234 Erz guck mal der MOstafa hat nen ganz VOLlen mund.

235 (1.66)  
236 N waRUM?  
237 Erz der hat ganz ganz viel APfel im mund.  
238 N waRU:M?  
239 (0.35)  
240 Erz weil der GANZ viel apfel im mund hat;  
241 Erz der muss SO ((kaut)) (1.28) machen.  
242 Erz ein GROßes stück apfel hat er im mund.  
243 N ((lacht))  
244 Erz guck.  
245 (1.31)  
246 Erz och (.) der muss GANZ lange kauen;=ne?  
247 Erz ((lacht))  
248 (0.64)  
249 N GUCK mal ähm mostafa.  
250 N dann ZWEI o-  
251 N ähm ein zwei AUto mostafa;  
252 N und dann IST ein zwei-  
253 N zwei AUto-  
254 N und dann ist BUFF.  
255 N UNfall.  
256 Erz ein UNfall?  
257 Erz ja wenn wenn die zuSAMmenknallen ist ein unfall;=ne?  
258 Erz buff.  
259 (2.74)  
260 N ((lacht))

261 (3.88)  
262 N ((lacht)) <<kauend> es isn Ubahn >.  
263 Erz hm\_hm.  
264 (7.14)  
265 M [ZWEI auto. ]  
266 N [UNfall. ]  
267 M ZWEI auto kaputt.  
268 (11.1)  
269 M BEIde unfall.  
270 (3.09)  
271 N was?  
272 (3.76)  
273 M und und zwei ALle beide unfall.  
274 (6.0)  
275 ((die Kinder lachen))  
276 ((Auslassung 20.42 Sek: die Kinder essen und spielen mit den Autos))  
277 M bist du ROT oder oder (.) grün?  
278 (0.35)  
279 M bist du ROT oder grün?  
280 (7.94)  
281 M NIas.  
282 Erz mostafa (.) klappt es mit deinem mit deinem APfel?  
283 Erz den hast du jetzt schon ANgebissen;  
284 Erz ess den mal zu ENde (.) aber bleib sitzen.  
285 ((Auslassung 41.86 Sek: Kinderstimmen von Weitem))  
286 M ich bin SATT.

287 ((Auslassung 5.07 Sek: die Erzieherin spricht mt  
den anderen Kindern))

288 N ich bin SATT.

289 (2.0)

290 N oha ich bin SATT.

291 (2.43)

292 Erz bist du SATT?

293 N ja:::.

294 Erz KEIN hunger mehr,

295 (0.48)

296 Erz super dann musst du das in dein FACH legen;

297 (0.23)

298 N wo?

299 (0.37)

300 Erz hier zur garderobe (.) zur EIsenbahn.

301 N EIsenbahn?

302 Erz ja::.

303 N aber WO ((unverständlich))?

304 N ((unverständlich))

305 (0.48)

306 Erz super (.) und deinen BEcher musst du wieder  
rausstellen.

307 N (leider/aber) warte in ESsen auch.

308 (0.89)

309 Erz erstmal TRINKen?

310 ((Auslassung 10.59 Sek: Nias trinkt aus))

311 N FERTisch.

312 N MEriam,

313 (0.83)

314 N wo ist mein BEcher?

315 Erz super gemacht (.) JETZT kannst du deinen becher wegräumen.

316 N ja.

## Transkript N14

<b>Allgemeine Angaben zur Sequenz</b>	
Code der Audioaufnahme	712_0025
Datum der Aufnahme	02.05.2013
Dauer der Aufnahme	55:09
Name der transkribierten Sequenz	Guckmal Handschellen
Zeitangaben für die transkribierte Sequenz	02:20-02:40
Dauer der transkribierten Sequenz	00:20
Angaben zu dem Kind: Name (Geschlecht, Alter (Jahre; Monate), Kontaktmonate, Erstsprache(n))	Nias (m, 3;8, 5 KM, Persisch)
Angaben zu den Interaktionspartnern	Forscherin
Ort der Aufnahme	Gruppenraum
Kurze Beschreibung der Situation	Nias ist alleine in der Bauecke. Er hält Handschellen und ein Funksprechgerät in den Händen. Nias lächelt mich (F) an.
<b>Angaben zur Transkription</b>	
Name der Transkribentin	LS
Datum der Transkription	16.11.2015
Benötigte Transkriptionszeit	15 Min
Zeitverhältnis für die Transkription	1:45
Datum der Korrektur/Überarbeitung	27 März 2016
Benötigte Überarbeitungszeit	1 Min
Zeitverhältnis für die Korrektur/Überarbeitung	1:3
Transkriptionsverhältnis insgesamt	1:48

001 N und dann dann is GUCK\_mal.

002 N ich bin (DAS). ((zeigt die Handschellen))

003 F HANDschellen.

004 N hands handSCHELLen.

005 (2.04)

006 N zwei.

007 (8.5)

## Transkript N15

<b>Allgemeine Angaben zur Sequenz</b>	
Code der Audioaufnahme	712_0009
Datum der Aufnahme	18.04.2013
Dauer der Aufnahme	24:49
Name der transkribierten Sequenz	Hallo
Zeitangaben für die transkribierte Sequenz	00:12-00:53
Dauer der transkribierten Sequenz	00:41
Angaben zu dem Kind: Name (Geschlecht, Alter (Jahre; Monate), Kontaktmonate, Erstsprache(n))	Nias (m, 3;7, 4 KM, Persisch)
Angaben zu den Interaktionspartnern	Ein Mädchen aus seiner Gruppe (älter, mehrsprachig)
Ort der Aufnahme	Gruppenraum
Kurze Beschreibung der Situation	Nias sitzt an einem Tisch im Gruppenraum und begrüßt ein Mädchen (X2), das gerade vorbeiläuft.
<b>Angaben zur Transkription</b>	
Name der Transkribentin	LS
Datum der Transkription	14.11.2015
Benötigte Transkriptionszeit	30 Min
Zeitverhältnis für die Transkription	1: 44
Datum der Korrektur/Überarbeitung	27 März 2016
Benötigte Überarbeitungszeit	1 Min
Zeitverhältnis für die Korrektur/Überarbeitung	1:1,5
Transkriptionsverhältnis insgesamt	1:46

001 N ((lächelt)) HALlo;

002 X1 guten MORgen;

003 X2 HALlo;

004 (0.9)

005 N ((lächelt)) ha::llo::: (. ) wie HEIßt du:::?  
006 X2 E::Sma:::;  
007 X2 hast du mich nicht mehr erKENNT?  
008 N NEIN also ((lacht)).  
009 N ich hab verGESsen deine name:. ((persische  
Intonation, JB))  
010 ((Auslassung 3.66 Sek: Kinderstimmen von Weitem))  
011 X2 wie er redet (. ) ich finde das so lustig (. ) wie er  
REdet.  
012 X2 ((lacht))  
013 Erz HALlo;  
014 F HALlo.  
015 N ((lacht))

## Transkript N16

<b>Allgemeine Angaben zur Sequenz</b>	
Code der Audioaufnahme	712_0024
Datum der Aufnahme	25.04.2015
Dauer der Aufnahme	37:35
Name der transkribierten Sequenz	Ich komme gleich wieder
Zeitangaben für die transkribierte Sequenz	06:30-07:00
Dauer der transkribierten Sequenz	00:30
Angaben zu dem Kind: Name (Geschlecht, Alter (Jahre; Monate), Kontaktmonate, Erstsprache(n))	N (m, 3;8, 4 KM, Persisch)
Angaben zu den Interaktionspartnern	Die Gruppenerzieherin, die Forscherin, andere Kinder
Ort der Aufnahme	Im Park
Kurze Beschreibung der Situation	Nias isst. Die Gruppenerzieherin (Erz) und ich (F) unterhalten uns darüber, ob ich alle Kinder aufnehme. Ich sage, ich schaue, wie die Beziehung zwischen mir und den Kindern ist.  Nias schaut den Kindern (X1 und X2) zu, die auf der Drehscheibe und am Klettergerüst spielen.
<b>Angaben zur Transkription</b>	
Name der Transkribentin	LS
Datum der Transkription	18.11.2015
Benötigte Transkriptionszeit	60 Min
Zeitverhältnis für die Transkription	1:120
Datum der Korrektur/Überarbeitung	26 März 2016
Benötigte Überarbeitungszeit	5 Min
Zeitverhältnis für die Korrektur/Überarbeitung	1:10
Transkriptionsverhältnis insgesamt	1:130

001 ((Auslassung 8.38 Sek: Kinderstimmen von Weitem))

002 N ich komme gleich WIEder;

003 F [alles KLAR. ]  
004 Erz [ist GUT. ]  
005 F <<leise vor sich hin> (xxx xxx) SUpEr (.) da >-  
006 F super das ist ja TOLL.  
007 Erz ja ja da (xxx xxx)-  
008 F IST es das?=ja.  
009 (1.62)  
010 F komme gleich WIEder;  
011 (1.5)  
012 F es ist nicht nur SPRAchlich es ist sowie  
situationsangemessen er steht nicht nur auf und geht  
sondern er sagt;  
013 Erz ja (.) ja.  
014 F also ha WOW.  
015 ((Auslassung 17.49 Sek: Kinderstimmen von Weitem))  
016 X1 meriam KANN ich was trinken?  
017 Erz ja (.) SCHNAPP dir mal deinen Becher-  
018 (0.6)  
019 X2 ich will was LEckereressen;  
020 Erz ja.  
021 (1.5)  
022 X2 aber EIN bisschen.  
023 N DARF ich was essen?  
024 Erz ja (.) hoffentlich kriegt ihr da noch was MITtag (.)  
beim mittagessen (.) oder seid ihr dann schon satt  
von den brezeln,  
025 N BREZel.  
026 Erz machen wir mal ein PÄUSchen?

027 X1 meriam KANN ich auch?  
028 Erz hm\_hm.  
029 (3.6)  
030 N (möchte) was ESsen.=  
031 Erz =ja\_a.  
032 F achSO.  
033 (2.76)  
034 X1 GUCKST du wie orkan hat;  
035 Erz okay BITte\_schön.  
036 Erz KANNST du das alles halten?  
037 (0.3)  
038 Erz was mit DIR?  
039 (0.84)  
040 X2 ich will auch noch anderes BROt.=  
041 Erz =ja.  
042 (1.26)  
043 Erz achtung (.) KOMMT auch-  
044 ((Auslassung 13.37 Sek: Die Kinder essen))

## Transkript N17

<b>Allgemeine Angaben zur Sequenz</b>	
Code der Audioaufnahme	712_0009
Datum der Aufnahme	18.04.2013
Dauer der Aufnahme	24:49
Name der transkribierten Sequenz	Ich machs
Zeitangaben für die transkribierte Sequenz	21:36-24:48
Dauer der transkribierten Sequenz	03:14
Angaben zu dem Kind: Name (Geschlecht, Alter (Jahre; Monate), Kontaktmonate, Erstsprache(n))	Nias (m, 3;7, 4 KM, Persisch)
Angaben zu den Interaktionspartnern	Ein älterer Junge
Ort der Aufnahme	Maltisch im Gruppenraum
Kurze Beschreibung der Situation	Nias kommt zum Maltisch, stellt sich dazu. Ein Mädchen erzählt etwas einem Jungen (X1). Nias zu sich eher: „Was? Kann nicht sein“(2mal).
<b>Angaben zur Transkription</b>	
Name der Transkribentin	LS
Datum der Transkription	25.11.2015
Benötigte Transkriptionszeit	60 Min
Zeitverhältnis für die Transkription	1: 19
Datum der Korrektur/Überarbeitung	27 März 2016
Benötigte Überarbeitungszeit	5 Min
Zeitverhältnis für die Korrektur/Überarbeitung	1:1,5
Transkriptionsverhältnis insgesamt	1:20

001 X1 Nias soll das auch AUFstempeln.

002 X1 hier soll (ein AUto).

003 N ein SCHMEsterling.

004 (2.0)

005 N stern.

006 N stern.  
007 ((Auslassung 14.0 Sek: Nias stempelt))  
008 N aber ich KANN nicht.  
009 N aber ich kann NI:::CHT.  
010 N ich kann NI:::CHT.  
011 X1 ich MACHS dir;=ja?  
012 (Auslassung 4.0 Sek: Nias reicht dem Jungen den Stempel)  
013 X2 aber ich hab nicht die NAMen.  
014 (2.0)  
015 X2 ist heute VORschule?  
016 Erz ja heute ist VORschule.  
017 (2.0)  
018 X1 ha soll ich dir einen BÄR aufstemplen?  
019 X3 ich AUCH.  
020 X2 ich hab ne KETte.  
021 X2 guck\_ma,  
022 F sehr schön (.) GANZ lang.  
023 (13.42)  
024 N und dann\_is ich MACHe.  
025 (5.82)  
026 X1 bei bei dem gehts SFErer.  
027 (1.84)  
028 X1 o waja (guck ihr nicht jetzt).  
029 (2.0)  
030 X1 ah.  
031 N NICHT gut?

032 (1.5)  
033 X1 hier BITte ein.  
034 N ich.  
035 ((Auslassung 5.88 Sek: Gespräche von Weitem))  
036 X3 noch ein MEter lang.  
037 (1.86)  
038 X3 guck mal EIN meter lang guck mal ein meter lang.  
039 X1 oh (.) ein BÄR.  
040 N bär.  
041 (2.0)  
042 X1 und ein STERN.  
043 N und dann (.) und dann ist AUTos.  
044 X1 und jetzt ein STERN.  
045 N DA: also:..  
046 N ja.  
047 (4.92)  
048 X1 der stern GEHT wahrscheinlich nicht-  
049 (1.02)  
050 X1 ich mach dir ein AUto.  
051 N ICH mach.  
052 X1 aber-  
053 N ich MACHS.  
054 N ich MACHS.  
055 ((Auslassung 34.0 Sek: Kinderstimmen von Weitem))  
056 N FEStere feste.  
057 N oder WIE?

058 N fest.

059 ((Auslassung 8.28 Sek: Gespräch zwischen der  
Erzieherin und der Forscherin))

060 X1 ich mach dir eine (XXX xxx);=ja?

061 (6.66)

## Transkript N18

<b>Allgemeine Angaben zur Sequenz</b>	
Code der Audioaufnahme	712_0074
Datum der Aufnahme	13.06.2013
Dauer der Aufnahme	33:38
Name der transkribierten Sequenz	Ich möchte das spielen
Zeitangaben für die transkribierte Sequenz	12:00-12:45
Dauer der transkribierten Sequenz	00:45
Angaben zu dem Kind: Name (Geschlecht, Alter (Jahre; Monate), Kontaktmonate, Erstsprache(n))	Nias (m, 3;9, 6KM, Persisch)
Angaben zu den Interaktionspartnern	Die Gruppenerzieherin (die Forscherin, andere Kinder)
Ort der Aufnahme	Gruppenraum
Kurze Beschreibung der Situation	Nias zur Erzieherin, die ihn anspricht: „Was? Nein, ich möchte nicht spielen. Ich möchte das spielen“. Er spielt mit dem Wasser und trägt mit dem Schöpflöffel das Wasser aus einer Schüssel in die andere. Ich (F) und weitere Kinder (X1 und X2) sind im Raum präsent.
<b>Angaben zur Transkription</b>	
Name der Transkribentin	LS
Datum der Transkription	19.11.2015
Benötigte Transkriptionszeit	30 Min
Zeitverhältnis für die Transkription	1: 40
Datum der Korrektur/Überarbeitung	27 März 2016
Benötigte Überarbeitungszeit	2 Min
Zeitverhältnis für die Korrektur/Überarbeitung	1:3
Transkriptionsverhältnis insgesamt	1:43

001 N das .

002 X1 (die soRAya hat ka) .

003 X1 ich möchte noch so HOCH;  
004 N <<lauter> das >.  
005 X1 ich geh RAUS.  
006 N (ich möchte)-  
007 X2 Amelie amelie.  
008 N ich möchte (.) ich (.) ich möchte ehm (.) ich möchte  
DAS spielen.  
009 Erz ((lacht)).  
010 Erz ((Auslassung 5.52 Sek: Die Erzieherin reicht dem  
Kind das Spiel)).  
011 Erz ((unverständlich)) dass er jetzt immer schon Sätze  
bildet.=  
012 F =ja (.) <<schneller gesprochen> ich möchte DAS  
spielen >.  
013 F [ja. ]  
014 Erz [sehr SCHÖN. ]  
015 F ähm.  
016 (2.34)  
017 Erz und (auch so) absolut RICHTig.  
018 F ja ja (.) dann könnte man noch fragen hat er selbst  
gebaut oder hat er das so geSPEIchert das den ganzen  
satz also;  
019 Erz hm\_hm.  
020 F aber da muss man SCHAUen was der vorhin gesagt hat.  
021 Erz ja.  
022 F aber SCHÖN (.) super.

## Transkript N19

<b>Allgemeine Angaben zur Sequenz</b>	
Code der Audioaufnahme	712_0074
Datum der Aufnahme	13.06.2013
Dauer der Aufnahme	33:38
Name der transkribierten Sequenz	Ich möchte nicht malen
Zeitangaben für die transkribierte Sequenz	10:48-11:33
Dauer der transkribierten Sequenz	00:45
Angaben zu dem Kind: Name (Geschlecht, Alter (Jahre; Monate), Kontaktmonate, Erstsprache(n))	Nias (m, 3;9, 6KM, Persisch)
Angaben zu den Interaktionspartnern	Die Gruppenerzieherin
Ort der Aufnahme	Gruppenraum
Kurze Beschreibung der Situation	Nias kommt auf die Gruppenerzieherin (Erz) zu und fragt, wann sie rausgehen. Die Erzieherin sagt, dass sie später rausgehen, weil die anderen Kinder noch malen. Daraufhin antwortet Nias, dass er nicht malen möchte. Ich (F) und ein anderes Kind (X1) sind im Raum anwesend.
<b>Angaben zur Transkription</b>	
Name der Transkribentin	LS
Datum der Transkription	20.11.2015
Benötigte Transkriptionszeit	30 Min
Zeitverhältnis für die Transkription	1: 40
Datum der Korrektur/Überarbeitung	27 März 2016
Benötigte Überarbeitungszeit	2 Min
Zeitverhältnis für die Korrektur/Überarbeitung	1:3
Transkriptionsverhältnis insgesamt	1:43

001 (1.32)

002 N MEr iam,

003 Erz ja\_a,

004 N ((unverständlich)) wir gehen auch RAUS?  
005 Erz ja.  
006 N ich MÖCHte das machen.  
007 Erz achja.  
008 Erz (.) gleich (.) wenn sie FERTig sind.  
009 N (aber) WAS?  
010 Erz mit MALen.  
011 (0.66)  
012 N ich MÖCHte nicht malen.  
013 X1 der muss RAUSgehen.  
014 Erz und wenn du nicht ANDre.  
015 N was?  
016 Erz die anderen KINder malen noch.  
017 (0.9)  
018 N a::: HAST du,  
019 (1.86)  
020 Erz er ist wirklich sehr entTÄUSCHT.  
021 F ((lacht)) er möchte alles immer geNAU wissen.  
022 Erz ja\_ja.  
023 F warum (.) wer (.) raus gehen wir raus (.) TOLL.  
024 F einfach TOLL.

## Transkript N20

<b>Allgemeine Angaben zur Sequenz</b>	
Code der Audioaufnahme	712_0014
Datum der Aufnahme	18.04.2013
Dauer der Aufnahme	20:43
Name der transkribierten Sequenz	Klettern
Zeitangaben für die transkribierte Sequenz	04:45-05:42
Dauer der transkribierten Sequenz	00:57
Angaben zu dem Kind: Name (Geschlecht, Alter (Jahre; Monate), Kontaktmonate, Erstsprache(n))	Nias (m, 3;7, 4 KM, Persisch)
Angaben zu den Interaktionspartnern	Gruppenerzieherin
Ort der Aufnahme	Park
Kurze Beschreibung der Situation	Soraya (X1) schubst die Kinder an, die auf einer Drehscheibe sitzen. Sie fragt Nias (N): „Hast du Angst?“. Nias: „Ich hab keine Angst“. Die Kinder springen runter und gehen. Soraya klettert auf die Scheibe: „Schubs mich alle. Einer kann mich schubsen“. Nias und Dennias schubsen sie an, Mostafa (M) klinkt sich ein. Eine Erzieherin (Erz) und ich (F) stehen in der Nähe.
<b>Angaben zur Transkription</b>	
Name der Transkribentin	LS
Datum der Transkription	20.11.2015
Benötigte Transkriptionszeit	30 Min
Zeitverhältnis für die Transkription	1:32
Datum der Korrektur/Überarbeitung	27 März 2016
Benötigte Überarbeitungszeit	2 Min
Zeitverhältnis für die Korrektur/Überarbeitung	1:2
Transkriptionsverhältnis insgesamt	1:34

001 M hmmm.

002 M ich kann nicht hin Oben;

003 Erz nee;=es ist zu HOCH.  
004 Erz musst du DA klettern.  
005 ((Auslassung 1.86 Sek: Kinderstimmen von Weitem))  
006 N man ich hab SCHAUKel,  
007 Erz da.  
008 ((Auslassung 7.01 Sek: Kinderstimmen von Weitem))  
009 X1 it ina wir haben HICK von da bekommen.  
010 Erz ja.=hab ich geSEhen.  
011 (4.56)  
012 Erz der kleine ist fast Oben o:hh ich kann da gar nicht  
HINgucken.  
013 F ((lacht))  
014 Erz ((lacht)) aber ich glaube es ist auch BLÖD wenn man  
denen das verbietet;=ne?  
015 Erz weil dann trauen sie sich nachher immer WEniger.=  
016 F =ja.  
017 ((Auslassung 1.98 Sek: Geräusche))  
018 N ich hab SCHAUKel störe (xxx xxx).  
019 Erz ich kann jetzt nicht mit dir zur schaukel ich muss  
HIER aufpassen.  
020 (0.9)  
021 N waRUM?  
022 Erz ne weil hier ganz viele kinder klettern und manchmal  
brauchen die HILfe.  
023 Erz (darum) muss ich HIER sein.  
024 (3.99)

## Transkript N21

<b>Allgemeine Angaben zur Sequenz</b>	
Code der Audioaufnahme	712_0005
Datum der Aufnahme	11.04.2013
Dauer der Aufnahme	01:03:31
Name der transkribierten Sequenz	Luft haben
Zeitangaben für die transkribierte Sequenz	01:00:41-01:00:51
Dauer der transkribierten Sequenz	00:10
Angaben zu dem Kind: Name (Geschlecht, Alter (Jahre; Monate), Kontaktmonate, Erstsprache(n))	N (m, 3;7, 4KM, Persisch)
Angaben zu den Interaktionspartnern	Die Gruppenerzieherin (Erz) und ein anderes Kind (X1)
Ort der Aufnahme	Der Turnraum
Kurze Beschreibung der Situation	Die Kinder haben an einem Bewegungsangebot teilgenommen. Die Erzieherin sagt, dass sie in fünf Minuten rausgehen können.
<b>Angaben zur Transkription</b>	
Name der Transkribentin	LS
Datum der Transkription	09.11.2015
Benötigte Transkriptionszeit	5 Min
Zeitverhältnis für die Transkription	1: 29
Datum der Korrektur/Überarbeitung	27.03.2016
Benötigte Überarbeitungszeit	1 Min
Zeitverhältnis für die Korrektur/Überarbeitung	1:6
Transkriptionsverhältnis insgesamt	1:35

001 X1 ((unverständlich))

002 Erz wir machen noch fünf miNuten dann gehen wir auch  
noch raus;=ne?

003 Erz da kann ich raus (xxx);

004 X1 LUFT haben;

005 Erz genau LUFT haben.

006 N LUFT haben ((lacht)).

## Transkript N22

<b>Allgemeine Angaben zur Sequenz</b>	
Code der Audioaufnahme	712_0005
Datum der Aufnahme	11.04.2013
Dauer der Aufnahme	01:03:31
Name der transkribierten Sequenz	Malen
Zeitangaben für die transkribierte Sequenz	19:00-27:15
Dauer der transkribierten Sequenz	08:15
Angaben zu dem Kind: Name (Geschlecht, Alter (Jahre; Monate), Kontaktmonate, Erstsprache(n))	Nias (m, 3;7, 4 KM, Persisch)
Angaben zu den Interaktionspartnern	Die Gruppenerzieherin
Ort der Aufnahme	Gruppenraum, am Maltisch
Kurze Beschreibung der Situation	Die Kinder (Nias (N) und Mostafa (M)) kommen zum Tisch, an dem schon ein Junge (K-1) sitzt und malt. Die Erzieherin (Erz) ist auch dabei.
<b>Angaben zur Transkription</b>	
Name der Transkribentin	LS
Datum der Transkription	21.02.2014
Benötigte Transkriptionszeit	360 Min
Zeitverhältnis für die Transkription	1:44
Datum der Korrektur/Überarbeitung	27.03.2016
Benötigte Überarbeitungszeit	15 Min
Zeitverhältnis für die Korrektur/Überarbeitung	1:2
Transkriptionsverhältnis insgesamt	1:45

065 N was machst DU:::?

066 K-1 ich hab DIE:::-

067 Erz aus dem buch (.) ein AUSmalbild für jeden;

068 Erz möchtestest du AUCH?

069 N ja.

070 Erz ja?

071 K-1 guck ma (.) ich hab MArio.

072 K-1 MArio.

073 Erz möchtest du DAS?

074 K-1 DA hier.

075 K-1 (ich bin xxxx xxx xxx) GUCK ma.

076 Erz [DONkey kong.=]

077 N [e WAS ist das? ]

078 Erz =der heißt DONkey kong.

079 ((lachen))

080 Erz je das ist das LETZte.=

081 Erz =das letzte darf ich dir NICHT geben.

082 M ich will DIEse.

083 Erz ne;=das geht NICHT.=

084 Erz =die muss ich erstmal koPIEren.

085 K-1 ich habe-

086 Erz willst du (.) willst du DAS ausmalen?

087 N ja.

088 Erz ist Okay.

089 (1.15)

090 N das ist MENschen.

091 Erz das ist ein MÄDchen.

092 Erz BITte\_schön.

093 N es HAT-

094 K-1 ((unverständlich))

095 N guck\_mal (.) eine MÄDchen.

096 M ich will ein (.) das AUto.  
097 Erz möchtest du DAS ausmalen?  
098 M ich AUto malen.  
099 ((Bäuerchen))  
100 Erz ein AUto malen?  
101 Erz [hm. ]  
102 N [AUto? ]  
103 Erz [HAben wir ein auto? ]  
104 N [ich auch ein AUto. ]  
105 Erz- (wir haben keine) AUtos.  
2  
106 Erz ich glaube AUCH (.) dass wir da keine HAben.  
107 N ich habe DAS hier (.) (malen).  
108 N schaut mal (.) ein MÄNchen.  
109 F ein MÄ:Dchen malst du an?  
110 K-1 bis jetzt sind alle HIER.  
111 Erz ja.  
112 M ja;=das MÄDchen ist (xxx).  
113 Erz mostafa du musst dir was ANderes aussuchen weil (.)  
die autos haben wir nicht Aber,  
114 Erz wir haben ein MÄDchen in einem auto.  
115 ((Auslassung))  
116 N guck\_mal AUgenbrau;  
117 (3.07)  
118 F die AUgenbrauen angemalt?  
119 F SEHR schön.  
120 (0.71)

121 N und WAS?  
122 ((Auslassung: 11.59 Sek))  
123 N MEriam,  
124 ((Auslassung: 1.62 Sek: Kinder sprechen))  
125 N MEriam,  
126 (2.0)  
127 N MEriam,  
128 Erz ja,  
129 N ich hab WO ist das WO?  
130 Erz wo du MÖCHtest;  
131 N =das augen AUgenbraue.  
132 Erz die AUgenbrauen die sind HIER.  
133 Erz die sind ganz DÜNN.  
134 N doch HIER auge und dann WER?  
135 Erz das sind die HAAre.  
136 ((Auslassung 4.58 Sek: andere Kinder sprechen,  
unverständlich))  
137 N und dann ich WEIß hierher.  
138 N und dann ich habe WEIß.  
139 N hier.  
140 Erz das ist ihr geSICHT.  
141 Erz das ist nur guck mal schau mal NIas.  
142 Erz schau mal NIas.  
143 Erz das ist nur ganz WEnig haar.  
144 (1.24)  
145 Erz verSTEHST\_du?  
146 N ja.

147 K-1 und hier (.) und hier BLAU?  
148 N und dann zu WO?  
149 (0.44)  
150 N WO?  
151 K-1 ähm.  
152 Erz du kannst es machen wie du MÖCHtest.  
153 Erz [soll ihr gesicht GELB sein? ]  
154 K-1 [du kannst es machen wie du MÖCHtest. ]  
155 N DES?  
156 Erz das ist ihr KLEI:D (.) das malt sie jetzt GELB an.  
157 Erz es muss immer alles ganz geNAU sein. ((zur  
Forscherin?))  
158 Erz ((unverständlich))  
159 N RISCHtisch?  
160 K-1 das ist so BLAU.  
161 ((Auslassung 4.59 Sek))  
162 N ich hab.  
163 N guck mal (.) SCHÖN,  
164 K-1 und WELcher heißt (xxx)?  
165 N da hier (.) ((M: GELB)).  
166 N da hier is mostafa FALSCH.  
167 Erz wieso::: das macht er AUCH schön.  
168 N ich AUCH n schön.  
169 Erz ja.  
170 ((Auslassung 196.08 Sek: die Kinder malen))  
171 N e MERiem was ist DAS?  
172 (2.0)

173 N WAS ist das?  
174 Erz das ist ihr KLEID.  
175 N was ist !DAS!?  
176 Erz ihr KLEID.  
177 (2.08)  
178 N kleid,  
179 Erz ihre KLEIDung;=ja.  
180 N (chreid).  
181 Erz <<deutlich> KLEID >.  
182 N kleid?  
183 Erz hm\_hm.  
184 N hä?  
185 (1.23)  
186 K-1 nias bist du SCHNELL.  
187 (1.6)  
188 M jetzt du bist (.) Opae::.  
189 M jetzt DU:sa.  
190 Erz jetzt fährt es vorBEI.  
191 (1.32)  
192 K-1 je wie kuda AU.  
193 Erz ich möchte noch ein bisschen Lila darf ich noch ein  
bisschen lila drauf malen?  
194 M ja am.  
195 Erz a:::h SCHAU\_mal.  
196 M was ist DAS,  
197 Erz das ist ein raDIERgummi,  
198 N GUCK\_mal,

199 Erz das mein-  
200 N GUCK\_mal;  
201 Erz raDIERgummi (.) damit kann man das WEGradieren.  
202 ((Auslassung 21.76 Sek: Stimmen von Weitem))  
203 N ROT ((unverständlich)).  
204 Erz was SAGST du?  
205 N ROT (ist gesehen).  
206 Erz die ROT?  
207 N ja.  
208 Erz hier.  
209 E ehe (.) ICH auch;  
210 E [nein nein ich AUCH; ]  
211 Erz [das ist ROT das ist orange. ]  
212 (2.0)  
213 Erz wir könnens ja mal AUSprobieren.  
214 Erz STIMMTS ((unverständlich)).  
215 N GUCK\_mal;  
216 Erz das ist GANZ dunkles rot.  
217 (2.0)  
218 Erz möchtest du DIE rot?  
219 N ja.  
220 Erz BITte schön.  
221 (6.0)  
222 Erz GUCK\_mal;  
223 (1.98)  
224 Erz SEHR schön.

225 N RISCHtisch?

226 Erz ja\_a.

## Transkript N23

<b>Allgemeine Angaben zur Sequenz</b>	
Code der Audioaufnahme	712_0018
Datum der Aufnahme	24.04.2013
Dauer der Aufnahme	55:13
Name der transkribierten Sequenz	Murmelbahn
Zeitangaben für die transkribierte Sequenz	45:00-47:50
Dauer der transkribierten Sequenz	02:50
Angaben zu dem Kind: Name (Geschlecht, Alter (Jahre; Monate), Kontaktmonate, Erstsprache(n))	N (m, 3;8, 4 KM, Persisch)
Angaben zu den Interaktionspartnern	Die Gruppenerzieherin, Mostafa (sein bester Freund, ungefähr gleichen Alters, mehrsprachig)
Ort der Aufnahme	Bauecke im Gruppenraum
Kurze Beschreibung der Situation	<p>Nias spielt mit den blauen Röhren. Die Erzieherin (Erz) sagt, das ist eine Murmelbahn und keine Schwerter, die Kinder können eine Murmelbahn bauen.</p> <p>Nias und zwei Jungs (X1 und X2) sitzen vorm Regal mit dem Spielzeug (Sandformen, Schaufeln etc.). Nias holt sich immer wieder etwas und die Jungs nehmen es weg und schieben das ganze Spielzeug zu sich.</p> <p>Nias, Mostafa (M) und die Erzieherin bauen eine Murmelbahn.</p>
<b>Angaben zur Transkription</b>	
Name der Transkribentin	LS
Datum der Transkription	22.11.2015
Benötigte Transkriptionszeit	75 Min
Zeitverhältnis für die Transkription	1:27
Datum der Korrektur/Überarbeitung	27.03.2016
Benötigte Überarbeitungszeit	15 Min
Zeitverhältnis für die Korrektur/Überarbeitung	1:5
Transkriptionsverhältnis insgesamt	1:32

001 (0.54)  
002 Erz (komm mara mit gehen wir was zu xxx).  
003 (1.02)  
004 X1 ziGARre wo sind die (jetzt)?  
005 Erz hier hier WIRD nichts gebunkert;=ja?  
006 Erz wir können zusammen eine große MURmelbahn bauen;  
007 X1 ja.  
008 Erz und wenn JEder eine eigene (möchte),  
009 (0.84)  
010 Erz dann müsst ihr die sachen TEILen.  
011 (1.38)  
012 Erz SAM.  
013 X1 aber nias muss MITmachen.  
014 (0.7)  
015 X1 nias (.) ((unverständlich)).  
016 N ich hab nicht ich habe nicht GROße.  
017 X2 meriam KANN ich,  
018 Erz nee du kannst auch nicht alle nehmen die KINder  
brauchen auch welche.=ja?  
019 (0.84)  
020 N ich hab ich hab n ich hab n GROße.  
021 Erz das ist aber (.) ne da damit (m\_schoppen) DAMit baut  
man eine murmelbahn (.) zeigt ihr einmal wie es  
geht?  
022 X1 ja.  
023 Erz ja,=das IST kein schwert.  
024 N ich hab (meriam/mehrere) ich hab NOCH einmal.

025 Erz baut mal fangt mal AN zu bauen.

026 N ich hab da o da oben noch EIne.

027 ((Auslassung 1.08 Sek: Die Kinder reden durcheinander))

028 Erz ich habe ganz VIEle.

029 N MEriam,

030 Erz ja.

031 N ro kann ro ROS,=

032 Erz =ja mehr GIBTS nicht.

033 N WO grÖße?

034 Erz die anderen kinder brauchen AUCH so etwas.=ja?

035 Erz du kannst nicht ALle nehmen.

036 N aber ich hab EIN man.

037 X1 ein FENster.

038 N (xxx).

039 (0.9)

040 X1 FENster.

041 ((Auslassung 2.88 Sek: Die Kinder reden durcheinander))

042 X2 nias guck ein AUto.

043 Erz so nias du bleibst HIER ne?

044 X2 nias nehm (.) °hh KÖNnen wir?

045 N ich hab kein (SPREchen).

046 Erz was HAST du?

047 X1 eine GANZ große.

048 Erz du hast keinen SPA::ß?=  
049 X1 =aber nias aber nias den FENster.

050 N kein (SPREchen).  
051 M ok (.) aber nias der war isch hab SPAß gemacht.  
052 X1 aber MOstafa macht mit.  
053 N ich hab KEIN (sprechen);  
054 M die FENster.  
055 Erz du hast nicht geSPROchen?  
056 N ich hab kein SPREchen;  
057 (1.5)  
058 N ich hab kein SPREchen;  
059 N SPREchen.  
060 Erz (xxx xxx).  
061 ((Klopfen 0.78 Sek))  
062 X1 weißt du du kannst mit der-  
063 N kein SPREchen,  
064 Erz guck\_mal das ist eine MURmelbahn.  
065 Erz so.=und jetzt mache ich aber SO.  
066 N ich hab eine (.) ich hab GROße.  
067 N ich hab AUCH eine murmelbahn.  
068 Erz ja.=du darfst MITbauen.  
069 N ich hab eine MURmel da.  
070 (0.66)  
071 N ((unverständlich))  
072 X2 und jetzt MACHen wir.  
073 X1 nein.  
074 N wo ist MURmel oder?  
075 M FENster.

076 ((Klopfen 0.9 Sek))  
077 X1 wow große FENster.  
078 X2 (wo so große fenster geHÖRT keinem).  
079 M FEN\_ster.  
080 ((unverständlich eventuell andere Sprachen))  
081 ((Klopfen 1.56 Sek))  
082 M guck\_mal und das sind zwei unsere nach HAUSE.  
083 N aber ich hab nicht meine MURmel gefunden.  
084 Erz wir bauen zuSAMMEN eine.  
085 X1 nein cool ne ganz GROße.  
086 N nochmal das hier und dann ist AUa.  
087 Erz ((unverständlich))  
088 X1 ((unverständlich))

## Transkript N24

<b>Allgemeine Angaben zur Sequenz</b>	
Code der Audioaufnahme	712_0025
Datum der Aufnahme	02.05.2013
Dauer der Aufnahme	55:09
Name der transkribierten Sequenz	Peer-Spiel
Zeitangaben für die transkribierte Sequenz	49:00-53:45
Dauer der transkribierten Sequenz	04:45
Angaben zu dem Kind: Name (Geschlecht, Alter (Jahre; Monate), Kontaktmonate, Erstsprache(n))	Nias (m; 3;8; 5KM, Persisch)
Angaben zu den Interaktionspartnern	Soraya (S) (ein älteres Mädchen, evtl. mehrsprachig), Hakan (H) (ein älterer Junge, evtl. mehrsprachig). Andere Kinder (X1 und X2) sind dabei.
Ort der Aufnahme	Draußen auf dem Gelände
Kurze Beschreibung der Situation	Nias läuft zu Soraya und zeigt ihr die Handschellen, die er mitgebracht hat.
<b>Angaben zur Transkription</b>	
Name der Transkribentin	LS
Datum der Transkription	27.11.2015
Benötigte Transkriptionszeit	90 Min
Zeitverhältnis für die Transkription	1:19
Datum der Korrektur/Überarbeitung	27.03.2016
Benötigte Überarbeitungszeit	10 Min
Zeitverhältnis für die Korrektur/Überarbeitung	1:2
Transkriptionsverhältnis insgesamt	1:21

001 ((Auslassung 6.96 Sek: (Schrittgeräusche))

002 N WO sind (.) das?

003 N eh WO sind das?

004 X1 <<schreit> warte ich will NOCH mal >.

005 (1.22)  
006 S (sie sind FAST).  
007 H darf MITspielen?  
008 (1.08)  
009 H ja?  
010 (2.0)  
011 S okay wir SPIElen gleich.  
012 H wen FANGT ihr?  
013 N ha?  
014 S (DÜRft ihr)-  
015 X1 HAKan (.) hakan (.) at HAKan,  
016 X2 ey (xxx xxx) ey.  
017 X2 FABian komm.  
018 (2.34)  
019 N wie GROß?  
020 X1 (flat).  
021 S wir wollen WEGrennen und der ist der böse.  
022 N polizEI.  
023 S ((unverständlich)).  
024 S und du musst FANgen.  
025 H ja wie (xxx XXX),  
026 N ich hab noch EIne.  
027 X1 aber SAM aber louis ((unverständlich));  
028 X1 ((Auslassung 30.72 Sek: die Kinder rennen weg und  
Nias läuft hinterher))  
029 N polizEI.

030 ((Auslassung 73.46 Sek: die Kinder rennen und lachen))

031 S Nias,

032 S Nias.

033 (4.0)

034 S ((lacht))

035 (21.36)

036 X1 hakan komm wir müssen (XXX) gibt es nicht.

037 H WARte (.) ich will (.) ((unverständlich)).

038 X1 hi (xxx xxx) nach HAUse.

039 ((Auslassung 10.86 Sek: Stimmen von Weitem))

040 N hier.

041 (1.65)

042 S bleibst du HIER ((unverständlich)),

043 N ja.

044 (1.2)

045 S du bist jetzt hähm im KRANkenhaus und dann musst du-

046 N ich GUCK mal.

047 S musst du mich ins KRANkenhaus bringen.

048 S nein die polizEI hat mich gefangen.=ja?

049 S (xxx xxx xxx) du bringst (xxx) ja?

050 S (xxx xxx) du hast ja ((unverständlich)).

051 S oh nias ich TOT werde.=ja?

052 S sagt du da komm ((unvertsändlich)).

053 S du stehst und dann (.) dann bist du schnell WEGgerannt und dann hab ich gesagt <<lauter> wo bist du > wo bist du und dann hab ich dich die ganze zeit nicht gesehen.=ja?

054 N (wie/i),

055 (2.34)

056 S WEGrennen (ich zähl).

057 S EINS zwei drei vier sechs sieben acht ((zählt weiter bis 19)).

058 (2.1)

059 S ich KOMme.

060 (1.0)

## Transkript N25

<b>Allgemeine Angaben zur Sequenz</b>	
Code der Audioaufnahme	712_0025
Datum der Aufnahme	02.05.2013
Dauer der Aufnahme	55:09
Name der transkribierten Sequenz	Polizeipräsidium
Zeitangaben für die transkribierte Sequenz	09:00-10:20
Dauer der transkribierten Sequenz	01:20
Angaben zu dem Kind: Name (Geschlecht, Alter (Jahre; Monate), Kontaktmonate, Erstsprache(n))	Nias (m; 3;8; 5KM, Persisch)
Angaben zu den Interaktionspartnern	Sam, ein Junge in Nias' Alter, evtl. mehrsprachig.
Ort der Aufnahme	Bauteppich im Gruppenraum
Kurze Beschreibung der Situation	Sam (S), Dennis (X1) und Nias spielen auf dem Bauteppich. Ein anderes Kind (X2) und ich (F) dabei.
<b>Angaben zur Transkription</b>	
Name der Transkribentin	LS
Datum der Transkription	23.11.2015
Benötigte Transkriptionszeit	60 Min
Zeitverhältnis für die Transkription	1:45
Datum der Korrektur/Überarbeitung	27.03.2016
Benötigte Überarbeitungszeit	5 Min
Zeitverhältnis für die Korrektur/Überarbeitung	1:4
Transkriptionsverhältnis insgesamt	1:49

001 (1.56)

002 X1 ich bin COP ich bin.

003 X2 du (willst/bist) nein ANdere (arbeiten).

004 N hi de (.) meine HANDschelen;  
005 X1 BRUder.  
006 (0.42)  
007 F [gute HANDschellen o::h. ]  
008 N [hey. ]  
009 F (.) ((lacht)).  
010 F arbeitest du bei der poliZEI?  
011 (0.54)  
012 N ja:.  
013 (2.0)  
014 N poliZEI.  
015 ((Auslassung 5.94 Sek: Kindergespräche von Weitem))  
016 N was?  
017 (1.02)  
018 X1 doch ((unverständlich));  
019 (0.64)  
020 N Oder?  
021 N hey (.) hey (.) poliZEI.  
022 X2 i:.  
023 X1 ALlo.  
024 X2 i KUma:.,  
025 (1.5)  
026 N HALlo:::..  
027 (2.0)  
028 X1 ((schreit))  
029 X2 ((lacht))

030 N ALlo:..

031 (1.32)

032 S ey das die SEIfenblasen machen;=gä?

033 X1 (xxx xxx).

034 N ((unverständlich)).

035 N ich hab (eine RING).

036 X1 ZUNge.

037 X2 ein BUCH.

038 N du bist nicht polizei du bist ne FEUerwehr.

039 (1.44)

040 N es ist (zanzig) polizeI.

041 X1 ja ne.

042 N polizeIpräsidium.

043 (1.38)

044 Erz orcan orcan ein bisschen langsam zuRÜCK.

## Transkript N26

<b>Allgemeine Angaben zur Sequenz</b>	
Code der Audioaufnahme	712_0074
Datum der Aufnahme	13.06.2013
Dauer der Aufnahme	33:38
Name der transkribierten Sequenz	Rausgehen
Zeitangaben für die transkribierte Sequenz	05:41-06:06
Dauer der transkribierten Sequenz	00:25
Angaben zu dem Kind: Name (Geschlecht, Alter (Jahre; Monate), Kontaktmonate, Erstsprache(n))	Nias (m, 3;9, 6 KM, Persisch)
Angaben zu den Interaktionspartnern	Gruppenerzieherin
Ort der Aufnahme	Gruppenraum
Kurze Beschreibung der Situation	Unmittelbar nach dem Gespräch „Wo ist Mostafa?“. Nias kommt aus die andere Gruppenerzieherin (Erz) zu. Ein anderes Kind (K) ist dabei.
<b>Angaben zur Transkription</b>	
Name der Transkribentin	LS
Datum der Transkription	20.02.2014
Benötigte Transkriptionszeit	60 Min
Zeitverhältnis für die Transkription	1:143
Datum der Korrektur/Überarbeitung	27.03.2016
Benötigte Überarbeitungszeit	1 Min
Zeitverhältnis für die Korrektur/Überarbeitung	1:2
Transkriptionsverhältnis insgesamt	1:145

0001 K heute kommen wir (heRAUS)?

0002 Erz was?

0003 K (unverständlich)

0004 Erz wir GEhen gleich.

0005 N WO gehen gleich (.) WO WO?  
0006 WO gehen gleich wo GEhen gleich? ((persische  
Intonation, JB))  
0007 (1.49)  
0008 N wo?  
0009 Erz raus.  
0010 N wos (.) RAUS?  
0011 (2.17)  
0012 Erz DRAUßen spielen.  
0013 N ähm (.) OHne jacke?  
0014 Erz OHne jacke.

## Transkript N27

<b>Allgemeine Angaben zur Sequenz</b>	
Code der Audioaufnahme	712_0018
Datum der Aufnahme	24.04.2013
Dauer der Aufnahme	55:13
Name der transkribierten Sequenz	Saubau
Zeitangaben für die transkribierte Sequenz	00:00-03:20
Dauer der transkribierten Sequenz	03:20
Angaben zu dem Kind: Name (Geschlecht, Alter (Jahre; Monate), Kontaktmonate, Erstsprache(n))	N (m, 3;8, 4 KM, Persisch)
Angaben zu den Interaktionspartnern	Die Gruppenerzieherin, andere Kinder
Ort der Aufnahme	Gruppenraum
Kurze Beschreibung der Situation	<p>Nias spielt mit dem Wasser: Kleine Gegenstände mit einem Schöpflöffel aus dem Wasser rausholen.</p> <p>N singt. Er kommt mit den Ärmeln ins Wasser. Die Erzieherin (Erz) weist ihn darauf hin.</p> <p>N: „Ich habe kalt“. Er schmeißt die Steine wieder ins Wasser und holt alles wieder raus. Andere Kinder (X1, X2, X3, X4) und ich (F) sind dabei.</p>
<b>Angaben zur Transkription</b>	
Name der Transkribentin	LS
Datum der Transkription	26.11.2015
Benötigte Transkriptionszeit	100 Min
Zeitverhältnis für die Transkription	1:30
Datum der Korrektur/Überarbeitung	27.03.2016
Benötigte Überarbeitungszeit	10 Min
Zeitverhältnis für die Korrektur/Überarbeitung	1:3
Transkriptionsverhältnis insgesamt	1:33

001 Erz es ist AUCH rausfischen <<schnell> wie du willst >.

002 N !JA! also ich hab da ich hab kein-

003 Erz KANNST du schon;=ne?

004 (3.36)

005 N GUCK mal.

006 (0.72)

007 N GUCK mal;

008 Erz wow.

009 (1.08)

010 Erz GANZ viele auf einmal hast du da rausgeholt;=ne?

011 (1.54)

012 N ab.

013 (8.47)

014 Erz ist gar nicht so EINFach;=ne?

015 N <<singt> la la la la le >.

016 Erz jetzt können sie die HÄNde waschen gehen;=oder?

017 Erz oder sind die schon SAÜber wieder?

018 (2.86)

019 Erz <<singt> bala bala pumpum bala bala PUM bala pala  
pum pum > ((lacht)).

020 (1.68)

021 N LO::li.

022 Erz WO denn?

023 Erz BITte?

024 X1 soll ich dir was SAgen?

025 (2.4)

026 X1 was MALST du (lesya)?

027 X1 hm nein HOPpe reiter.

028 F HOPpe reiter,  
029 N ich HAbe (.) ich habe ich habe-  
030 Erz ne ich glaube dafür bin ich leider zu Müde später  
vielleicht.=ja?  
031 (2.1)  
032 X1 (ich mach KEIN wettrennen mehr an).  
033 (1.56)  
034 N NOCH mal?  
035 X1 (PApa lan).  
036 (4.86)  
037 N MEriam GUCK mal,  
038 (3.0)  
039 N schö:n guck mal ich hab eine ich hab keine  
SA:U:bau.  
040 Erz ja.  
041 Erz du hast keine SAUber?  
042 N ich hab ich hab mit eine SAUbau.  
043 N SAUbau.  
044 Erz SAUber?  
045 N ich hab ne ich hab ne GUCK.  
046 (3.0)  
047 N guck mal sind SAUber?  
048 N dann ich HIER,  
049 (1.08)  
050 N GUCK mal.  
051 Erz genau (.) erst machst du sie SAUber,  
052 Erz und dann holst du sie RAUS?

053 (0.72)  
054 N nein HIER und dann HIER.  
055 (1.02)  
056 Erz a::: Okay.  
057 Erz2 ((von WEItem)) okay.  
058 Erz2 erstmal die KLEInen.  
059 X2 jeah (.) und dann essen wir AUCH im (Turnraum)  
essen wir jetzt-  
060 X3 nein ((unverständlich)).  
061 X2 ((unverständlich)).  
062 (4.0)  
063 Erz2 so LIsa kann auch mitkommen.  
064 X2 ich komme MI::T.  
065 X3 ja MEriam.  
066 Erz ich?  
067 X3 da LIsa.  
068 Erz LIsa (.) ja die LIsa aber sicher.  
069 N <<leise vor sich hin> aber ich KANN nich >.  
070 (2.0)  
071 N ich hab alle ich hab FERTig.  
072 N guck.  
073 N MAma.  
074 X1 du hast noch MEHR.  
075 (0.84)  
076 N GUCK mal.  
077 X4 HALlo han.  
078 (0.76)

079 N hä?

080 X4 schnell WASSer.

081 N kann ich ((schon gerne wissen)).

082 X4 noch MEHR.

083 (0.66)

084 X4 WASSer sind noch mehr.

085 N das bring ich noch.

086 N eine ich hab ich DARF eins.

087 ((Auslassung 20.0 Sek: Kinder und Erzieherinnen sprechen von Weitem))

088 Erz NIas möchtest du auch in den TURNraum?

089 N TURNraum?

090 Erz ja\_a.

091 N nein.

092 Erz mit der Ina (.) magst du lieber HIER bleiben?

093 (4.5)

094 N ja.

095 (0.36)

## Transkript N28

<b>Allgemeine Angaben zur Sequenz</b>	
Code der Audioaufnahme	712_0012
Datum der Aufnahme	18.04.2013
Dauer der Aufnahme	01:11
Name der transkribierten Sequenz	Was ist das I
Zeitangaben für die transkribierte Sequenz	00:00-00:34
Dauer der transkribierten Sequenz	00:34
Angaben zu dem Kind: Name (Geschlecht, Alter (Jahre; Monate), Kontaktmonate, Erstsprache(n))	Nias (m, 3;7, 4KM, Persisch)
Angaben zu den Interaktionspartnern	Gruppenerzieherin
Ort der Aufnahme	Park
Kurze Beschreibung der Situation	Nias (N) hält zwei Stöcke in den Händen und geht auf die Erzieherin (Erz) zu.
<b>Angaben zur Transkription</b>	
Name der Transkribentin	LS
Datum der Transkription	15.11.2015
Benötigte Transkriptionszeit	10 Min
Zeitverhältnis für die Transkription	1:18
Datum der Korrektur/Überarbeitung	27.03.2016
Benötigte Überarbeitungszeit	1 Min
Zeitverhältnis für die Korrektur/Überarbeitung	1:2
Transkriptionsverhältnis insgesamt	1:19

001 N ich will NICHT nochmal.

002 (12.59)

003 N ((lacht))

004 (1.32)

005 N m miriam was ist DAS?

006 ((Auslassung 0.9 Sek: Nias hält zwei Stöcke in den  
Händen))

007 Erz WAS denn?

008 Erz [das? ]

009 N [was ist DAS? ]

010 (0.6)

011 Erz ein STOCK.

012 (0.72)

013 Erz ZWEI stöcke.

014 ((Auslassung 7.83 Sek: Nias steht auf und läuft  
weg))

## Transkript N29

<b>Allgemeine Angaben zur Sequenz</b>	
Code der Audioaufnahme	712_0025
Datum der Aufnahme	02.05.2013
Dauer der Aufnahme	55:09
Name der transkribierten Sequenz	Was ist das II
Zeitangaben für die transkribierte Sequenz	43:05-43:20
Dauer der transkribierten Sequenz	00:15
Angaben zu dem Kind: Name (Geschlecht, Alter (Jahre; Monate), Kontaktmonate, Erstsprache(n))	Nias (m, 3;8, 5 KM, Persisch)
Angaben zu den Interaktionspartnern	Die Forscherin
Ort der Aufnahme	Draußen am Maltisch
Kurze Beschreibung der Situation	<p>Nias bemerkt die Bilder auf dem Tisch und sagt zu mir (F): „He, was ist das?“. Ich: „Ausmalbilder. Mario. Möchtest du es anmalen?“</p> <p>Nias: „Nein“. Nias schaut sich um, schaut zu, wie die Kinder schaukeln. Vier Kinder laufen vorbei. Nias kommt auf Daniel zu, zeigt ihm seine Handschellen. Ein anderes Kind (X1) ist dabei.</p>
<b>Angaben zur Transkription</b>	
Name der Transkribentin	LS
Datum der Transkription	10.11.2015
Benötigte Transkriptionszeit	15 Min
Zeitverhältnis für die Transkription	1:60
Datum der Korrektur/Überarbeitung	27.03.2016
Benötigte Überarbeitungszeit	1 min.
Zeitverhältnis für die Korrektur/Überarbeitung	1:4
Transkriptionsverhältnis insgesamt	1:64

001

((Kinderschrei))

002 X1 ich wollte BLAU.  
003 N was ist DA::S?  
004 (0.96)  
005 F ein AUSmalbild,  
006 (0.66)  
007 F MArio,  
008 (0.96)  
009 F möchtest du es AUSmalen?  
010 (2.45)  
011 N nein.  
012 (0.84)

## Transkript N30

<b>Allgemeine Angaben zur Sequenz</b>	
Code der Audioaufnahme	712_0074
Datum der Aufnahme	13.06.2013
Dauer der Aufnahme	33:38
Name der transkribierten Sequenz	Wasserspiel
Zeitangaben für die transkribierte Sequenz	14:27-17:20
Dauer der transkribierten Sequenz	02:53
Angaben zu dem Kind: Name (Geschlecht, Alter (Jahre; Monate), Kontaktmonate, Erstsprache(n))	Nias (m, 3;9, 6KM, Persisch)
Angaben zu den Interaktionspartnern	Die Gruppenerzieherin, die Forscherin
Ort der Aufnahme	Gruppenraum
Kurze Beschreibung der Situation	<p>Nias (N) zur Erzieherin (Erz), die ihn anspricht: „Was? Nein, ich möchte nicht spielen. Ich möchte das spielen“.</p> <p>Nias spielt mit dem Wasser und trägt mit dem Schöpflöffel das Wasser aus einer Schüssel in die andere.</p> <p>Später spielt er mit einem Schwamm (in einer Schüssel voll Wasser saugen lassen und dann ihn über einer zweiten Schüssel auswringen und wieder neu anfangen). Ich (F) bin dabei.</p>
<b>Angaben zur Transkription</b>	
Name der Transkribentin	LS
Datum der Transkription	21.11.2015
Benötigte Transkriptionszeit	90 Min
Zeitverhältnis für die Transkription	1:31
Datum der Korrektur/Überarbeitung	27.03.2016
Benötigte Überarbeitungszeit	3 Min
Zeitverhältnis für die Korrektur/Überarbeitung	1:1
Transkriptionsverhältnis insgesamt	1:32

001 (1.32)  
002 N MEriam.  
003 (1.02)  
004 N ich möchte SO: machen ((das Wasser mit der Schüssel schöpfen)).  
005 Erz hm.  
006 (1.38)  
007 N SO\_o?  
008 (1.86)  
009 Erz ((lacht))  
010 ((Auslassung 41.93 Sek: Nias spielt mit dem Wasser))  
011 N HAB ich (.) <<leise> gut >,  
012 (1.38)  
013 N GUCK\_mal,  
014 (80.32)  
015 N ha.  
016 (6.84)  
017 N was\_is DAS?  
018 (5.02)  
019 F ich WEIß nicht.  
020 N was IST das?  
021 F WAS hast du gemacht (.) was meinst du?  
022 (2.56)  
023 F hast du SUPpe gekocht,  
024 F eine leckere SUPpe?  
025 F °hhh oh SCHÖN.  
026 (1.28)

027 N noch MA::L?

028 F hm.

029 (2.16)

## Transkript N31

<b>Allgemeine Angaben zur Sequenz</b>	
Code der Audioaufnahme	712_0074
Datum der Aufnahme	13.06.2013
Dauer der Aufnahme	33:38
Name der transkribierten Sequenz	Wo ist Mostafa?
Zeitangaben für die transkribierte Sequenz	02:42-05:03
Dauer der transkribierten Sequenz	02:21
Angaben zu dem Kind: Name (Geschlecht, Alter (Jahre; Monate), Kontaktmonate, Erstsprache(n))	Nias (m, 3;9, 6 KM, Persisch)
Angaben zu den Interaktionspartnern	Gruppenerzieherin
Ort der Aufnahme	Gruppenraum
Kurze Beschreibung der Situation	Am Morgen im Gruppenraum. Mostafa ist an dem Tag nicht in den Kindergarten gekommen. Er ist Nias' Freund und Nias (N) möchte gerne wissen, was mit Mostafa los ist. Nias geht auf die Gruppenerzieherin (Erz) zu und initiiert ein Gespräch.
<b>Angaben zur Transkription</b>	
Name der Transkribentin	LS
Datum der Transkription	15.06.2013
Benötigte Transkriptionszeit	120 Min
Zeitverhältnis für die Transkription	1:51
Datum der Korrektur/Überarbeitung	27.03.2016
Benötigte Überarbeitungszeit	2 Min
Zeitverhältnis für die Korrektur/Überarbeitung	1:1
Transkriptionsverhältnis insgesamt	1:52

0001 N aber mostafa heute ist nicht DA:,  
 0002 (0.41)  
 0003 N aber aber aber m\_mos [ischi\_die]

0004 X [(xxx xxx xxx)]

0005 N ähm-

0006 die mos\_die,

0007 (2.06)

0008 Erz WER denn?

0009 (0.39)

0010 N MOSTafa.

0011 Erz der MOSTafa stimmt.

0012 der ist nicht DA:.

0013 N er ist nicht DA:,

0014 Erz ja:;

0015 ((11.34 Sek. Auslassung: ein Kind kommt auf die Erzieherin zu und sie spricht mit ihm))

0016 N er ist nicht [DA,]

0017 Erz [nein;]

0018 wir glauben (.) dass sie vielleicht in Urlaub gefahren sind.

0019 (2.21)

0020 N aber wir müssen de °hhh den MOSTafa ((sehen/gehen));

0021 Erz ja::;

0022 (0.5)

0023 Erz der muss HIER sein;=ja?

0024 (3.86)

0025 N aber FO:to ist\_da.

0026 (0.43)

0027 Erz das foto ist DA;=ja. ((das Foto an Mostafas Fach in der Garderobe))

0028 N aber (foto/heute) ist mostafa nicht DA,  
0029 Erz hm;  
0030 N aber mos (.) der is nicht (.) ist nicht !DA:!  
0031 Erz er ist nicht DA:;  
0032 N e\_sa nicht da.  
0033 Erz <<schnell> aber vielleicht kommt er MORgen; >  
0034 (0.98)  
0035 N was?  
0036 Erz vielleicht kommt mostafa MORgen.  
0037 (1.6)  
0038 N warum jetzt nicht GEhen?  
0039 (0.43)  
0040 Erz keine AHnung.  
0041 (12.04)  
0042 N (xxx xxx/kann man) TElefon machen?  
0043 Erz ja-=ich habe ihn AUCh schon angerufen.  
0044 (0.49)  
0045 N <<leise> ange >  
0046 [ru]  
0047 Erz [ja? ]  
0048 (0.07)  
0049 N <<leise> angeruf >  
0050 X (xxx xxx xxx xxx)  
0051 Erz ja;=ich hab GEStern angerufen-=  
0052 =ist KEIner zu hause.  
0053 (0.94)

0054 N HAUse.=

0055 Erz =und dann hab ich ähm\_ähm auf den  
ANrufbeantworter gesagt-

0056 <<höher gesprochen>HALlo::; >=hier ist der  
KINdergarten;>

0057 (0.69)

0058 Erz wann kommt denn der MOStafa wieder?

0059 RUFen sie an.

0060 (xxx xxx) tut mir leid. ((zu einem anderen Kind))

0061 (2.58)

0062 N warum der (.) MOStafa nicht kommt,

0063 wir müssen (.) anrufen (.) den MOStafa.

0064 (1.6)

0065 N wa

0066 (0.79)

0067 waRUM?

0068 (0.45)

0069 Erz hm?

0070 (1.08)

0071 N er ist nicht DA:,

0072 Erz der ist nicht DA.

0073 MOStafa ist im URlaub.

0074 (0.6)

0075 N WA::S?

0076 Erz URlaub (.) FErien.

0077 (0.73)

0078 N FErien?

0079 Erz FErien.  
0080 (1.19)  
0081 Erz ja.=<<lachend>achso=>  
0082 neues wort URlaub.  
0083 N u URlaub,  
0084 (URlaub).  
0085 N URlaub?  
0086 Erz ja\_a.  
0087 (0.81)  
0088 Erz einfach vielleicht die O:ma besu:che:n;  
0089 und O:pa.  
0090 (1.61)  
0091 N achSO:::.  
0092 Erz ja\_a.  
0093 (1.15)  
0094 X okay.  
0095 (1.4)  
0096 X wo ist (xxx xxx)?  
0097 (1.96 ) ((Hämmern))

## Transkript N32

<b>Allgemeine Angaben zur Sequenz</b>	
Code der Audioaufnahme	712_0005
Datum der Aufnahme	11.04.2013
Dauer der Aufnahme	01:03:31
Name der transkribierten Sequenz	Zwei Ball
Zeitangaben für die transkribierte Sequenz	36:36-39:10
Dauer der transkribierten Sequenz	02:34
Angaben zu dem Kind: Name (Geschlecht, Alter (Jahre; Monate), Kontaktmonate, Erstsprache(n))	N (m, 3;7, 4KM, Persisch)
Angaben zu den Interaktionspartnern	Die Forscherin
Ort der Aufnahme	Turnraum
Kurze Beschreibung der Situation	Die Erzieherin (erz) und andere Kinder (X1, X2, X3) turnen. Nias hält zwei Bälle in den Händen und schaut den tobenden Kindern zu. Ich (F) sitze neben ihm.
<b>Angaben zur Transkription</b>	
Name der Transkribentin	LS
Datum der Transkription	11.11.2015
Benötigte Transkriptionszeit	120 Min
Zeitverhältnis für die Transkription	1:47
Datum der Korrektur/Überarbeitung	27.03.2016
Benötigte Überarbeitungszeit	7 Min
Zeitverhältnis für die Korrektur/Überarbeitung	1:3
Transkriptionsverhältnis insgesamt	1:49

001 ((Erzieherinnen- und Kinderstimmen))

002 N ich HAbE (drin).

003 F hast du zwei BÄlle?

004 F toll.

005 N zwei BALL.

006 F hast du du hast einen GELben Ball und einen RÖten ball.

007 F das heißt du hast zwei (.) BÄLle.

008 N BALL ball.

009 F ball?

010 N ja BALL.

011 F achSO (.) ich hab gedacht (.) der eine ist ein BALL aber zwei BÄLle.

012 N ball.

013 F ((zu einem anderen Kind)) och geht gut?

014 X1 noch ein BALL (xxx) für uns.

015 ((Geräusche))

016 N es set MEIN.

017 Erz nias vielleicht setzt ihr euch lieber daHINTen hin.

018 F ja?

019 F KOMM ich komme mit °hhh VORSicht,

020 F ((lacht))

021 X1 fasst.

022 Erz MOstafa.

023 ((Geräusche))

024 F komm nias (.) KOMM.

025 F VORSicht.

026 F (HINTen).

027 F oder hör WAS?

028 F kommt kommt KOMMT.

029 X1 (hi::).

030 F ha da könnt ihr AUSpropieren?  
031 (4.44)  
032 F magst du es mal PRObieren ((unverständlich))?  
033 N ja.  
034 F wenn du da ein bisschen (RÜber kommst),  
035 N dann ist (er sehr) RUNter.  
036 F ja dann RUNTERhüpfen.  
037 F FERTig?  
038 F ja das HILFT dir.  
039 N (ham).  
040 F ja?  
041 (2.0)  
042 F guck\_mal nias TOLL hat das mostafa gemacht toll.  
043 ((Auslassung 10.5 Sek: die anderen Kinder und Erzieherin turnen))  
044 F KLASse ((lacht)).  
045 Erz hu:::h.  
046 ((Geräusch))  
047 X1 ja::: ich hab den gekämpft und geWONnen (.) yuhu.  
048 X2 nein er hat da geRUTSCHT.  
049 X1 juhi.  
050 ((Kinderschrei))  
051 Erz ((unverständlich))  
052 X1 ja\_GU:::T.  
053 Erz setzt dich HIN übernimm doch mal.  
054 (0.96)  
055 X2 NICHT rennen.

056 Erz A:::ha.  
057 X1 (ich) WEIß.  
058 Erz der kopf weiß das die BEIne nicht,=ne?  
059 X3 nein er ist in ((unverständlich)).  
060 Erz SUpEr ((unverständlich)).  
061 N <<singt> ein BALL und ein ball >.  
062 N <<singt> ball ball ball ball >.  
063 N ich hab ein BALL.  
064 F klasse und welche FARbe hat der ball?  
065 N was?  
066 F welche FARbe hat (der/dein) ball?  
067 F [ist der ball] GELB?  
068 N [gelb. ]  
069 F toll (.) SUpEr.  
070 F und wo ist der ROte?  
071 F der rote ist schon WEG.  
072 N weiß.  
073 F ah der BLAUe war das.  
074 N <<lauter> weiß >.  
075 F WEIß (.) ah.  
076 N GUCK\_mal,  
077 N ja.  
078 N [blau (blau) BLAU. ]  
079 F [ja.=der JUNge hält den (.) ja stimmt. ]

## Transkript E1

<b>Allgemeine Angaben zur Sequenz</b>	
Code der Audioaufnahme	712_0008
Datum der Aufnahme	18.04.2013
Dauer der Aufnahme	42:04
Name der transkribierten Sequenz	Andere Gruppe
Zeitangaben für die transkribierte Sequenz	22:08-22:59
Dauer der transkribierten Sequenz	00:51
Angaben zu dem Kind: Namen (Geschlecht, Alter (Jahre; Monate), Erstsprache)	Ercan (m, 3;7, 6 KM, Türkisch)
Angaben zu den Interaktionspartnern	Die Gruppenerzieherin (Susanne (erz)), Daniel (Da) (Ercans bester Freund, etwas älter, evtl. mehrsprachig)
Ort der Aufnahme	Der Gruppenraum
Kurze Beschreibung der Situation	<p>Ercan geht auf die Gruppenerzieherin zu und sagt: „Das andere Gruppe“.</p> <p>Die Erzieherin fragt nach, was er möchte: „Möchtest du in die Puppenecke?“</p> <p>Ercan wiederholt: „Puppenecke oder das“ (zeigt auf die Tür in die Puppenecke). Die Erzieherin erlaubt es.</p> <p>Ercan zu Daniel: „Komm, Daniel, das andere Gruppe“.</p>
<b>Angaben zur Transkription</b>	
Name der Transkribentin	LS
Datum der Transkription	06.12.2015
Benötigte Transkriptionszeit	30 Min
Zeitverhältnis für die Transkription	1:35
Datum der Korrektur/Überarbeitung	23.12.2015
Benötigte Überarbeitungszeit	5 Min
Zeitverhältnis für die Korrektur/Überarbeitung	1:6
Transkriptionsverhältnis insgesamt	1:41

001 (2.0)  
002 E (isume) KOMM.  
003 E te (.) DIle.  
004 Da ercan ZWEI?  
005 E er ercan andere GRUpe,  
006 E was?  
007 (1.42)  
008 Erz du möchtest in den RAUM gehen?  
009 E ja:::..  
010 Erz ja::?  
011 E komm daniel (.) lass ANdere gruppe.  
012 F <<flüstert> das ANdere gruppe >.  
013 E andere autsch oder DAS ((zeigt auf die Tür in  
die Puppenecke)).  
014 (0.47)  
015 Da jetzt bin ICH.  
016 (0.43)  
017 Da ich gehe in PUPpenecke.  
018 E das.  
019 Da aber ein schönes AUto open.  
020 (4.77)  
021 Da ece KOMM.  
022 (0.64)  
023 E gut ece (.) oder DA?  
024 Da (greif/darf) in den PUPpenecke?  
025 (2.48)  
026 Erz mit WEM möchtest du (gehen)?  
027 Da mit ERcan.  
028 Erz mit ERcan?  
029 E o:ch.

030           (0.54)  
031    Erz   du möchtest AUCH da?  
032    Erz   viel SPAß,  
033           (0.4)  
034    Da    mit ERcan (.) ja;  
035    Da    aber dennis NICHT dennis nicht.

## Transkript E2

<b>Allgemeine Angaben zur Sequenz</b>	
Code der Audioaufnahme	712_0015
Datum der Aufnahme	24.04.2013
Dauer der Aufnahme	30:09
Name der transkribierten Sequenz	Ebrahim
Zeitangaben für die transkribierte Sequenz	12:30-14:11
Dauer der transkribierten Sequenz	01:41
Angaben zu dem Kind: Name (Geschlecht, Alter (Jahre; Monate), Kontaktmonate, Erstsprache(n))	Ercan (m, 3;7, 6 KM, Türkisch)
Angaben zu den Interaktionspartnern	Gruppenerzieherin
Ort der Aufnahme	Gruppenraum
Kurze Beschreibung der Situation	Die Gruppenerzieherin (Erz) sitzt am Tisch und malt einen Aushang für die Eltern (Sommerhüte und Sonnenmilch). Ercan (E) kommt auf die Gruppenerzieherin zu. Er will anfangen zu malen. Die Erzieherin aber erklärt ihm, dass er sich zuerst eine Unterlage und Papier holen muss. Ich (F) bin dabei.
<b>Angaben zur Transkription</b>	
Name der Transkribentin	LS
Datum der Transkription	05.01.2016
Benötigte Transkriptionszeit	30 Min
Zeitverhältnis für die Transkription	1:18
Datum der Korrektur/Überarbeitung	27.05.16
Benötigte Überarbeitungszeit	7 Min
Zeitverhältnis für die Korrektur/Überarbeitung	1:4
Transkriptionsverhältnis insgesamt	1:22

001 (2.47)

002 E Aber ich bin (nil).

003 (0.76)

004 E (ELti). ((„Alti“ türkisch: sechs))  
005 (1.26)  
006 E maria guck ist EBrahe:::m.  
007 Erz ja\_a (.) die SCHWESTer von aliya.  
008 (1.12)  
009 E na Ucher.  
010 Erz hm?  
011 E aMIS\_e.  
012 (0.79)  
013 E ahrinKO:..  
014 (2.59)  
015 Erz meinst du ISmael?  
016 (0.5)  
017 E na:::n.  
018 Erz nein?  
019 (0.6)  
020 E (zu HAUseM) .  
021 Erz hm\_hm.  
022 F ibraHIM?  
023 (1.61)  
024 Erz aber DER\_is nicht da.  
025 (2.0)  
026 E ABrehim,  
027 (0.87)  
028 E <<schreit> pa::: >.  
029 Da kokoDila hamsa.  
030 (1.11)  
031 E HAsan da di.((türkisch dedi: hat das gesagt))

032 Da guck da DRAUßen.

033 ((Auslassung 22.0 Sek: Stimmen von Weitem und Ercan malt))

034 E okay ich FERTik.

035 Erz FERTig?

036 (1.22)

037 Erz ZEIG mal bitte.

038 (1.25)

039 E das?

040 Erz zeig mal bitte dein BILD.

041 (1.09)

042 E ja BE:t.

043 (0.9)

044 Erz ich SEhe so gar nicht.

045 (2.0)

046 Erz ERcan?

047 (1.53)

048 Erz und WEG is\_er ((lacht)).

049 (0.99)

050 F <<schnell> (er fragt nach) > wie bitte,

051 Erz ha?

052 F er hat grade NACHgefragt wie bitte oder-

053 Erz ich ne ich GLAUbe nicht ich weiß es nicht so genau was er-

054 (0.88)

055 Erz ich glaube er war er hat die ganze zeit auch RAUSgeguckt als ich mit ihm geredet.

056 F aha.

057 Erz ich glaube er war ABgelenkt mit den (.) Gedanken.

058 (2.54)

## Transkript E3

<b>Allgemeine Angaben zur Sequenz</b>	
Code der Audioaufnahme	712_0004
Datum der Aufnahme	11.04.2013
Dauer der Aufnahme	45:11
Name der transkribierten Sequenz	Anne
Zeitangaben für die transkribierte Sequenz	29:12-31:42
Dauer der transkribierten Sequenz	02:28
Angaben zu dem Kind: Name (Geschlecht, Alter (Jahre; Monate), Kontaktmonate, Erstsprache(n))	Ercan (m, 3;7, 6 KM, Türkisch)
Angaben zu den Interaktionspartnern	Orkan (O) (älterer Bruder), ein weiterer Junge (K1), Gruppenerzieherin (Erz)
Ort der Aufnahme	Frühstücksraum
Kurze Beschreibung der Situation	Ein Junge (K1) nähert sich. Ercan winkt mit der Hand, der Junge winkt zurück. Ercan lacht.  Der Junge kommt und tippt auf Ercans Nase: Hier bist du schmutzig (E hat tatsächlich was auf der Nase). E will ihn zurück antippen, der Junge tritt zurück.
<b>Angaben zur Transkription</b>	
Name der Transkribentin	LS
Datum der Transkription	13.01.2016
Benötigte Transkriptionszeit	50 Min
Zeitverhältnis für die Transkription	1:20
Datum der Korrektur/Überarbeitung	19.05.16
Benötigte Überarbeitungszeit	8 Min
Zeitverhältnis für die Korrektur/Überarbeitung	1:3
Transkriptionsverhältnis insgesamt	1:23

001 (1.74)

002 E LEcker.

003 (1.19)

004 K1 ide kaROTti:::.

005 E (ich scene ich Uti:::).  
006 (1.49)  
007 E <<schreit> hey >.  
008 E ANne:::. ((türkisch: Mutter/Mama))  
009 (0.88)  
010 E ANne ua.  
011 (0.45)  
012 E du bist ANne.  
013 ((Auslassung 20.91 Sek: Ercan frühstückt))  
014 K1 ich wollte SIEbzehn (.) hallo.  
015 (1.33)  
016 O SIEBzehn.  
017 (1.03)  
018 K1 ich will SIEBzehn ((unverständlich)).  
019 (8.0)  
020 K1 (so SIEBzehn),  
021 (5.24)  
022 O geNAU.  
023 (8.0)  
024 K1 hm ich hab einen (VAters).  
025 E ALlu to:::k. ((alle? „Dok“ türkisch „satt“))  
026 (1.34)  
027 O wann gehen wir WEG?  
028 K1 ((unverständlich)).  
029 O ich habe EINS.  
030 K1 ((unverständlich)).  
031 ((Auslassung 33.11 Sek: Kinderstimmen von Weitem))  
032 K1 kannst du ä GÖTtes?

033 (0.84)  
034 K1 geHÖRT des?  
035 O NEHme ich.  
036 (0.68)  
037 F ich WEIß nicht wem das gehört.  
038 (4.63)  
039 E GUCK dasele.  
040 E ich bin das FERTik. ((Ercan zeigt auf den leeren  
Teller))  
041 (0.52)  
042 K1 gehört DAS;  
043 (0.92)  
044 F das WEIß ich auch net.  
045 E GUCK (.) das fertik.  
046 (4.0)  
047 E hhh° hm.  
048 (2.77)  
049 Erz du HAST ja schon gefrühstückt.  
050 Erz dann GEH mal bitte noch einmal.  
051 (0.73)  
052 O aber ich hab NICHT.  
053 (0.69)

## Transkript E4

<b>Allgemeine Angaben zur Sequenz</b>	
Code der Audioaufnahme	712_0027
Datum der Aufnahme	03.05.2013
Dauer der Aufnahme	54:45
Name der transkribierten Sequenz	Bauteppich
Zeitangaben für die transkribierte Sequenz	15:38-18:44
Dauer der transkribierten Sequenz	03:06
Angaben zu dem Kind: Name (Geschlecht, Alter (Jahre; Monate), Kontaktmonate, Erstsprache(n))	Ercan (m, 3;7, 7 KM, Türkisch)
Angaben zu den Interaktionspartnern	Hakan (H) (ein älterer Junge, evtl. mehrsprachig)
Ort der Aufnahme	Bauteppich im Gruppenraum
Kurze Beschreibung der Situation	Ercan und Hakan bauen auf dem Bauteppich.
<b>Angaben zur Transkription</b>	
Name der Transkribentin	LS
Datum der Transkription	20.01.2016
Benötigte Transkriptionszeit	60 Min
Zeitverhältnis für die Transkription	1:20
Datum der Korrektur/Überarbeitung	19.05.16
Benötigte Überarbeitungszeit	11 Min
Zeitverhältnis für die Korrektur/Überarbeitung	1:4
Transkriptionsverhältnis insgesamt	1:23

001 (1.6)

002 E a:::.

003 (4.0)

004 E a.

005 (2.7)

006 H wow.

007 (2.0)  
008 H DANke ercan.  
009 (0.95)  
010 H nicht SO.  
011 (1.1)  
012 H SO (.) warte.  
013 (1.08)  
014 E jeah.  
015 (2.33)  
016 H große KASten.  
017 (1.13)  
018 H so.  
019 (0.91)  
020 H ercan SO machen.  
021 E ja.  
022 (4.11)  
023 H SO machen.=ja?  
024 (0.42)  
025 E ja.  
026 (1.51)  
027 H bau WEIter.  
028 (4.3)  
029 E das?  
030 (0.63)  
031 H NEIN (.) so machen.  
032 ((Auslassung 10.98 Sek: die Kinder bauen))  
033 E so?  
034 ((Auslassung 15.4 Sek: die Kinder bauen))

035 E ja.  
036 (0.34)  
037 H HAbe ich gesagt so?  
038 (1.49)  
039 E ((lacht)) lauf (.) un haKAN.  
040 (0.4)  
041 H so.  
042 (1.64)  
043 H das,  
044 (2.0)  
045 H so.  
046 (1.43)  
047 H so:::..  
048 (0.44)  
049 H WARte m.  
050 ((Auslassung 33.05 Sek: die Kinder bauen))  
051 H WAS ercan?  
052 (1.3)  
053 H ja GUT ge (macht).  
054 E ich FERtig.  
055 H ich muss noch SO ich ma ma-  
056 E kolay çünKÜ. (( türk. kolay: leicht; çünkü: weil,denn;  
denn es ist leicht))  
057 (3.83)  
058 H hä?  
059 (0.97)  
060 E kolay çünKÜ.  
061 (4.7)

062 E ((lacht)).  
063 (3.33)  
064 H dann HAB ich (.) dut.  
065 E hey datz kaPU:TT.  
066 (1.11)  
067 H ja GUT.  
068 H ZEIG mal,  
069 (0.45)  
070 E ich HAbe das.  
071 E kaPUTT das;=ja?  
072 (1.67)  
073 H das (is) NICHT kaputt.  
074 (0.65)  
075 E da RIChtig,  
076 H ((unverständlich)).  
077 ((Auslassung 17.68 Sek: die Kinder spielen))  
078 H HIER (.) ercan ((gibt ihm einen LEgostein)).  
079 H <<schreit> ERcan >,  
080 (0.98)  
081 E DANke: ((nimmt den Legostein)).  
082 (1.0)

## Transkript E5

<b>Allgemeine Angaben zur Sequenz</b>	
Code der Audioaufnahme	712_0057
Datum der Aufnahme	29.05.2013
Dauer der Aufnahme	27:03
Name der transkribierten Sequenz	Beim Lesecke aufräumen
Zeitangaben für die transkribierte Sequenz	04:55-06:30
Dauer der transkribierten Sequenz	01:35
Angaben zu dem Kind: Name (Geschlecht, Alter (Jahre; Monate), Kontaktmonate, Erstsprache(n))	Ercan (m, 3;8, 7 KM, Türkisch)
Angaben zu den Interaktionspartnern	Die Gruppenerzieherin (Erz), andere Kinder (Wateya, Dennis)
Ort der Aufnahme	Lesecke im Gruppenraum
Kurze Beschreibung der Situation	Ercan (E) und Dennis (De) spielen in der Lesecke. Wateya kommt. Andere Kinder (A und S) sind dabei.
<b>Angaben zur Transkription</b>	
Name der Transkribentin	LS
Datum der Transkription	12.01.2016
Benötigte Transkriptionszeit	40 Min
Zeitverhältnis für die Transkription	1:25
Datum der Korrektur/Überarbeitung	k. A.
Benötigte Überarbeitungszeit	k. A.
Zeitverhältnis für die Korrektur/Überarbeitung	k. A.
Transkriptionsverhältnis insgesamt	k. A.

001 (0.98)

002 Erz ercan und sam ihr müsst das bitte wieder RICHTIG  
machen.

003 Erz das ist KEIN turn turngerät.

004 (1.08)

005 Erz ja (.) sam (.) das habe ich GRAdE schon gesagt.  
006 (0.87)  
007 Erz wenn ihr TURnen wollt aliya das gilt auch für dich  
dann geht bitte in den turnraum.  
008 E ja.  
009 Erz ihr FRAGT ob ihr in den turnraum dürft.  
010 Erz ercan HILF mir mal bitte.  
011 E komm nach HIER?  
012 Erz aliya und sam hört ihr mal auf euch gegenseitig zu  
ÄRgern.  
013 (0.58)  
014 Erz hm?  
015 A sam NERVT mich wieder.  
016 Erz moMENT moment.  
017 Erz ercan das super DER muss dahin.=ja?  
018 E hier?  
019 Erz ja (.) SCHAFFST du das?  
020 (2.38)  
021 Erz oi soll ich dir HELfen ercan?  
022 E ne  
023 Erz nisch.  
024 (0.75)  
025 Erz schaffst du alleIne?  
026 (1.11)  
027 Erz guck mal (.) da REIN.  
028 (0.55)  
029 Erz DA rein guck mal.  
030 (0.36)  
031 Erz ercan (.) in DIE lücke musst du.

032 Erz DAS mach da rein.  
033 (2.65)  
034 Erz genau (.) oi bist du STARK.  
035 (0.92)  
036 Erz bist DU aber stark.  
037 (4.24)  
038 Erz SUpEr.  
039 E das\_s,  
040 Erz daHINten hin.  
041 (1.43)  
042 E du NICHT dennis.  
043 (1.0)  
044 De ((unverständlich))  
045 E doch.  
046 (0.68)  
047 Erz nein ein bisschen DREhen noch.  
048 Erz HINsetzen.  
049 (0.33)  
050 Erz GUCK mal (.) achtung.  
051 (0.93)  
052 Erz ja.  
053 (0.68)  
054 S eine EINladung.  
055 Erz geNAU.  
056 (0.51)  
057 E so?  
058 Erz ja:::..  
059 E ((unverständlich))

060 Erz SUpEr.

061 (6.33)

## Transkript E6

<b>Allgemeine Angaben zur Sequenz</b>	
Code der Audioaufnahme	712_0008
Datum der Aufnahme	18.04.2013
Dauer der Aufnahme	42:04
Name der transkribierten Sequenz	Beim Malen I
Zeitangaben für die transkribierte Sequenz	07:20-13:00
Dauer der transkribierten Sequenz	05:40
Angaben zu dem Kind: Name (Geschlecht, Alter (Jahre; Monate), Kontaktmonate, Erstsprache(n))	Ercan (m, 3;7, 6 KM, Türkisch)
Angaben zu den Interaktionspartnern	Orkan (älterer Bruder), Adnan (ein älterer Junge, der auch Türkisch spricht), andere Kinder
Ort der Aufnahme	Frühstücksgruppe
Kurze Beschreibung der Situation	Die Kinder sitzen am Tisch und malen. Ercan (E) schaut ab und zu, was Orkan (O) malt. Insgesamt sitzen fünf oder sechs Kinder am Tisch: Adnan (A), K1 und K2.
<b>Angaben zur Transkription</b>	
Name der Transkribentin	LS
Datum der Transkription	15.01.2016
Benötigte Transkriptionszeit	85 Min
Zeitverhältnis für die Transkription	1:15
Datum der Korrektur/Überarbeitung	27.05.16
Benötigte Überarbeitungszeit	14 Min
Zeitverhältnis für die Korrektur/Überarbeitung	1:2
Transkriptionsverhältnis insgesamt	1:17

001 (2.45)

002 A die hat UNser geld geklaut.

003 (0.84)

004 K1 WER adnan?  
005 A o\_o der ercan.  
006 A ercan macht (dort) KRItze kritzeln.  
007 E <<singst leise vor sich hin> tu du tu tu du >.  
008 A aber die (guck mal) schon mal RIChtig.  
009 (2.79)  
010 E hier ROT?  
011 (1.06)  
012 O ((unverständlich))  
013 K1 nein guck mal BLAU.  
014 (1.92)  
015 K1 der ercan (.) ist FALSCH.  
016 A [na\_a. ]  
017 E [<<schreit> adNAN >. ]  
018 (1.63)  
019 A ercan macht FALSCH.  
020 O ercan (.) ist eGAL.  
021 E <<schreit> adNAN >.  
022 (1.1)  
023 A sörBECK is ercan.  
024 E adNAN <<legt den Finger auf den Mund> pssst >.  
025 A ercan ein BILD.  
026 (0.94)  
027 O na ich hab (LANGsam).  
028 (0.51)  
029 E ((schreit))  
030 (0.55)  
031 O (tja du blöd THEater).

032 E KIM yapti bunu((türk. Wer hat das gemacht?))  
033 A ercan ich BIN-  
034 E SEN mi yaptin?((türk. Hast du das gemalt??))  
035 A GUCK mal ercan.  
036 E hey (.) hallo SENde duz.((türk. mach du das auch richtig))  
037 (0.4)  
038 E adNAN psst.  
039 A ercan (.) NAsse pssst gesagt mit nase.  
040 (1.33)  
041 A so <<macht Ercan nach> pssst >.  
042 (5.38)  
043 A und wa warum ist die KRitzel,  
044 (3.37)  
045 A ERcan.  
046 A baksana YANlis yaptin((türk. guck mal, du hast das falsch gemacht))  
047 (1.65)  
048 A DAS hier das hier das hier.  
049 ((Auslassung 18.02 Sek: die Kinder malen))  
050 E (nadann) geh WEG.  
051 (1.19)  
052 E geh WEG kabi. ((türk. er meint wohl abi, zumal er das bei 1:51 auch sagt))  
053 (0.44)  
054 A GEH du mal weg arios.  
055 ((Auslassung 28.41 Sek: die Kinder malen))  
056 K1 ORkan wenn du seine hände malst ((unverständlich))?  
057 O dann ist der mario BÖse.

058 (0.46)  
059 K1 der AUCH nicht lieb.  
060 (2.2)  
061 O das nicht da muss die ZWEI.  
062 (0.58)  
063 O und vom BAUser (hände) wenn du ähm die hände malst dann ist er böse weißt bauserteam.  
064 O aber sonst (ist der) LIEB.  
065 (0.86)  
066 A RICHTig?  
067 O SAAna kötü((türk. „tütü“): zu dir ist er böse))  
068 O aber SONic ist lieb.  
069 A hey o ist er BÖse yoshi?  
070 (1.05)  
071 O nein da kommt GELB ((unverteidlich)).  
072 A HALlo:::.  
073 A ich ich mo ich hab schon mal GELB joshi gemalt.  
074 A und jetzt und jetzt habe ich eine GRÜN yoshi gemalt.  
075 (1.34)  
076 K1 es gibt no es gibt einen GRÜNen yoshi und einen GELben yoshi.  
077 K2 du bist WAS?  
078 K1 es gibt einen CLOWN yoshi.  
079 ((Auslassung 57.14 Sek: die Kinder malen und unterhalten sich über die Figuren und darüber, welche Eigenschaften sie haben))  
080 A e ERcan,  
081 A er macht es ähm RICHTig.=oder?  
082 K1 so (.) der MARIo fliegt.  
083 K1 der MARIo hat hier so und deswegen-

084 E <<schreit> adNAN >.  
085 E hey ein FALSCH.  
086 E das GETS.  
087 A (ercan bitte kein) TÜRKisch (.) reden.  
088 E <<schreit> adNAN >.  
089 YAPma bunu((türk. yapma bunu: mach das nicht)).  
090 A <<schreit> ercan LASS es jetzt >.  
091 E <<schreit> adNAN >.  
092 A <<schreit> LASS es >.  
093 (1.56)  
094 E deine çaBUK azda sürerim.((türk. Çabuk azda sürerim:  
ich schmiere etwas mehr darauf))  
095 A schub PENner.  
096 E (unverständlich)  
097 (2.34)  
098 A er will ((schreit)) soll ma bruder zuRÜCKschicken.  
099 A SENde onun gibi.((türk. Sende onun gibi: du bist wie,  
kleinkinder))  
100 E ((murmelt was vor sich hin)).  
101 A SENde ne yapıyon? ((türk. Sende ne yapıyon: Was machst  
du?))  
102 O dann bin ich NICHT.  
103 O dann bin ich nur DIE von.  
104 (0.55)  
105 A mein ((unverständlich)).  
106 O simdi. ((türk. simdi: jetzt))  
107 (6.39)  
108 K2 wasch MACHST du?  
109 (1.05)

110 F ich schaue was ihr MACHT.

111 F also welche SPIELE ihr spielt was ihr so schönes macht  
im kindergarten.

112 F und was machst DU?

113 (0.53)

114 F was wolltest du MACHen?

115 K2 MÄDchen.

116 (0.79)

117 F a oKAY ((lacht)).

118 (2.0)

119 F so du schaust dir ein (xxx xxx) an?

## Transkript E7

<b>Allgemeine Angaben zur Sequenz</b>	
Code der Audioaufnahme	712_0043
Datum der Aufnahme	15.05.2013
Dauer der Aufnahme	41:24
Name der transkribierten Sequenz	Beim Malen II
Zeitangaben für die transkribierte Sequenz	08:40-11:30
Dauer der transkribierten Sequenz	02:50
Angaben zu dem Kind: Name (Geschlecht, Alter (Jahre; Monate), Kontaktmonate, Erstsprache(n))	Ercan (m, 3;8, 7 KM, Türkisch)
Angaben zu den Interaktionspartnern	Daniel (Da), Sam (S). Ein anderes Kind (A) und die Erzieherin (Erz) sind dabei.
Ort der Aufnahme	Gruppenraum, am Maltisch
Kurze Beschreibung der Situation	Daniel setzt sich zu Ercan an den Maltisch.
<b>Angaben zur Transkription</b>	
Name der Transkribentin	LS
Datum der Transkription	18.01.2016
Benötigte Transkriptionszeit	30 Min
Zeitverhältnis für die Transkription	1:11
Datum der Korrektur/Überarbeitung	27.05.16
Benötigte Überarbeitungszeit	9 Min
Zeitverhältnis für die Korrektur/Überarbeitung	1:3
Transkriptionsverhältnis insgesamt	1:14

001 Da ich.

002 (4.51)

003 Da UDge, ((türk. Önce: zuerst))

004 (1.25)

005 Da ich DAS.

006 (0.54)

007 E ich DAS.  
008 (6.57)  
009 Da ich nehme WEIß.  
010 E ich n-  
011 Da kumes weiß GEHT.  
012 (0.85)  
013 E ich auch WEIß.  
014 Da (de BIS kin).  
015 Da g GRAU.  
016 (0.88)  
017 E i:::.  
018 (1.19)  
019 Da puppe (.) udsene ICH das kosmos.  
020 (1.21)  
021 Da m\_m ich KOSmos.  
022 (4.41)  
023 Da ich das KOSmos.  
024 (0.8)  
025 E ich das KOSmo:s.  
026 (1.32)  
027 Da ich bi:n (.) ich bin diese meTOeit.  
028 (6.11)  
029 K1 SEIfen gespuckt.  
030 Erz äh aliya nicht einfach anfassen;=ja?  
031 Erz DAS ist jetzt wie-  
032 A das sind SEIfenblasen.  
033 Erz genau das sind SEIfenblasen.  
034 Erz DARF ich nichts anfassen.

035 Da ich will auch SEIfenblasen.  
036 Erz ja.=aber du hast nicht geBURTStag daniel.  
037 (3.87)  
038 Erz die soRAya hat geburtstag in der  
schmettelingsgruppe.  
039 ((Auslassung 11.76 Sek: Kinderstimmen von Weitem))  
040 Da KOMM udge.  
041 (3.75)  
042 E ich DAS.  
043 Da ich DAS (.) kumal,  
044 (0.37)  
045 Da ich DAS.  
046 E kumal ich DAS.  
047 (6.0)  
048 Da ich DAS.  
049 (1.06)  
050 E i:::ch (2.3) DAS.  
051 (2.0)  
052 Da i:::ch (2.85) i::: (1.56) i:::ch (1.74) KUmes.  
053 (2.76)  
054 S daniel ich habe UNterlage genommen.  
055 (0.87)  
056 Da a::: u das ZWEI stück.  
057 S nein.  
058 (1.78)  
059 S HAbe ich nicht.  
060 (0.88)  
061 S ich hab nur EINS.

062 E i:::ch (1.34) ähm (.) DAS.  
063 (1.42)  
064 S hey DU.  
065 (0.49)  
066 Da ich bin zu ERcan.  
067 (0.6)  
068 Da ich bin zu DIR.  
069 (0.26)  
070 E i:::ch DAS.  
071 (6.81)  
072 Da ich DAS.  
073 (4.6)

## Transkript E8

<b>Allgemeine Angaben zur Sequenz</b>	
Code der Audioaufnahme	712_0060
Datum der Aufnahme	29.05.2013
Dauer der Aufnahme	12:26
Name der transkribierten Sequenz	Beim Wasserspiel
Zeitangaben für die transkribierte Sequenz	03:25-10:00
Dauer der transkribierten Sequenz	06:35
Angaben zu dem Kind: Name (Geschlecht, Alter (Jahre; Monate), Kontaktmonate, Erstsprache(n))	Ercan (m, 3;8, 7 KM, Türkisch)
Angaben zu den Interaktionspartnern	Eine Erzieherin (nicht die Gruppenerzieherin (Erz)), ein anderer Junge: Dennis (De).
Ort der Aufnahme	Gruppenraum der anderen Gruppe
Kurze Beschreibung der Situation	Dennis und Ercan spielen mit den Glassteinen.
<b>Angaben zur Transkription</b>	
Name der Transkribentin	LS
Datum der Transkription	09.02.2016
Benötigte Transkriptionszeit	120 Min
Zeitverhältnis für die Transkription	1:18
Datum der Korrektur/Überarbeitung	16.05.16
Benötigte Überarbeitungszeit	13 Min
Zeitverhältnis für die Korrektur/Überarbeitung	1:2
Transkriptionsverhältnis insgesamt	1:20

001 (2.73)

002 E michaEla,

003 Erz ja.

004 E man DAS,

005 (4.0)

006 Erz was ist DAS denn?

007 (2.4)  
008 Erz oje.  
009 De ich möchte ein (KÄNNchen) machen.  
010 Erz SEHR gut.  
011 E michaEla: ,  
012 (0.78)  
013 E michaEla:: ,  
014 Erz ja\_a ,  
015 E ich bin DA: ;  
016 Erz WASSerspiel?  
017 E ja.  
018 De ercan sagt <<nachahmend> ich bin DAS ich bin das > .  
019 (0.7)  
020 Erz so: hm\_hm.  
021 Erz kuma (XXX xxx) .  
022 De ercan sagt ((unverständlich)) .  
023 (3.09)  
024 Erz so (.) du möchtest kein (XXX xxx) .  
025 Erz ((unverständlich)) .  
026 E ja.  
027 Erz so (xxx xxx) WASSer.  
028 Erz da kannst du schön EINgießen.  
029 ((Auslassung 57.24 Sek: Ercan spielt mit dem  
Wasser))  
030 E das ist WASSer.  
031 (0.66)  
032 E ist EISwasser.  
033 (2.0)

034 E ist ((unverständlich)).  
035 (5.42)  
036 De hey mann das muss man nicht WEGschütten.  
037 (1.51)  
038 De weißt du (.) der schüttet das WEG.  
039 E oKAY.  
040 (1.62)  
041 E a TI:K. ((türk. Artik: jetzt, schon))  
042 (0.76)  
043 E das kommt HIER.  
044 (1.1)  
045 De aber du hast DAS da.  
046 ((Auslassung 12.75 Sek: Ercan gießt das Wasser  
ein))  
047 E so.  
048 (16.32)  
049 E <<verärgert> chr >.  
050 (4.34)  
051 E das kommt HIER.  
052 (2.0)  
053 E gut.  
054 (3.42)  
055 E hier.  
056 (0.73)  
057 E oKAY.  
058 (8.0)  
059 De geSCHAFFT.  
060 E <<verärgert> nein >.

061 (18.67)  
062 E oKAY.  
063 (2.72)  
064 E ich DA:S.  
065 (13.84)  
066 E oKAY.  
067 (4.89)  
068 F <<leise> nicht TRINken >.  
069 (2.0)  
070 E WASSer.  
071 (0.52)  
072 E DANke.  
073 (3.59)  
074 E kommt HIER.  
075 (3.02)  
076 E okay (.) das kommt HIER.  
077 E so.  
078 (5.58)  
079 E das kommt HIER.  
080 E kommt HIER.  
081 (8.55)  
082 E okay fer TIgisch.  
083 (11.77)  
084 E ast DU?  
085 E ((trinkt)).  
086 E nisch.  
087 ((Auslassung 33.58 Sek: Ercan spielt weiter))  
088 E das kommt HIER.

089 E okay das kommt (.) HIER.  
090 (4.59)  
091 E das kommt (.) HIER.  
092 E das kommt (.) DA.  
093 (0.97)  
094 E das kommt DA.  
095 (1.27)  
096 E das kommt DA.  
097 (16.97)  
098 E okay ich FERTik.  
099 (1.58)  
100 E FERTik ich.  
101 (3.12)  
102 F ((xxx xxx)) brauchst du HILfe?  
103 E ja.  
104 (2.19)  
105 E ich FERTik.  
106 (3.38)

## Transkript E9

<b>Allgemeine Angaben zur Sequenz</b>	
Code der Audioaufnahme	712_0004
Datum der Aufnahme	11.04.2013
Dauer der Aufnahme	45:11
Name der transkribierten Sequenz	Das meine
Zeitangaben für die transkribierte Sequenz	06:30-07:30
Dauer der transkribierten Sequenz	01:00
Angaben zu dem Kind: Name (Geschlecht, Alter (Jahre; Monate), Kontaktmonate, Erstsprache(n))	Ercan (m, 3;7, 6 KM, Türkisch)
Angaben zu den Interaktionspartnern	Die Forscherin (F), andere Kinder (K1 und K2)
Ort der Aufnahme	Frühstücksraum
Kurze Beschreibung der Situation	Ercan frühstückt. Er hält ein Stück Salami in der Hand.
<b>Angaben zur Transkription</b>	
Name der Transkribentin	LS
Datum der Transkription	08.12.2015
Benötigte Transkriptionszeit	10 Min
Zeitverhältnis für die Transkription	1:10
Datum der Korrektur/Überarbeitung	23.12.2015
Benötigte Überarbeitungszeit	6 Min
Zeitverhältnis für die Korrektur/Überarbeitung	1:6
Transkriptionsverhältnis insgesamt	1:16

001 K1 MORgen .  
 002 (0.36)  
 003 E ha?  
 004 E kucke ketsch meMU:::t.  
 005 (1.94)  
 006 E eda kacka meMU::::t.

007 E e t\_kaka katsch meMU:::t.  
((Auslassung 40.0 Sek: Ercan frühstückt. Ein  
008 Junge, der am anderen Tisch sitzt und  
frühstückt, steht auf, kommt zu Ercans Tisch  
und schaut auf Ercans Teller))  
009 K2 o.  
010 (2.97)  
011 E nein (.) das MEIne.  
012 (1.19)

## Transkript E10

<b>Allgemeine Angaben zur Sequenz</b>	
Code der Audioaufnahme	712_0068
Datum der Aufnahme	12.06.2013
Dauer der Aufnahme	52:13
Name der transkribierten Sequenz	Kinder zählen
Zeitangaben für die transkribierte Sequenz	26:50-28:40
Dauer der transkribierten Sequenz	01:50
Angaben zu dem Kind: Name (Geschlecht, Alter (Jahre; Monate), Kontaktmonate, Erstsprache(n))	Ercan (m, 3;9, 8 KM, Türkisch)
Angaben zu den Interaktionspartnern	Die Gruppenerzieherinnen (Erz1 und Erz2), andere Kinder (K1, K2, K3)
Ort der Aufnahme	Auf dem Bauteppich im Gruppenraum
Kurze Beschreibung der Situation	Es beginnt der Morgenkreis. Die Gruppenerzieherin fragt, wer die Kinder zählen möchte.
<b>Angaben zur Transkription</b>	
Name der Transkribentin	LS
Datum der Transkription	12.01.2016
Benötigte Transkriptionszeit	55 Min
Zeitverhältnis für die Transkription	1:30
Datum der Korrektur/Überarbeitung	k. A.
Benötigte Überarbeitungszeit	k. A.
Zeitverhältnis für die Korrektur/Überarbeitung	k. A.
Transkriptionsverhältnis insgesamt	k. A.

001 Erz1 WE:::R möchte denn mal die viel kin kinder zählen?

002 K1 ach (.) ich.

003 Erz1 ICH möchte mal die kinder zählen.

004 K2 wir sind EINundzwanzig.

005 Erz1 jau:::.

006 Erz1 vielleicht die waTEya,  
007 K1 ich-  
008 Erz1 MÖCHtest du mal kinder zählen?  
009 K2 nur EINma.  
010 E ben ICH. ((türk. ben:ich))  
011 (0.76)  
012 Erz2 DU möchtest?  
013 E ja.  
014 Erz1 okay dann MACH das.  
015 K1 ich MÖCHte a.  
016 K1 DREI (.) vier.  
017 Erz2 guck ZÄHlen.  
018 Erz2 alLEIne?  
019 (0.72)  
020 Erz2 oder HELfen (.) mit mit hilfe?  
021 E das.  
022 E du AUCH.  
023 Erz1 ich soll MITkommen?  
024 Erz1 macht ihr bitte mal alle beine REIN wir wollen nicht  
stoplern.  
025 Erz1 wir wollen nicht STOLpern.  
026 (2.61)  
027 E eis.  
028 (0.67)  
029 E SIEbe:..  
030 K1 sechs.  
031 Erz1 [LEIse. ]  
032 E [SIEbe. ]

033 Erz1 (.) pssst.  
034 (0.62)  
035 E SIEben.  
036 E dra.  
037 K1 SECHSin.  
038 Erz1 drei.  
039 E drei.  
040 (1.24)  
041 E ACHzehn.  
042 K2 acht.  
043 E se.  
044 K2 VIERzehn.  
045 Erz1 (gleich DRAUßen).  
046 Erz1 pssst.  
047 Erz2 dann DENnis.  
048 Erz2 [bleibt bitte LEIse. ]  
049 Erz1 [fünf. ]  
050 E fünf.  
051 Erz2 ihr möchtet auch nicht dass man ZÄHLT wenn ihr  
zählt.=ne?  
052 Erz1 sechs.  
053 E sechs.  
054 Erz2 und du sollst dich RICHTig hinsetzen.  
055 Erz1 SIEben.  
056 E SIEben.  
057 (2.09)  
058 Erz1 a::cht.  
059 E a:cht.

060 (1.66)  
061 Erz1 neun.  
062 E neun.  
063 (2.0)  
064 Erz1 zehn.  
065 E zehn.  
066 K2 undFÜNFzig.  
067 (0.68)  
068 Erz1 elf.  
069 E elf.  
070 (2.45)  
071 Erz1 zwölf.  
072 K2 ZWÖLFundfünftzig.  
073 E zwölf.  
074 Erz1 DREIzehn.  
075 Erz1 [HÖRT ihr mal auf? ]  
076 E [DREIzehn. ]  
077 K2 [DREIzehn, ]  
078 (1.46)  
079 Erz1 VIERzehn.  
080 E VIERzehn,  
081 Erz1 FÜNFzehn.  
082 E FÜNFzehn.  
083 Erz1 SECHzehn.  
084 E se hm.  
085 Erz1 s SIEBzehn.  
086 E SIEBzehn.  
087 Erz1 wir kumm ma im weg;=gä?

088 Erz1 ACHTzehn.

089 (0.78)

090 Erz1 o: wie VIEle kinder.

091 K3 und NEUNzehn susanne und zwanzig mann.

092 Erz1 da setz dich mal wieder hin.

093 Erz1 wer WEIß wer fehlt?

## Transkript E11

<b>Allgemeine Angaben zur Sequenz</b>	
Code der Audioaufnahme	712_0052
Datum der Aufnahme	28.05.2013
Dauer der Aufnahme	22:59
Name der transkribierten Sequenz	Du nicht fragst
Zeitangaben für die transkribierte Sequenz	01:08-07:37
Dauer der transkribierten Sequenz	06:29
Angaben zu dem Kind: Name (Geschlecht, Alter (Jahre; Monate), Kontaktmonate, Erstsprache(n))	Ercan (m, 3;8, 7 KM, Türkisch)
Angaben zu den Interaktionspartnern	Sam (S) (ein Junge, ungefähr Ercans Alters, evtl. mehrsprachig), Dennis (De) (etwas älterer Junge), die Gruppenerzieherin (Maria (Erz))
Ort der Aufnahme	Puppenecke neben dem Gruppenraum (Ort, wo die Kinder ohne Aufsicht spielen dürfen)
Kurze Beschreibung der Situation	Sam und Ercan spielen in der Puppenecke. Dennis will mit rein.
<b>Angaben zur Transkription</b>	
Name der Transkribentin	LS
Datum der Transkription	08.02.2016
Benötigte Transkriptionszeit	60 Min
Zeitverhältnis für die Transkription	1:9
Datum der Korrektur/Überarbeitung	27.05.16
Benötigte Überarbeitungszeit	7 Min
Zeitverhältnis für die Korrektur/Überarbeitung	1:1
Transkriptionsverhältnis insgesamt	1:10

001 E <<heiser> DAS sam >.

002 (0.88)

003 E ((unverständlich)).

004 (0.62)

005 E sam du DAS?  
006 (0.66)  
007 E da oder das MEIne.  
008 (1.27)  
009 S das ein BEcher.  
010 (8.46)  
011 S guck.  
012 E hm?  
013 (0.83)  
014 S ku kuch.  
015 (2.39)  
016 S ich will zu DICK.  
017 (0.5)  
018 S ich (bin) zu DICK kilo.  
019 S weißt du,  
020 S ich muss DICK.  
021 (4.75)  
022 Erz mensch SAM.  
023 Erz FRÜstückt ihr?  
024 E ja ich FRÜstück.  
025 Erz du FRÜstückst?  
026 E ja das MÖCHte gerne.  
027 Erz LEcker mhm.  
028 (2.18)  
029 Erz was TRINKT ihr denn ercan?  
030 De ((unverständlich)).  
031 Erz ja.  
032 (0.82)

033 E geh WEG.  
034 De guck mal ((unverständlich)).  
035 Erz ICH soll weggehen?  
036 (0.54)  
037 E nein du WEG.  
038 Erz [okay dann gehe ich jetzt mal WEG. ]  
039 De [nein ich hab geSAGT- ]  
040 E du nicht FRAGT.  
041 Erz soll ich die tür ZUmachen?  
042 E du nicht FRAGT.  
043 Erz hm?  
044 E du NISCH.  
045 Erz ne ich bleibe DRAUßen.  
046 Erz hm?  
047 Erz ich lass dich jetzt mit sam alleIne.  
048 E hm\_hm.  
049 Erz ja?  
050 (0.3)  
051 E möchte DAS?  
052 (4.0)  
053 E das?  
054 S psch.  
055 (1.92)  
056 Erz komm lina wir lassen die jungs mal FRÜHstücken.  
057 (6.95)  
058 S guck nein eine SPINne ist da.  
059 (2.74)  
060 E hier.

061 (0.41)  
062 S SPINne isch.  
063 (0.52)  
064 S der darf NICHT;=oder?  
065 (0.67)  
066 S ich gehe wollte drei (xxx xxx) und dann (DRAUßen).  
067 (1.23)  
068 E <<summt> mh >.  
069 De Okay.  
070 (2.52)  
071 E o\_o.  
072 De ((unverständlich)).  
073 S ((unverständlich)).  
074 S das ist MEIN.  
075 (1.74)  
076 E a\_o.  
077 (0.65)  
078 E <<singen> du dut du dut >.  
079 E <<schreit> na sam NICHT so >.  
080 E was wir gehen LO:S.  
081 (1.49)  
082 S wo WOS.  
083 (7.4)  
084 E ist für das HIER.  
085 ((Auslassung 18.0 Sek: Ercan spielt und singt))  
086 E du LO:S.  
087 De scho.  
088 E du o:ch HIER,

089 (0.72)  
090 E du AUCH hier guck guckmal.  
091 S isit (.) jetzt WEG;  
092 E guck.  
093 F für den sam (.) hast du ihm WARM gekocht?  
094 F ist das alles zu ESSen?  
095 E ja.  
096 F oh dürfen wir schon PICKnick machen?  
097 (1.23)  
098 F mhm.  
099 (0.76)  
100 F LEckere sachen sind da drinne.  
101 F ich sehe eine TEEkanne (.) becher.  
102 E (komm/guck) SACHen.  
103 (3.06)  
104 E sam,  
105 S JOwa.  
106 S anni machen BITte.  
107 ((Auslassung 24.48 Sek: die Kinder spielen))  
108 S weg.  
109 ((Auslassung 41.22 Sek: Ercan und Sam spielen, Dennis kommt rein))  
110 E du nicht FRAGT.  
111 (4.59)  
112 E du a NIT.  
113 E du nicht FRAGT.  
114 (0.56)  
115 E dumm sam GUCK,

116 E guck,  
117 ((Auslassung 53.27 Sek: Ercan und Sam spielen und  
singen didi dudu))  
118 E kaPUTT.  
119 E kaPUTT.  
120 E kaPUTT.  
121 E <<schreit> du nicht FRAGT >.  
122 (0.91)  
123 De doch HAB ich.  
124 (0.33)  
125 S sei-  
126 E du nicht FRAGT.  
127 S du nicht FRAGT.  
128 S wir.  
129 S und das maRIa dennis.  
130 (0.79)  
131 E ja maRIa.  
132 S maRIa maria maria maria.  
133 De maRIa ((läuft raus)).  
134 ((Auslassung 12.95 Sek: Stimmen vom anderen Raum))

## Transkript E12

<b>Allgemeine Angaben zur Sequenz</b>	
Code der Audioaufnahme	712_0057
Datum der Aufnahme	29.05.2013
Dauer der Aufnahme	27:03
Name der transkribierten Sequenz	Du nicht, Wateya
Zeitangaben für die transkribierte Sequenz	04:30-04:55
Dauer der transkribierten Sequenz	00:25
Angaben zu dem Kind: Name (Geschlecht, Alter (Jahre; Monate), Kontaktmonate, Erstsprache(n))	Ercan (m, 3;8, 7 KM, Türkisch)
Angaben zu den Interaktionspartnern	Ercan (E); Wateya (W) (ein Mädchen zwischen drei und vier, mehrsprachig); Sam (S) (ein Junge zwischen drei und vier, evtl. mehrsprachig); ein älterer Junge (K1).
Ort der Aufnahme	Der Gruppenraum
Kurze Beschreibung der Situation	Ercan ist in der Lesecke. Wateya kommt.
<b>Angaben zur Transkription</b>	
Name der Transkribentin	LS
Datum der Transkription	06.12.2015
Benötigte Transkriptionszeit	30 Min
Zeitverhältnis für die Transkription	1:75
Datum der Korrektur/Überarbeitung	24.02.2015
Benötigte Überarbeitungszeit	36 Min
Zeitverhältnis für die Korrektur/Überarbeitung	1:86
Transkriptionsverhältnis insgesamt	1:157

001           (0.43)

002    E       waNE:::s.

003    E       der wollte da REIN.

004           (0.78)

005    K1      was MACHT ihr?

006 S wir KÄmpfen mit der wateya.  
007 K1 ja.=ich KÄmpfe mit.  
008 (0.54)  
009 S oKAY.  
010 (0.3)  
011 E [<<schreit laut> nein >. ]  
012 K1 [WOrum ((unverständlich))? ]  
013 S darum KÄMPF mit.  
014 E <<schreit laut> du NICHT wateya >.  
015 S nein du DARFST nicht raus hier.  
016 (0.5)  
017 S o igitt elif RAUS.  
018 W DÜRFFen wir ra?  
019 S raus.  
020 (0.5)  
021 S die Elif.  
022 (0.38)  
023 S bis JETZT.  
024 (0.34)  
025 ((die Kinder reden durcheinander))

## Transkript E13

<b>Allgemeine Angaben zur Sequenz</b>	
Code der Audioaufnahme	712_0027
Datum der Aufnahme	03.05.2013
Dauer der Aufnahme	54:45
Name der transkribierten Sequenz	Edge
Zeitangaben für die transkribierte Sequenz	31:12-33:00
Dauer der transkribierten Sequenz	01:48
Angaben zu dem Kind: Name (Geschlecht, Alter (Jahre; Monate), Kontaktmonate, Erstsprache(n))	Ercan (m, 3;7, 7 KM, Türkisch)
Angaben zu den Interaktionspartnern	Daniel (Da) (etwas älterer mehrsprachiger Junge, Ercans bester Freund), ein anderes Kind (K1)
Ort der Aufnahme	Puppenecke (ein Raum, wo die Kinder ohne Aufsicht spielen dürfen)
Kurze Beschreibung der Situation	Die Kinder rutschen durch die Seitenöffnung ins Zelt rein.
<b>Angaben zur Transkription</b>	
Name der Transkribentin	LS
Datum der Transkription	16.01.2016
Benötigte Transkriptionszeit	30 Min
Zeitverhältnis für die Transkription	1:17
Datum der Korrektur/Überarbeitung	02.06.16
Benötigte Überarbeitungszeit	6 Min
Zeitverhältnis für die Korrektur/Überarbeitung	1:3
Transkriptionsverhältnis insgesamt	1:20

001 (2.0)

002 ((die Kinder lachen))

003 K1 (es kommt in Ubahn).

004 Da autsch.

005 ((die Kinder lachen))

006 Da autsch.  
007 ((Lachen))  
008 (1.43)  
009 E geh WEG.  
010 Da ich SITze.  
011 (7.81)  
012 Da jetzt ICH.  
013 (0.68)  
014 Da jetzt ich (.) geh WEG.  
015 E ICH (.) edge.(türk. Önce:  
zuerst)  
016 (4.51)  
017 E jetzt ICH udge::. (wie oben)  
018 (3.17)  
019 Da unke HE e.  
020 (1.62)  
021 E <<schreit> hä\_ä >.  
022 (1.02)  
023 Da COOL edge.  
024 (2.34)  
025 E (du bist edge) essa ICH.  
026 (8.0)  
027 Da jetzt ICH.  
028 (6.0)  
029 Da jetzt ICH.  
030 (7.08)  
031 E jetzt ICH.  
032 Da wiSINne ich.

033 ((Klopfen und Lachen: 6.0  
Sek))

034 Da höf AUF ercan.

035 ((die Kinder lachen))

036 Da jetzt ICH.

037 E komm edge ICH.

038 ((die Kinder lachen))

## Transkript E14

<b>Allgemeine Angaben zur Sequenz</b>	
Code der Audioaufnahme	712_0027
Datum der Aufnahme	03.05.2013
Dauer der Aufnahme	54:45
Name der transkribierten Sequenz	Essensspiel I
Zeitangaben für die transkribierte Sequenz	36:53-40:10
Dauer der transkribierten Sequenz	03:17
Angaben zu dem Kind: Name (Geschlecht, Alter (Jahre; Monate), Kontaktmonate, Erstsprache(n))	Ercan (m, 3;7, 7 KM, Türkisch)
Angaben zu den Interaktionspartnern	Daniel (Da) (etwas älterer mehrsprachiger Junge, Ercans bester Freund)
Ort der Aufnahme	Puppenecke (ein Raum, wo die Kinder ohne Aufsicht spielen dürfen)
Kurze Beschreibung der Situation	Ercan und Daniel spielen in der Puppenecke.
<b>Angaben zur Transkription</b>	
Name der Transkribentin	LS
Datum der Transkription	20.01.2016
Benötigte Transkriptionszeit	35 Min
Zeitverhältnis für die Transkription	1:11
Datum der Korrektur/Überarbeitung	02.06.16
Benötigte Überarbeitungszeit	9 Min
Zeitverhältnis für die Korrektur/Überarbeitung	1:3
Transkriptionsverhältnis insgesamt	1:13

001 (0.91)

002 Da ((lacht)).

003 Da komm wir machen jetzt MITtagessen.

004 (1.58)

005 E hie:::r.

006 (0.94)  
007 E kaPU::TT.  
008 (0.42)  
009 E i:::..  
010 E eine TASse.  
011 Da (YOK ka putt).  
012 ((Auslassung 9.06 Sek: die Kinder spielen am Herd und  
lachen))  
013 Da jetzt ICH.  
014 (0.75)  
015 Da ((lacht)).  
016 (3.31)  
017 Da EDge mu.  
018 (2.95)  
019 Da ((unverständlich)).  
020 Da m BUM m.  
021 (1.68)  
022 Da edge SO fe:n.  
023 Da ej KANte ey.  
024 Da ej NAt e.  
025 E TASse.  
026 (3.09)  
027 E TASse.  
028 Da ich mama ICH.  
029 E na ICH mama.  
030 Da pisch.  
031 E edge e ich MAma. (edge türk. Önce: zuerst)  
032 (0.66)

033 Da WAS edge (.) isch (.) ich MAma.  
034 (2.84)  
035 Da her AUF edge. (wie oben)  
036 ((Auslassung 58.0 Sek: die Kinder spielen mit dem  
Geschirr, machen Geräusche und lachen))  
037 Da ähm ERcan,  
038 Da udgo BELlo zawo?  
039 (1.29)  
040 E nan DANiel.  
041 Da (tschiss).  
042 (4.42)  
043 E noch ESSen?  
044 (2.56)  
045 E nein.  
046 E ey deMÜ ey deMÜ ey deMÜ::::. (Gesang in Kinderworten?)  
047 (4.0)  
048 E o\_o? HIER.  
049 (5.3)  
050 E usch.  
051 (0.73)  
052 Da (vielleicht SCHAUssa teleng).  
053 (4.0)  
054 E o lo lo LO lo.  
055 (3.75)  
056 Da ich FERTig.  
057 Da NOCH mal edge?  
058 ((Auslassung 10.27 Sek: die Kinder spielen und  
lachen))  
059 Da udge jetzt ICH.

060 (7.35)

061 Da okay ich FERTig edge.

062 ((Geräusche und Lachen))

## Transkript E15

<b>Allgemeine Angaben zur Sequenz</b>	
Code der Audioaufnahme	712_0027
Datum der Aufnahme	03.05.2013
Dauer der Aufnahme	54:45
Name der transkribierten Sequenz	Essensspiel II
Zeitangaben für die transkribierte Sequenz	43:17-47:50
Dauer der transkribierten Sequenz	04:33
Angaben zu dem Kind: Name (Geschlecht, Alter (Jahre; Monate), Kontaktmonate, Erstsprache(n))	Ercan (m, 3;7, 7 KM, Türkisch)
Angaben zu den Interaktionspartnern	Daniel (Da) (etwas älterer mehrsprachiger Junge, Ercans bester Freund)
Ort der Aufnahme	Puppenecke (ein Raum, wo die Kinder ohne Aufsicht spielen dürfen)
Kurze Beschreibung der Situation	Ercan (E) und Daniel (Da) spielen in der Puppenecke.
<b>Angaben zur Transkription</b>	
Name der Transkribentin	LS
Datum der Transkription	24.02.2016
Benötigte Transkriptionszeit	40 Min
Zeitverhältnis für die Transkription	1:9
Datum der Korrektur/Überarbeitung	27.05.16
Benötigte Überarbeitungszeit	7 Min
Zeitverhältnis für die Korrektur/Überarbeitung	1:2
Transkriptionsverhältnis insgesamt	1:10

001 (0.97)

v E ich DAS edge. ((türk. „Önce“ - „zuerst“))

003 Da ich DAS edge.

004 (0.74)

005 Da ich DAS.

006 (4.0)  
007 ((Lachen))  
008 (0.7)  
009 E <<singt> se mit GELbe nenene nasene datete >.  
010 (0.61)  
011 Da ercan MITtagessen (.) ist fertig tschick\_tschik.  
012 (8.42)  
013 E HALlo:..  
014 (0.88)  
015 Da hallo udge (.) wir machen jetzt (.) MITtagessen;  
016 (0.93)  
017 E ich DAS.  
018 (1.22)  
019 Da ich DAS.  
020 (1.26)  
021 E ((lacht)).  
022 E <<macht Geräusche> chr rr chr rr >.  
023 Da nicht so du kannst mit FINger essen.  
024 (7.3)  
025 E izschib ma ESsen.  
026 (0.56)  
027 Da ja.  
028 (3.07)  
029 E <<knurrt> fr rr >.  
030 ((die Kinder machen Geräusche und lachen: 7.03 Sek))  
031 Da jetzt DU.  
032 ((die Kinder machen Geräusche und lachen: 6.0 Sek))  
033 E jetzt DU.

034 ((die Kinder machen Geräusche und lachen: 10.66 Sek))  
035 Da jetzt I:::CH.  
036 ((die Kinder machen Geräusche und lachen: 14.53 Sek))  
037 Da jetzt (.) jetzt ICH.  
038 ((die Kinder machen Geräusche: 5.59 Sek))  
039 E (hey ple EDge udge).  
040 (2.53)  
041 Da <<schreit> wa::: >.  
042 ((die Kinder machen Geräusche und lachen: 14.85 Sek))  
043 E jetzt I:::CH.  
044 (2.0)  
045 E jetzt ICH.  
046 (4.47)  
047 Da jetzt ICH.  
048 (0.69)  
049 E jetzt ICH.  
050 (1.19)  
051 E nein (.) jetzt ICH.  
052 Da ich.  
053 ((die Kinder machen Geräusche und lachen: 7.35 Sek))  
054 E jetzt DU.  
055 ((die Kinder machen Geräusche und lachen: 23.87 Sek))  
056 E jetzt DU ma.  
057 ((die Kinder machen Geräusche und lachen: 33.49 Sek))  
058 Da okay (.) jetzt spielen wir GEIST.  
059 Da spielen wir verSTEcken?  
060 (1.77)  
061 Da okay ich ZÄHle.

062 (1.29)  
063 Da ACHT (.) sieben acht sieben acht (.) sieben acht;  
064 (2.0)  
065 Da pfff.  
066 (0.57)  
067 Da ACHT sieben.  
068 (0.84)  
069 Da acht (.) sieben (.) acht (.) sieben acht SIEben ich  
sehe (si/dich).  
070 (0.59)  
071 Da edge geFUNde:.  
072 (1.61)  
073 E jetzt ICH.  
074 Da jetzt DU (.) acht sieben;=okay?  
075 (0.41)  
076 E acht sieben (.) acht sieben (.) acht sieben (.) acht  
sieben (.) acht sieben (.) acht sieben (.) acht sieben  
(.) acht sieben (.) acht SIEben.  
077 (0.67)

## Transkript E16

<b>Allgemeine Angaben zur Sequenz</b>	
Code der Audioaufnahme	712_0021
Datum der Aufnahme	25.04.2013
Dauer der Aufnahme	32:28
Name der transkribierten Sequenz	Fingerlack
Zeitangaben für die transkribierte Sequenz	18:42-22:00
Dauer der transkribierten Sequenz	03:18
Angaben zu dem Kind: Name (Geschlecht, Alter (Jahre; Monate), Kontaktmonate, Erstsprache(n))	Ercan (m, 3;7, 6 KM, Türkisch)
Angaben zu den Interaktionspartnern	Gruppenerzieherin
Ort der Aufnahme	Gruppenraum
Kurze Beschreibung der Situation	Ercan setzt sich auf den Stuhl und guckt zum Fenster hinaus. Dann steht er auf und läuft zur Erzieherin (Erz) auf den Schoß: „Maria, wir gehen ros? ros?“. Andere Kinder (K1 und K2) und ich (F) sind im Raum anwesend.
<b>Angaben zur Transkription</b>	
Name der Transkribentin	LS
Datum der Transkription	17.01.2016
Benötigte Transkriptionszeit	45 Min
Zeitverhältnis für die Transkription	1:14
Datum der Korrektur/Überarbeitung	27.05.16
Benötigte Überarbeitungszeit	7 Min
Zeitverhältnis für die Korrektur/Überarbeitung	1:2
Transkriptionsverhältnis insgesamt	1:16

001 (1.72)

002 E maRIa,

003 (1.25)

004 E gehen wir RO::S?

005 (0.47)  
006 Erz wir gehen SPÄter raus ercan.  
007 E raus?  
008 Erz NACHher.  
009 E oKAY.  
010 Erz wenn suSANne wieder da ist.  
011 (0.63)  
012 E ja.  
013 Erz ja?  
014 (5.1)  
015 K1 maria wir haben schon FERTig gespielt.  
016 K1 wir haben geWONnen.  
017 K1 super (.) das ist doch SCHÖN.  
018 K2 HALlo:::  
019 K1 ich und kevin haben geWONnen.  
020 (4.23)  
021 K1 ups (.) kevin AUFpassen.  
022 (7.23)  
023 K1 möchtest du PUZZeln?  
024 (1.69)  
025 E nein.  
026 Erz hm?\_hm??=WAS möchtest du machen?  
027 (3.31)  
028 E ((betrachtet MARIAs Filger)) maria das AUA?  
029 Erz ne;=da habe ich kein AUA gemacht.  
030 Erz ist es ROT?  
031 (0.67)  
032 E a?

033 (1.61)  
034 Erz ich hab mir nicht weh getan (.) alles GUT.  
035 (2.15)  
036 Erz dir ist beQUEM?  
037 (6.15)  
038 Erz das ist ein NAgellack.  
039 (2.73)  
040 Erz hm.  
041 (3.1)  
042 E eKRÜ. (unverständlich)  
043 (0.93)  
044 K1 darf ich in PUPpenecke?  
045 (0.27)  
046 Erz ja DARFST du elias.  
047 Erz aber du lässt bitte die tür geÖFFnet.  
048 (3.2)  
049 Erz gehts dir BESser sam?  
050 S ja:::  
051 Erz gut.  
052 (0.55)  
053 Erz so;=WAS möchtest du machen ercan?  
054 ((Auslassung 8.32 Sek: die Erzieherin spricht zu einem anderen Kind))  
055 Erz und ercan WAS möchtest du machen?  
056 E <<laut> nein >.  
057 (0.62)  
058 Erz nein das ist (.) KEIN spiel.  
059 Erz WAS möchtest du spielen?

060 (0.52)  
061 Erz MÖCHtest du nur sitzen?  
062 (0.56)  
063 Erz o?\_o? (.) MÖCHtest du mal sitzen?  
064 (0.6)  
065 E nein.  
066 Erz da in dem STUHL vielleicht?  
067 (0.77)  
068 Erz ja:::..  
069 Erz so dann GEhen\_ma hin.  
070 ((Auslassung 17.89 Sek: Die Erzieherin und Ercan gehen zum Fenster))  
071 Erz a du möchtest RAUS;=ne?  
072 E ja ich MUSS.  
073 Erz hm?  
074 (0.6)  
075 E ich muss eine (XXX xxx xxx) machen.  
076 Erz ja hast du selber ANgezogen;=ne?  
077 (0.23)  
078 E hier.  
079 Erz ja hast du selber ANgezogen deine schuhe.  
080 E nein das ein (TIER) machen.  
081 (0.89)  
082 Erz das kannst du schon GUT.  
083 (0.97)  
084 Erz schon n GROßer junge;=ne?  
085 E ja.  
086 (7.83)

087 Erz er sitzt ganz gerne (xxx xxx xxx) auch das erste mal  
gewesen dass wir mal miteinander ins geSPRÄCH  
gekommen sind.

088 Erz saß er hier (.) und dann habe ich mich neben ihn  
gesetzt auch.

089 Erz und dann hat er haben wir (ANgefangen).

090 F ach wie SCHÖN.

091 (0.97)

092 F und der versucht jetzt diese situation immer wieder  
HERzustellen,=oder?

093 Erz sitzen wir Öfter mal hier.

094 F a schön.

095 (0.45)

096 E STRAße.

097 Erz hm??

098 (1.13)

099 Erz bist du MÜde ercan (.) ein bisschen?

100 (1.8)

101 Erz hm?

102 (5.54)

## Transkript E17

<b>Allgemeine Angaben zur Sequenz</b>	
Code der Audioaufnahme	712_0017
Datum der Aufnahme	24.04.2013
Dauer der Aufnahme	37:15
Name der transkribierten Sequenz	Friedolin
Zeitangaben für die transkribierte Sequenz	05:35-06:11
Dauer der transkribierten Sequenz	00:36
Angaben zu dem Kind: Name (Geschlecht, Alter (Jahre; Monate), Kontaktmonate, Erstsprache(n))	Ercan (m, 3;7, 6 KM, Türkisch)
Angaben zu den Interaktionspartnern	Die Gruppenerzieherin; die Handpuppe Friedolin, deren Aufgabe ist, die Kinder in die Gruppen zu rufen.
Ort der Aufnahme	Der Gruppenraum
Kurze Beschreibung der Situation	Die Erzieherin (Erz) kommt auf Ercan mit der Friedolin-Puppe (Fr) in der Hand zu. Ercan ruft etwas zum Friedolin (Türkisch?). Er fühlt die Puppe. Meriam begleitet es sprachlich.
<b>Angaben zur Transkription</b>	
Name der Transkribentin	LS
Datum der Transkription	06.12.2015
Benötigte Transkriptionszeit	15 Min
Zeitverhältnis für die Transkription	1:25
Datum der Korrektur/Überarbeitung	23.12.2015
Benötigte Überarbeitungszeit	3 Min
Zeitverhältnis für die Korrektur/Überarbeitung	1:5

Transkriptionsverhältnis insgesamt	1:30
------------------------------------	------

001 (2.48)

002 Fr AUfräumen lieber Orkan und in deine gruppe  
gehen;

003 (0.31)

004 E blu ((unverständlich))

005 Erz2 so SCHNELL?

006 E (blaMAge blaMAge).

7 Erz wie so schnell es ist schon zehn UHR.

008 (1.8)

009 E HALlo:::..

010 Fr HALlo lieber ercan;

011 Fr autsch es tut mir doch WEH;

012 (0.69)

013 E tut WEH?

014 (0.55)

015 E O\_u:::..

016 Fr ercan lieber STREIcheln.

017 Fr ach DANke.

018 Fr nein au das tut mir AUCH weh.

019 (0.64)

020 Fr wenn du meine NAsE so drückst ((ein  
Geräusch)) ((lacht))-

021 (3.12)

022 Fr die sind-

023 Fr ich hab SCHöne schuhe;=ne?

024 (0.46)

## Transkript E18

<b>Allgemeine Angaben zur Sequenz</b>	
Code der Audioaufnahme	712_0027
Datum der Aufnahme	03.05.2013
Dauer der Aufnahme	54:45
Name der transkribierten Sequenz	Frühstück
Zeitangaben für die transkribierte Sequenz	00:45-09:03
Dauer der transkribierten Sequenz	08:18
Angaben zu dem Kind: Name (Geschlecht, Alter (Jahre; Monate), Kontaktmonate, Erstsprache(n))	Ercan (m, 3;7, 7 KM, Türkisch)
Angaben zu den Interaktionspartnern	Nina ist Erzieherin in einer anderen Kita, die wegen des Notdienstes in unsere Kita eingesprungen ist.
Ort der Aufnahme	Frühstücksraum
Kurze Beschreibung der Situation	Ercan (E) frühstückt. Ich (F) beschließe gleich dabei zu bleiben. Eine neue Erzieherin (Erz) setzt sich zu Ercan.
<b>Angaben zur Transkription</b>	
Name der Transkribentin	LS
Datum der Transkription	08.02.2016
Benötigte Transkriptionszeit	120 Min
Zeitverhältnis für die Transkription	1:14
Datum der Korrektur/Überarbeitung	23.05.16
Benötigte Überarbeitungszeit	15 Min
Zeitverhältnis für die Korrektur/Überarbeitung	1:2
Transkriptionsverhältnis insgesamt	1:16

001 (0.45)

002 Erz und (.) ercan SCHMECKTS dir die banane?

003 Erz SCHMECKTS dir?=  
=

004 Erz =LEcker?

005 (0.57)  
006 E hm ja.  
007 Erz ja?=**MAGST** du banane?  
008 Erz **FEIN** ercan.  
009 (3.21)  
010 Erz ja.=ich bin noch ein paar TAge da;  
011 ((Auslassung 18.68 Sek: Gespräch mit einer anderen Kollegin))  
012 Erz und sie machen hier Ihre A**US**bildung?  
013 F ähm **NEIN** also.  
014 F ich schreibe jetzt meine (.) **DISS**.  
015 F also meine **PR**Omotionsarbeit.  
016 Erz hm.  
017 F und ich ähm schreibe über den **ZWEIT**spracherwerb also über die kinder die im kindergarten deutsch als zweitsprache lernen.  
018 Erz **KEN**nen sie lise daz?  
019 F ja.  
020 Erz haben wir in meiner **KI**ta ganz zufällig gelernt.  
021 F hm das-  
022 F ich habe das (.) nur **VOR**gestellt.  
023 F also ich war in einer **PRÄ**sentation von diesem programm.  
024 F es wurde (.) ich glaube von zwei professorinnen von der uni frankfurt und **MANN**heim entwickelt.  
025 Erz na.  
026 F ich den koffer wollte ich **AUS**leihen;  
027 F ähm.  
028 F also unsere kita hat es damals **NICHT** angeschafft.  
029 F Aber (.) ja.

030 F     [<<schnell> ja das INteressant >. ]  
031 Erz   [(fand ich ganz INteressant). ]  
032 F     ja.=und sie haben damit geARbeitet,  
033 Erz   ähm (.) noch NICHT.  
034 Erz   also wir haben SPRACHbeauftragte bei uns in der  
          kita.  
035       (0.36)  
036 Erz   aber die sind sehr beGEIstert von dem programm.  
037 Erz   weil es EINFach nochmal sehr-  
038 Erz   ((zu Ercan)) noch eine baNane?  
039 Erz   hast du so einen HUNger?  
040 Erz   na.=dann kannst du sie ja SCHÄlen.  
041       (1.01)  
042 Erz   schau (.) guck\_mal HIER.  
043 E     wow SCHAL.  
044       (1.92)  
045 Erz   jetzt kannst du die schale ABmachen.  
046       (1.26)  
047 Erz   ich finde es ist halt sehr FREUNDliches programm.  
048 Erz   ja,=das von LIse daz.  
049 Erz   das ist nicht so STRENG wie alle.  
050 F     ((lacht)) ja es gibt manche-  
051 F     ((unverständlich)) ich muss das sagen ich habe fünf  
          kinder im kindergarten die ich zum beispiel selbst  
          beObachte wie sie ähm sprechen mit wem sie sprechen  
          was sie gebrauchen.  
052 F     ähm also an SPRACHlichen mitteln.  
053 F     ((unverständlich)) und ähm-  
054 F     ERcan ist eines der kinder.  
055 Erz   ((unverständlich)) VORstellen.

056 F ja (.) und ähm total schön also ich bin seit drei  
Wochen glaube ich in der einrichtung und man kann  
sehr schön sehen die entwicklung auch so ein  
bisschen mitverfolgen ja.

057 Erz das sind-

058 (0.85)

059 F deswegen bitte nicht WUNdern dass ich so hier sitze  
und mir notizen mache;=ja?

060 F und ähm bitte sich nicht davon ABlenken lassen also  
dass ich-

061 Erz Okay (.) okay.

062 (1.9)

063 Erz weißst du was DAS ist?

064 (0.9)

065 E Uffe.

066 Erz ist es ein APfel?

067 (0.51)

068 Erz ist eine BIRne.

069 (12.43)

070 Erz und baNane ((unverständlich)).

071 ((Auslassung 13.01 Sek: Gespräche im Hintergrund))

072 Erz guck\_mal hier ist die MILch;

073 (2.05)

074 E süt. ((türk. „Milch“))

075 (0.48)

076 Erz die MILch ja genau ausschütten.

077 (3.65)

078 Erz (und was ist) in dem ANderen becher?

079 E tschaj. ((türk. „çay“ - Tee))

080 Erz das\_is TEE genau.

081 E TASse.  
082 (7.6)  
083 Erz (und was ist) DAS,  
084 (3.88)  
085 Erz [(KENNST du das)? ]  
086 E [TASse. ]  
087 Erz eine TASse genau.  
088 Erz was ist da DRINne?  
089 E (kah)we. ((türk. „kahve“ - Kaffee))  
090 Erz KAFfee.=gä?  
091 (2.8)  
092 Erz magst du noch MEHR wasser trinken?=Ercan?  
093 E (TAiba).  
094 (0.93)  
095 Erz hm.  
096 (0.63)  
097 Erz MACHST du die flasche auf?  
098 (2.74)  
099 Erz da STEHT-  
100 (1.88) ((Ercan zeigt auf sie))  
101 Erz ICH soll die aufmachen?  
102 (0.51)  
103 E ja.  
104 (4.0)  
105 Erz banane (.) steck die banane in den MUND,  
106 (2.69)  
107 Erz geNAU.  
108 (0.65)

109 Erz kannst du <<deutlich> EINgießen >.  
110 ((Auslassung 10.0 Sek: Ercan nimmt die Flasche))  
111 Erz ganz schön SCHWER die flasche.=ha?  
112 (2.09)  
113 Erz okay (.) ((lacht)) SÜper(.) machst du die flasche wieder zu?  
114 ((Auslassung 16.24 Sek: Stimmen im Hintergrund))  
115 E ich AUCH.  
116 Erz Ist das ZU?  
117 (0.69)  
118 Erz GUCK\_mal.  
119 (3.46)  
120 Erz DREhen drehen.  
121 Erz HALlo.  
122 ((Auslassung 42.1 Sek: die Erzieherin unterhält sich mit einer anderen Erzieherin))  
123 Erz och NOCH eine banane,  
124 Erz ((lacht)).  
125 (0.93)  
126 Erz mach DAS.  
127 (0.57)  
128 Erz guck\_mal mit dem FINgernagel geht das.  
129 (0.56)  
130 Erz guck (.) (zieh ein kleiner DES).  
131 (0.76)  
132 Erz (mund) AUFmachen.  
133 (3.62)  
134 Erz bitte NICHT mit den schuhen werfen.  
135 (5.9)

136 Erz ((unverständlich)).  
137 Erz SÜper.  
138 (4.86)  
139 Erz hast du die schale WEGgeworfen;=ha?  
140 (4.51)  
141 Erz SÜper ((lacht)).  
142 Erz piu piu piu.  
143 (2.0)  
144 Erz ((lacht)).  
145 (0.44) ((Ercan zeigt den Daumen))  
146 Erz da ist der DAUmen.=gä?  
147 Erz DA ist der daumen.  
148 (1.86)  
149 Erz DA ist der daumen.  
150 E <<schreit> a::: >.  
151 Erz oh hat dir WEH getan,  
152 (0.85)  
153 Erz oh.  
154 ((Auslassung 22.72 Sek: Stimmen im Hintergrund))  
155 Erz mach dir KLEInen biss.=hm\_hm.  
156 (0.74)  
157 Erz GANZ kleine bisschen.  
158 ((Auslassung 20.79 Sek: Stimmen im Hintergrund))  
159 Erz WO ist der orkan?  
160 Erz ERcan,  
161 (0.82)  
162 Erz WO ist orkan?  
163 (1.31)

164 E ECke.  
165 Erz in der PUPpenecke?  
166 (0.39)  
167 E ja.  
168 Erz hm SCHÖN.  
169 Erz in der Käfergruppe?  
170 (0.47)  
171 E ja.  
172 Erz hm.  
173 ((Auslassung 13.8 Sek: Ercan gibt der Erzieherin die Banane))  
174 Erz nein danke ich MÖCHte nicht.  
175 (1.3)  
176 Erz möchtest du NICHT mehr?  
177 Erz es ist nur noch ein KLEIner biss.  
178 ((Auslassung 12.64 Sek: Die Erzieherin Maria setzt sich mit einem anderen Kind an den Tisch))  
179 E maRIa,  
180 (3.31)  
181 Erz1 ERcan (.) ja?  
182 E ich A::ch.  
183 (0.48)  
184 Erz1 hm?  
185 (0.98)  
186 E ich A::ch.  
187 Erz1 ja aber das darf nur die Aliya.  
188 (0.74)  
189 Erz1 ja?=AUSnahmsweise.  
190 (0.53)

191 Erz1 so früh am morgen ESsen wir keine süßigkeiten.

192 (2.08)

## Transkript E19

<b>Allgemeine Angaben zur Sequenz</b>	
Code der Audioaufnahme	712_0021
Datum der Aufnahme	25.04.2013
Dauer der Aufnahme	32:28
Name der transkribierten Sequenz	Geh weg
Zeitangaben für die transkribierte Sequenz	23:00-23:30
Dauer der transkribierten Sequenz	00:30
Angaben zu dem Kind: Name (Geschlecht, Alter (Jahre; Monate), Kontaktmonate, Erstsprache(n))	Ercan (m, 3;7, 6 KM, Türkisch)
Angaben zu den Interaktionspartnern	Die Gruppenerzieherin und Aleyna, ein älteres Mädchen.
Ort der Aufnahme	Der Gruppenraum.
Kurze Beschreibung der Situation	Ercan setzt sich auf den Stuhl und guckt zum Fenster hinaus. Aleyna stellt sich vor ihn. Ein anderes Kind spielt nebenan (K1).
<b>Angaben zur Transkription</b>	
Name der Transkribentin	LS
Datum der Transkription	06.12.2015
Benötigte Transkriptionszeit	15 Min
Zeitverhältnis für die Transkription	1:30
Datum der Korrektur/Überarbeitung	23.12.2015
Benötigte Überarbeitungszeit	3 Min
Zeitverhältnis für die Korrektur/Überarbeitung	1:6
Transkriptionsverhältnis insgesamt	1:36

001 (0.48)  
002 K1 after DIEse hemd.  
003 ((Klopfen))  
004 E autsch waTEya:::  
005 (4.64)  
006 E (rutecke) waTEya.  
007 (2.03)  
008 E wateya::: KOMM jetzt.  
009 (3.21)  
010 E GEH weg. ((Ercan schubst Aleyna))  
011 Erz aleyna (.) ich glaube du STEHST dem im weg.  
012 Erz er möchte dir SAgen dass du-  
013 Erz er kann nicht RAUSgucken wenn du dort stehst;  
014 Erz du musst dann ein bisschen zur SEIte gehen.  
015 E ((unverständlich))  
016 (0.79)  
017 E es\_se KOMM.  
018 (1.98) ((Aleyna geht weg))

## Transkript E20

<b>Allgemeine Angaben zur Sequenz</b>	
Code der Audioaufnahme	712_0060
Datum der Aufnahme	29.05.2013
Dauer der Aufnahme	12:26
Name der transkribierten Sequenz	Glassteine
Zeitangaben für die transkribierte Sequenz	00:00-03:00
Dauer der transkribierten Sequenz	03:00
Angaben zu dem Kind: Name (Geschlecht, Alter (Jahre; Monate), Kontaktmonate, Erstsprache(n))	Ercan (m, 3;8, 7 KM, Türkisch)
Angaben zu den Interaktionspartnern	Dennis (De) (ein etwas älterer Junge)
Ort der Aufnahme	Der Gruppenraum der anderen Gruppe
Kurze Beschreibung der Situation	Dennis und Ercan spielen mit den Glassteinen. Andere Kinder (K1 und K2) sind im Raum anwesend.
<b>Angaben zur Transkription</b>	
Name der Transkribentin	LS
Datum der Transkription	17.01.2016
Benötigte Transkriptionszeit	40 Min
Zeitverhältnis für die Transkription	1:13
Datum der Korrektur/Überarbeitung	22.05.16
Benötigte Überarbeitungszeit	14 Min
Zeitverhältnis für die Korrektur/Überarbeitung	1:5
Transkriptionsverhältnis insgesamt	1:18

001 (1.33)

002 E da .

003 (1.46)

004 E so::: .

005 (0.75)

006 E und was DA::?  
007 (1.44)  
008 E a::: (.) ist das kommt HIER?  
009 (0.81)  
010 De nein.  
011 (2.16)  
012 E ist (du/für) HIye.  
013 (0.65)  
014 E von HIER.  
015 (2.0)  
016 De <<schreit> nein >.  
017 De ((lacht)).  
018 E hey.  
019 De ((lacht)).  
020 E diese kommt HIER.  
021 (1.1)  
022 E hä?  
023 De ((lacht)).  
024 E das kommt HIER.  
025 De geil ((lacht)).  
026 E das kommt HIER.  
027 (0.71)  
028 E hä?  
029 (4.0)  
030 E diese kommt jetzt HIER.  
031 (0.28)  
032 De naim.  
033 E das?

034 De nei.  
035 E das?  
036 (0.45)  
037 E ha ja::::.  
038 E <<singt> dune dune DUM >.  
039 (1.54)  
040 E das HIER?  
041 De nein.  
042 (3.48)  
043 E <<schreit> ja::: >.  
044 De <<schreit> nein >.  
045 (4.0)  
046 E ja.  
047 (0.47)  
048 De nein.  
049 (0.75)  
050 E ja.  
051 (5.77)  
052 E ist von HIER.  
053 K1 guck (.) was ich ((unverständlich)) geMACHT habe.  
054 F ah das ist-  
055 E das EIßt.  
056 F schön ((unverständlich)) den NAMen geschrieben.  
057 E maRIa::::.  
058 (2.01)  
059 E das kommt HIER.  
060 (2.74)  
061 E HÄhe hähä.

062 (4.0)  
063 De ercan hör AUF.  
064 E tut AUTSCH.  
065 ((Lachen))  
066 E hä?  
067 ((Lachen))  
068 (2.56)  
069 E HÄ hä.  
070 (8.78)  
071 K1 muss wieder a MÄchen.  
072 (5.47)  
073 K1 AUFSammeln.  
074 K2 ((unverständlich)).  
075 K1 man MUSS-  
076 (1.63)  
077 E da da und DA.  
078 (0.47)  
079 E ba::ch. ((türk. Bak: guck))  
080 (0.61)  
081 E das (.) DAS (.) da.  
082 K1 komm noch mal KLEber geklebt.  
083 (0.33)  
084 E DAS (.) das.  
085 ((Auslassung 18.84 Sek: Ercan spielt mit den  
Steinchen))  
086 E das,  
087 (1.04)  
088 E das DA das da das da das da.

089 ((Auslassung 10.77 Sek: Ercan sammelt die Steine ein))  
090 E oKAY,  
091 (1.18)  
092 E je:::st.  
093 (1.9)  
094 E DAS chommt.  
095 E das DA:.

## Transkript E21

<b>Allgemeine Angaben zur Sequenz</b>	
Code der Audioaufnahme	712_0017
Datum der Aufnahme	24.04.2013
Dauer der Aufnahme	37:15
Name der transkribierten Sequenz	Ich kummen
Zeitangaben für die transkribierte Sequenz	26:00-26:50
Dauer der transkribierten Sequenz	00:50
Angaben zu dem Kind: Name (Geschlecht, Alter (Jahre; Monate), Kontaktmonate, Erstsprache(n))	Ercan (m, 3;7, 6 KM, Türkisch)
Angaben zu den Interaktionspartnern	Die Gruppenerzieherin (Erz)
Ort der Aufnahme	Der Gruppenraum
Kurze Beschreibung der Situation	Ercan malt, steht dann aber auf und kommt auf die Gruppenerzieherin zu.
<b>Angaben zur Transkription</b>	
Name der Transkribentin	LS
Datum der Transkription	07.12.2015
Benötigte Transkriptionszeit	25 Min
Zeitverhältnis für die Transkription	1:30
Datum der Korrektur/Überarbeitung	23.12.2015
Benötigte Überarbeitungszeit	6 Min
Zeitverhältnis für die Korrektur/Überarbeitung	1:7
Transkriptionsverhältnis insgesamt	1:37

001 E maria ich KUMmen okay?  
 002 (0.41)  
 003 Erz hm\_hm.  
 004 (2.96)  
 005 Erz ähm WOhin möchtest du?

006 ((Auslassung 2.49 Sek: Kinderstimmen von Weitem))

007 E (ich KUMmen).

008 Erz ich verSTEhe dich nicht (.) ercan.

009 Erz WO möchtest du (hin)?

010 E ((unverständlich))

011 (0.79)

012 Erz in die BÄrengruppe?

013 (0.39)

014 E ja.

015 (0.36)

016 Erz nein (.) warum möchtest du daHIN?

017 (1.13)

018 Erz wir haben jetzt GRUPpenzeit schau mal dein bild.

019 (1.51)

020 E ((unverständlich))

021 (1.34)

022 E ((unverständlich))

023 K1 VIEle farben.

024 E ich FERtik.

025 Erz du bist FERtig?

026 (0.95)

027 E ja.

028 Erz soll ich deinen NAMen auf das blatt schreiben?

029 (0.7)

030 Erz soll ich drauf schreiben dass es von DIR ist (.) ercan?

031 (7.29)

## Transkript E22

<b>Allgemeine Angaben zur Sequenz</b>	
Code der Audioaufnahme	712_0017
Datum der Aufnahme	24.04.2013
Dauer der Aufnahme	37:15
Name der transkribierten Sequenz	Ich Papa
Zeitangaben für die transkribierte Sequenz	15:26-16:29
Dauer der transkribierten Sequenz	01:03
Angaben zu dem Kind: Name (Geschlecht, Alter (Jahre; Monate), Kontaktmonate, Erstsprache(n))	Ercan (m, 3;7, 6 KM, Türkisch)
Angaben zu den Interaktionspartnern	Ein Junge (K2), Sam (K1)
Ort der Aufnahme	Gruppenraum
Kurze Beschreibung der Situation	<p>Ca. eine Stunde davor: Orcan, Daniel und Ercan gehen ins Zelt. Daniel sagt: „Ercan ist Papa“.</p> <p>Ercan schreit, weil ein Mädchen ins Zelt reinschaut bzw. das Zelt zumachen will.</p> <p>Daniel: „Ich bin Papa“.</p> <p>Ercan: „Ich bin (dedusch?)“.</p> <p>Transkribierte Sequenz: Ercan sitzt auf dem Stuhl vorm Fenster und schaut zu, wie der neue Junge mit seiner Mama isst.</p> <p>Ercan: „Ayume“.</p> <p>Ercan zum Jungen: „Onne, was du machen ich Papa“.</p>
<b>Angaben zur Transkription</b>	
Name der Transkribentin	LS

Datum der Transkription	08.12.2015
Benötigte Transkriptionszeit	25 Min
Zeitverhältnis für die Transkription	1:24
Datum der Korrektur/Überarbeitung	23.12.2015
Benötigte Überarbeitungszeit	5 Min
Zeitverhältnis für die Korrektur/Überarbeitung	1:5
Transkriptionsverhältnis insgesamt	1:29

001 (1.2)

002 E a puME:::.

003 (5.74)

004 K1 (wir sollma den STAcheln).

005 (3.66)

006 K2 ((unverständlich))

007 K1 wir (xxx xxx) von niemanden sachen kaPUTT machen.=ja?

008 E we.

009 E (xxx xxx) SAM ((unverständlich)).

010 K1 nicht kaPUTT machen (xxx).

011 (0.62)

012 E ANne (.) was (willst) du machen ich PAPA:::.

013 K1 des (.) dein FREUND okay;

014 E nein (.) zu HAUse.

015 (0.58)

016 K2 ist noch zu WEnig (.) jetzt musst du wählen.

017 (0.39)

018 K2 HALlo.

019 E da::.

020 K2 HALlo.

021 K2 jetzt musst du sein (.) sein KOPF  
((uverständlich)).

022 K1 ähm.

023 K2 nein.

024 (1.35)

025 E/K1 mit deine PApa?

026 K2 nein.

027 (2.84)

028 E/K1 deine MAma?

029 K2 ich KOche.

030 K1 dann kommt dein FREUND.

031 K1 ((uverständlich))

032 K2 BAUsteine kaufen;=ja?

033 (0.51)

034 K1 nein (.) da KOMMT schon einer.

035 (0.96)

036 K2 WO denn?

037 K1 nein er KOMMT da (lang/rein).

038 K1 ((uverständlich))

039 K2 ist zu viel du musst ZWEI stücke nehmen.

## Transkript E23

<b>Allgemeine Angaben zur Sequenz</b>	
Code der Audioaufnahme	712_0043
Datum der Aufnahme	15.05.2013
Dauer der Aufnahme	41:24
Name der transkribierten Sequenz	Ich tot
Zeitangaben für die transkribierte Sequenz	28:59-33:40
Dauer der transkribierten Sequenz	04:41
Angaben zu dem Kind: Name (Geschlecht, Alter (Jahre; Monate), Kontaktmonate, Erstsprache(n))	Ercan (m, 3;8, 7 KM, Türkisch)
Angaben zu den Interaktionspartnern	Sam (S) (ein Junge, ungefähr in Ercans Alter, evtl. mehrsprachig), Dennis (De) (ein Junge, etwas älter, evtl. mehrsprachig), ein anderes Kind (K1)
Ort der Aufnahme	Lesecke im Gruppenraum
Kurze Beschreibung der Situation	Sam, Ercan und Dennis spielen mit dem Arztkoffer in der Lesecke.
<b>Angaben zur Transkription</b>	
Name der Transkribentin	LS
Datum der Transkription	08.02.2016
Benötigte Transkriptionszeit	120 Min
Zeitverhältnis für die Transkription	1:26
Datum der Korrektur/Überarbeitung	02.06.16
Benötigte Überarbeitungszeit	11 Min
Zeitverhältnis für die Korrektur/Überarbeitung	1:2
Transkriptionsverhältnis insgesamt	1:28

001 ((Auslassung 10.24 Sek: die Erzieherin spricht mit anderen Kindern))

002 E ze fen PO:s.

003 K1 ((weint)).

004 Erz ((zu einem anderen Kind)) hier wird nicht geSCHLAGen  
hakan das tat total weh ich habs genau gesehen.

005 (4.0)

006 Erz hakan das GEHT nicht.

007 (0.71)

008 Erz du bist schon GROß.

009 E das?

010 S ja ((unverständlich)).

011 Erz ((zu Hakan)) du kannst reden du hast einen MUND.

012 K1 ((weint)).

013 Erz du kannst nicht einfach ein kind ins gesicht  
SCHLAGen.

014 E ((unverständlich)).

015 K1 ((weint)).

016 E tegra SCHÖ. ((türk. Tekrar: wieder))

017 Erz ((zu Hakan)) du holst jetzt bitte sofort ein  
KÜHLkissen.

018 K1 ((weint)).

019 E ku mal (.) DAS;

020 (0.41)

021 S ICH bin jetzt to:t.

022 (3.59)

023 E TAmam ((unverständlich)). ((türk. „Ok“))

024 (8.84)

025 S ora es hat geKLINGelt.

026 ((Auslassung 21.85 Sek: Stimmen im Hintergrund))

027 E a:::.

028 (3.48)

029 E guck mal das ((unverständlich)) HIER.

030 (5.28)  
031 E das.  
032 (0.48)  
033 E a:::..  
034 (1.28)  
035 Erz wateya (.) komm bitte wieder REIN.  
036 (0.4)  
037 E jetzt;  
038 Erz hakan SCHNELler.  
039 E eine noch JETZT.  
040 E auch.  
041 (7.59)  
042 E a:::..  
043 (0.85)  
044 E ((unverständlich)) a:::..  
045 (7.18)  
046 E äh DAS.  
047 ((Auslassung 40.0 Sek: die Kinder spielen))  
048 E jetzt ich TO:T.  
049 E <<leise> sam >.  
050 S oKAY;  
051 (2.0)  
052 E ne u jez t ich TOT.  
053 (3.18)  
054 E ICH ((unverständlich));  
055 (1.29)  
056 E hier.  
057 (1.61)

058 E NEIN (.) nein;  
059 S jetzt so VIEL.  
060 (6.39)  
061 S (leg dich auf die COUCH);  
062 (7.06)  
063 E äh GUCK das sam.  
064 (0.66)  
065 S a DU.  
066 (0.6)  
067 K1 dennis (.) GUCK\_mal ((macht Geräusche)).  
068 (1.27)  
069 K1 guck\_mal welche ICH habe;  
070 (4.41)  
071 E a:::f.  
072 (4.0)  
073 E jetzt.  
074 (0.75)  
075 E ko:ck.  
076 (1.11)  
077 S abi (.) das ABInji.  
078 De auch ZWEI guck.  
079 K1 ich hab AUCH was.  
080 ((Auslassung 37.36 Sek: die Kinder räumen auf))

## Transkript E24

<b>Allgemeine Angaben zur Sequenz</b>	
Code der Audioaufnahme	712_0025
Datum der Aufnahme	02.05.2013
Dauer der Aufnahme	55:09
Name der transkribierten Sequenz	Ich bin auch
Zeitangaben für die transkribierte Sequenz	17:57-18:39
Dauer der transkribierten Sequenz	00:42
Angaben zu dem Kind: Name (Geschlecht, Alter (Jahre; Monate), Kontaktmonate, Erstsprache(n))	Ercan (m, 3;7, 7 KM, Türkisch)
Angaben zu den Interaktionspartnern	Die Gruppenerzieherin (Maria, (Erz))
Ort der Aufnahme	Der Gruppenraum der anderen Gruppe (Frühgruppe)
Kurze Beschreibung der Situation	Ercan kommt zur Gruppenerzieherin und sie nimmt ihn auf den Schoß. Ecan fragt: „Was ist das?“ und fasst ihren Zopf an. Maria sagt, sie hat heute eine neue Frisur.
<b>Angaben zur Transkription</b>	
Name der Transkribentin	LS
Datum der Transkription	06.12.2015
Benötigte Transkriptionszeit	20 Min
Zeitverhältnis für die Transkription	1:29
Datum der Korrektur/Überarbeitung	23.12.2015
Benötigte Überarbeitungszeit	4 Min
Zeitverhältnis für die Korrektur/Überarbeitung	1:6
Transkriptionsverhältnis insgesamt	1:35

001 (1.74)  
002 E maRIa:::.  
003 Erz hm?  
004 E ich bin A:::UCH.  
005 Erz du MÖCHtest es auch machen?  
006 E ja:::.  
007 Erz ja musst du noch ein bisschen WARTen  
ercan.=ja?  
008 (1.01)  
009 Erz hm?  
010 (0.49)  
011 E äh u:::?  
012 E ja?  
013 Erz ja\_a.=ist NEU;=ne?  
014 Erz hast du noch nicht geSEhen?  
015 E ooo ooo.  
016 Erz da weiß ich nicht genau was das O bedeutet-  
017 Erz GUT oder schlecht?  
018 (0.9)  
019 Erz ach ooo.  
020 (0.65)  
021 Erz ach DANke schön.  
022 (0.86)  
023 Erz ein KUSS.  
024 (0.97)  
025 E ist JOnas?  
026 (0.33)  
027 Erz WIE bitte?  
028 E ist JOnas?  
029 Erz jo:::nas jonas ist noch nicht DA.

030           (0.29)  
031 Erz   oder KOMMT er grade?  
032 E       ist DANiel?  
033           (0.31)  
034 Erz   ja DANiel ist da.  
035           (3.03)

## Transkript E25

<b>Allgemeine Angaben zur Sequenz</b>	
Code der Audioaufnahme	712_0026
Datum der Aufnahme	02.05.2013
Dauer der Aufnahme	25:10
Name der transkribierten Sequenz	Jetzt ich
Zeitangaben für die transkribierte Sequenz	19:40-19-58
Dauer der transkribierten Sequenz	00:18
Angaben zu dem Kind: Name (Geschlecht, Alter (Jahre; Monate), Kontaktmonate, Erstsprache(n))	Ercan (m, 3;7, 7 KM, Türkisch)
Angaben zu den Interaktionspartnern	Daniel (Da) (etwas älterer mehrsprachiger Junge, Ercans bester Freund)
Ort der Aufnahme	Draußen auf dem Gelände.
Kurze Beschreibung der Situation	Auf der Schaukel. Daniel schubst Ecan, der auf der Schaukel sitzt, an. Die Kinder lachen.
<b>Angaben zur Transkription</b>	
Name der Transkribentin	LS
Datum der Transkription	06.12.2015
Benötigte Transkriptionszeit	5 Min
Zeitverhältnis für die Transkription	1:17
Datum der Korrektur/Überarbeitung	23.12.2015
Benötigte Überarbeitungszeit	7 Min
Zeitverhältnis für die Korrektur/Überarbeitung	1:23
Transkriptionsverhältnis insgesamt	1:40

001 E emm.  
002 Da (wir haben doch TÜR klasse zu).  
003 Da jetzt ICH-  
004 ((die Kinder lachen))  
005 Da und dann DU.  
006 ((Auslassung 7.44 Sek: die Kinder schaukeln  
und lachen))  
007 E jetzt ICH.  
008 Da ja jetzt DU.  
009 (1.77)

## Transkript E26

<b>Allgemeine Angaben zur Sequenz</b>	
Code der Audioaufnahme	DM550088
Datum der Aufnahme	26.06.2013
Dauer der Aufnahme	20:15
Name der transkribierten Sequenz	Laus
Zeitangaben für die transkribierte Sequenz	17:45-18:45
Dauer der transkribierten Sequenz	01:00
Angaben zu dem Kind: Name (Geschlecht, Alter (Jahre; Monate), Kontaktmonate, Erstsprache(n))	Ercan (m, 3;9, 8 KM, Türkisch)
Angaben zu den Interaktionspartnern	Die Forscherin (F), andere Kinder (K1 und K2)
Ort der Aufnahme	Die Garderobe
Kurze Beschreibung der Situation	Die Kinder sind in der Garderobe und ziehen sich an.
<b>Angaben zur Transkription</b>	
Name der Transkribentin	LS
Datum der Transkription	07.12.2015
Benötigte Transkriptionszeit	20 Min
Zeitverhältnis für die Transkription	1:20
Datum der Korrektur/Überarbeitung	24.12.2015
Benötigte Überarbeitungszeit	25 Min
Zeitverhältnis für die Korrektur/Überarbeitung	1:25
Transkriptionsverhältnis insgesamt	1:45

001 (1.18)

002 K1 hier?

003 E ja HIER.

004 (0.71)

005 E weiß (.) (astschak momihen) LO:::S. ((türk. Azcik: Bisschen))

006 (1.3)

007 F Was denn?

008 E jetzt gehen wir LO:::S.

009 (1.13)

010 F (xxx xxx) und LACHS;

011 E nein.

012 E das LAUS.

013 (0.36)

014 F genau achso gehst du jetzt RAUS?

015 E ja LAUS.

016 (0.74)

017 K1 der der sagt (.) das das HEIßt-

018 K1 bedeutet wir gehen RAUS.

019 F achSO:..

020 (0.88)

021 F a:: der ercan geht jetzt RAUS.

022 (0.89)

023 F und die ANderen kinder gehen auch raus.

024 (0.85)

025 E ja ja.

026 (0.92)

027 K2 maRIa wir gehen raus.

028 Erz WIR auch.

029 K2 alle gehen ALle kinder gehen raus.

030 K1 [ALle kinder gehen raus. ]

031 F [ALle kinder. ]

032 K1 auch ein BÄR auch ein KÄfer.

033 F aber ich bin kein KÄfer.

034 K1 doch du bist ein KÄfer.

035 F okay gut dann gehe ich AUCH raus ((lacht)).

036 (0.89)  
037 F uh ich glaube ich geh nach HAUse (.)  
vorsicht.  
038 (0.86)  
039 F gut.  
040 (6.15)

## Transkript E27

<b>Allgemeine Angaben zur Sequenz</b>	
Code der Audioaufnahme	712_0015
Datum der Aufnahme	24.04.2013
Dauer der Aufnahme	30:09
Name der transkribierten Sequenz	Malen
Zeitangaben für die transkribierte Sequenz	04:39-05:30
Dauer der transkribierten Sequenz	00:51
Angaben zu dem Kind: Name (Geschlecht, Alter (Jahre; Monate), Kontaktmonate, Erstsprache(n))	Ercan (m, 3;7, 6 KM, Türkisch)
Angaben zu den Interaktionspartnern	Die Gruppenerzieherin (Erz), die Forscherin (F)
Ort der Aufnahme	Der Gruppenraum
Kurze Beschreibung der Situation	Die Gruppenerzieherin sitzt am Tisch und malt einen Aushang für die Eltern (Sommerhüte und Sonnenmilch). Ercan wollte anfangen zu malen. Maria aber erklärt ihm, dass er sich zunächst eine Unterlage und Papier erst holen muss. Ercan malt.
<b>Angaben zur Transkription</b>	
Name der Transkribentin	LS
Datum der Transkription	06.12.2015
Benötigte Transkriptionszeit	15 Min
Zeitverhältnis für die Transkription	1:18
Datum der Korrektur/Überarbeitung	23.12.2015
Benötigte Überarbeitungszeit	5 Min
Zeitverhältnis für die Korrektur/Überarbeitung	1:6
Transkriptionsverhältnis insgesamt	1:24

001 (0.45)

002 Erz er ehm redet jetzt VIEL mehr.

003 Erz SAGT jetzt zum beispiel auch-

004 Erz ähm maria wir RAUS?

also wenn wir wenn ja also nicht RICHTig raus  
005 Erz also ne bist du vielleicht sagt es nachher auch  
mal.  
006 F aha.  
007 Erz und ähm-  
008 (1.13)  
009 Erz KOMmuniziert mehr (.) jetzt auch so.  
010 E (süß/tschüs) anno komMUze muzen.  
011 Erz hm (.) WAS ist das?  
012 E es\_ist ESsen.  
013 Erz du MÖCHtest essen (.) oder MALST du was zu  
essen?  
014 E ja.  
015 Erz ja?  
016 Erz WAS denn?  
017 (0.71)  
018 E i:::sch (.) ERcan.  
019 Erz aha ((lacht)).  
020 (6.87)  
021 E da.  
022 (4.41)  
023 E da.  
024 (6.0)

## Transkript E28

<b>Allgemeine Angaben zur Sequenz</b>	
Code der Audioaufnahme	E_17-04-2013
Datum der Aufnahme	17.04.2013
Dauer der Aufnahme	13:10
Name der transkribierten Sequenz	Memory I
Zeitangaben für die transkribierte Sequenz	1:36.89-14:47.22
Dauer der transkribierten Sequenz	13:10
Angaben zu dem Kind: Name (Geschlecht, Alter (Jahre; Monate), Kontaktmonate, Erstsprache(n))	Ercan (m, 3;7, 6 KM, Türkisch)
Angaben zu den Interaktionspartnern	Die Gruppenerzieherin (Erz), die Forscherin (F)
Ort der Aufnahme	Der Gruppenraum
Kurze Beschreibung der Situation	Ercan sitzt am Tisch und puzzelt, ich (die Forscherin) setze mich zu ihm. E räumt das Puzzle ins Regal und holt sich ein Memory-Spiel. Im Karton sind vier Bilderstapel, E holt einen Stapel raus, nimmt ein Bild in die Hand und zeigt es mir, so dass ich mich dazu gezwungen fühle, mich sprachlich dazu zu äußern bzw. in eine Interaktion mit ihm zu treten, obwohl dies am Anfang nicht meine Absicht war. Kurz darauf bemerkt die Gruppenerzieherin die Situation und fragt mich, ob sie sich zu uns setzen soll. Ich nehme ihr Angebot dankend an. Sie setzt sich zu uns. Während des Spiels nimmt E die Bilderkarten nacheinander heraus und zeigt diese der Erzieherin, dann legt er sie weg (ohne dabei, wie im Memory üblich, nach den Bilderpaaren zu suchen).
<b>Angaben zur Transkription</b>	
Name der Transkribentin	LS
Datum der Transkription	21.05.2013
Benötigte Transkriptionszeit	615 Min

Zeitverhältnis für die Transkription	1:47
Datum der Korrektur/Überarbeitung	23.12.2015
Benötigte Überarbeitungszeit	11 Min
Zeitverhältnis für die Korrektur/Überarbeitung	1:1
Transkriptionsverhältnis insgesamt	1:48

0001 E isch ferTI:K. Die Zeitangaben auf der linken Seite sind nicht korrekt.

0002 F SEHR schön.

0003 (...)

0004 Erz sehr schön E hast du SEHR\_gut gemacht.

0005 ((44 Sek. Auslassung: die Erzieherin spricht mit einem anderen Kind))

0006 E fertik.

0007 F FERTig? ((unverständlich)) toll (.) so SCHNELL hast du es geschafft.

0008 ((E holt sich ein Memory-Spiel und setzt sich wieder an den Tisch. Die Bildkarten liegen in vier Stapeln. E holt einen Stapel raus.))

0009 E un\_DA::S? ((E zeigt mir ein Bild))

0010 F so;=was is\_n das?=  
0011 =das sind GUMmibärchen,=oder?

0012 E as\_SUMmibär[chen.]

0013 F [ja.]

0014 E GUMmibärchen.

0015 Erz soll ich mich daZU setzen?

0016 ((unverständlich, 4.7 Sek.)) ((Erz setzt sich an den Tisch neben E))

0017 F DANke\_schön.

0018 ((3.4 Sek. Auslassung: andere Kinder))

0019 Erz Ercan, (---) was IST das?

0020 E (---)

0021 Erz WAS ist das?  
0022 E (---)  
0023 Erz hm?  
0024 E eine baNane.  
0025 Erz geNAU (.) eine baNane.  
0026 (---) und was is\_DAS?  
0027 E (---) EIN <<summt>s>  
0028 Erz eine toMA::te.  
0029 E eine toMA:te.  
0030 Erz ganz geNAU.  
0031 und DAS hier?=  
0032 =das KENNST du schon.  
0033 E eine LU:me.  
0034 Erz eine BLU::me,  
0035 geNAU.  
0036 (xxx) ein bisschen ANDere.=  
0037 =was ist es für eine FARbe hier,=  
0038 =bei dir?  
0039 E is\_DAS?  
0040 Erz das\_ist (--) GRÜN.  
0041 E ja;  
0042 Erz und die BLU:me ist,  
0043 (.) GELB.  
0044 E GE::B.  
0045 Erz ja. (---)  
0046 WAS war das nochma?  
0047 E toMA:tde.  
0048 Erz geNAU (.) eine toMA:te.  
0049 E toMAte;=ja.  
0050 Erz hm (.) ist die LEcker?

0051 schmeckt die toma:te GUT?

0052 E toMAte;=ja.

0053 Erz hhh° (3 Sek.) das KENNST du auch.

0054 E ja,

0055 Erz hm,

0056 ((ein anderes Kind spricht zur  
Erzieherin, sie antwortet))

0057 E äh\_ääää eine (xxx xxx) TA:s  
((zum anderen Kind)) bist du fertig

0058 Erz (.)  
eine (.) TASse.

0059 E TASse.

0060 Erz mit (.) MILCH.

0061 E mit MILCH.

0062 Erz die TRINKST du auch öfter,=oder?

0063 milch (.) TRINKST du auch.

0064 E hm.

0065 Erz hm\_hm.

0066 E ((E holt ein Bild raus))

0067 Erz und?

0068 E das?

0069 Erz das hat (.) ist WIEder die-

0070 E TA:::s hier.

0071 Erz das\_ist DIE?

0072 (.) TASse.

0073 E oder DA:S.

0074 Erz (3 Sek.) MORgens putzt du dir  
die ZÄHne.

0075 E hm (-) nein; eine TAsche, [=ja?]

0076 Erz [nein,] das ist KEIne tasche (.) das  
ist eineZAHNBürste.

0077 E ZEHNBüste.  
 0078 Erz mit ZAHNPasta.  
 0079 E der KU:chen.  
 0080 Erz RICHTig (.) ein KUchen.  
 0081 und er schmeckt auch LEcker.=hm?  
 0082 E JA:..  
 0083 ein KUchen.  
 0084 Erz hm (4 Sek.) isst du das AUCh manchmal?  
 0085 E isch (--) isch (mag ti:s).  
 0086 Erz POMmes (.) und Ketchup (.) genau;  
 0087 (---) und das HIER?  
 0088 E BRÖT[chen.]  
 0089 Erz [ja:];=RICHTig ein BRÖTchen.  
 0090 E (5 Sek.) ein BA:LL.  
 0091 Erz hm, =und DAMit spielst du  
 besonders GERne (.) glaube ich.  
 0092 E ein (.) ein MUMme.  
 0093 Erz nein (.) eine BLUme.  
 0094 E eine MLUme.  
 0095 Erz geNAU;=  
 0096 =mit einem SCHMETterling.  
 0097 E ja:.. ((E legt die Karte schnell weg))  
 0098 Erz hm\_hm.  
 0099 (2.1 Sek.).  
 0100 Erz und das haben wir oft MITtags beim (.)  
 imKINdergarten beim\_MITtagessen;  
 0101 WEISST du was es is?  
 0102 (xxx xxx xxx) wie man das NENNT?  
 0103 E (da:s/TASS)?  
 0104 Erz ah (.) du bist schon wieder bei  
 der TASse;

0105            genau.

0106 E        TASse;=ja:.

0107 Erz     ja:.

0108 E        (---) o:::h HIER. ((legt das Bild ins  
leere Fach in der Schachtel))

0109 Erz     hm.

0110            ((5.8 Sek. Auslassung: ein Kind  
schreit))

0111 Erz     un\_das müssen wir ANziehen-

0112 E        AN[ziehen.] ja:::

0113 Erz     [wenn es] regnet (.) das sind?

0114 E        AStziehen.

0115 Erz     GUMmistiefel.

0116 E        GUMmi.

0117 Erz     und die ziehen wir AUS=-

0118            =da hast du RECHT=-

0119 E        =aus.=

0120 Erz     =wenn wir hier REINKommen.

0121 E        wir\_REINKommen.

0122            (6.98) ((E legt einen Bilderstapel  
zurück in die Schachtel und holt einen  
anderen Stapel raus))

0123 E        !DA:::S!.

0124 Erz     ja.=das sind nochmal die  
(.) GUMmistiefel;

0125 E        GUfuhfu.

0126            (--) ANtschiehen.

0127 Erz     JA:.

0128            (---) Manchmal zieht man  
auch HANDSchuhe an.

0129 E        I::: !LE!cka:::.

0130 (aDUtama). ((türk. „Dondurma“ = „Eis“))

0131 Erz hm;=und was IST das?=  
0132 =was\_is so LEcker?  
0133 E ja,  
0134 Erz =wie NENNT man das?  
0135 E ku:::  
0136 Erz eis.  
0137 E eis.  
0138 Erz ein EIS.  
0139 E u: (.) Lecka::,  
0140 Erz <<lacht> hm. >  
0141 (1.5)  
0142 E (warum) EIS;  
0143 Erz ein EIS.  
0144 E (---) LEcka:::  
0145 (2.7)  
0146 Erz hast du DES schon mal (-) AUFGesetzt?  
0147 E (duduJES).  
0148 Erz das\_ist eine TAUcherbrille.  
0149 E eine (.) BRILLE.  
0150 Erz ja;=die setzt man auf=-  
0151 =wenn man unter wasser GÜcken möchte.  
0152 E <<schreit> AH:::. >  
0153 Erz hm.  
0154 E (te:::-)  
0155 Erz die (.) TAUcherbrille.  
0156 guck\_schau (.) die TAUcherbrille.  
0157 E ja?  
0158 Erz ja,

0159 (3.06)  
 0160 Erz hm das KENnen wir.  
 0161 E ein::: (---) (unRUSte).  
 0162 Erz BAUsteine.  
 0163 E e:ne BODstayne.  
 0164 Erz BAUsteine.  
 0165 E BOSsteine.  
 0166 Erz hm.  
 0167 (2.52)  
 0168 Erz da sind noch mal BAUsteine.  
 0169 (0.96)  
 0170 Erz damit können wir GRO[ße türme]  
 0171 E [ja:::.]  
 0172 Erz bauen (--) und die sind ganz schön  
 bunt.  
 0173 E ein MUmel. ((zeigt auf ein Bild))  
 0174 Erz ja.=eine BLU:me.  
 0175 E eine MUmel.  
 0176 Erz nein-=eine BLU:::me.  
 0177 E eine MUme. (---)  
 0178 Erz wir müssen dir gleich mal  
 eine MURmel su:chen.  
 0179 E eine MURmel.  
 0180 Erz hm.  
 0181 (---)  
 0182 Erz NU:deln.  
 0183 E NU:del.  
 0184 Erz mit (.) toMA:tensoße.  
 0185 E mit toMA:te.  
 0186 Erz <<heiser, zögernd> ja:. > (---) und  
 das is AUCH lecker;=oder?

0187 E ja-=LE[cka:::.]

0188 Erz [möchtest] DU die <<lachend> haben >  
schmeckt das GUT?

0189 OH;=das\_is etwas (.) ganz SAUeres.  
(zeigt auf ein Bild mit einer  
Zitrone)

0190 E äh:::m (---) toMAtE.

0191 Erz nein.

0192 E toMAtE;=ja.

0193 Erz ja;=das sieht so ein bisschen AUS (.)  
wie eine tomate=-

0194 =weil \_s gleich RUND ist.

0195 E FER[tik;]

0196 [(ja)] das hat eine andere FARbe=-

0197 =und das ist eine (.) ziTRO:ne.

0198 E (---) ja?

0199 Erz versuch mal zu sagen (.) ziTRO::ne.

0200 E oh\_MANno da:::s.

0201 Erz schwer. ((lacht))

0202 (3.12)

0203 F einen bunten FARBkasten hast du.

0204 E <<schreit> ah. >

0205 (1.62)

0206 E ja?

0207 Erz hm;=ein FARBkasten.

0208 E o:::h hier.

0209 Erz hm.

0210 (1.5)

0211 E ein KUchen.

0212 Erz <<heiser, zögernd> ja:. >  
(OBSTblech)kuchen (.) lecker.

0213 (2.58)

0214 E ein A:to.

0215 Erz JA:.

0216 (3.0)

0217 Erz ah;=pass AUF (.) das ist  
die ZA:HNbürste.

0218 E ZA:HNbüste.

0219 Erz geNAU;=damit putzt man sich morgens  
die ZÄ:Hne.

0220 und abends AUCH; ((E macht die  
Zahnputzbewegungen))

0221 geNAU (.) so.

0222 rICHTig (.) genauso. ((E macht  
Geräusche))

0223 E APfel.

0224 Erz ja;=geNAU.

0225 (.) leckere ÄPfel.

0226 E SHCWIFte

0227 Erz STIFte.

0228 E ja.

0229 Erz hm.

0230 mit denen kann man  
schöne BILder malen.

0231 E das?

0232 (--öRÜMcek. ((türk."örümcek" - Spin-  
ne))((Ercan zeigt auf einen  
Marienkäfer))

0233 Erz ja;=ein KÄfer.

0234 [das\_ist [ein KÄfer.]]

0235 E [[ein öRÜMcek.]]

0236 Erz [wir sind kinder in der KÄfergruppe.]

0237 E [öRÜMcek <<schreit> öRÜMcek >]

0238 Erz hm. (--)

0239 (7.0) ((E legt die benannten Bilder zurück in die Schachtel))

0240 E ein PUPpe;

0241 Erz hm.

0242 eine PUPpe.

0243 E eine PUPpe.

0244 eine PUPpe:..

0245 Erz ja.

0246 E eine daMIma:.. ((türk. „Mandalina“ = „Clementine“))

0247 Erz eine oRANge.

0248 E oGEnge:..

0249 Erz ja;

0250 die schmeckt Süßer als die zitro:ne.

0251 E ein (KROmbe).

0252 Erz ja;=eine oRANge.

0253 E DA:S?

0254 Erz eine kaROtTe.

0255 E kaRO:te.

0256 (2.04)

0257 E ein MU:me.

0258 Erz ah;=da sind wir wieder bei den BLU:men.

0259 E eine LU:me.=

0260 Erz =ja:::;

0261 E eine MU:me.

0262 Erz <<lächelt> hm. >

0263 (4.5)

0264 E das ist eine kaROtTe.

0265 Erz hm;=da hast du RECHT.

0266 E eine kaRO:te.

0267 Erz das ist eine SCHNEcke.

0268 E <<schreit> nein; ein kaBU:K. > ((türk.  
„kabuk“ - Schale, Kruste))

0269 (a:DA: ja:WA:ja:) kaBU:K.

0270 Erz A:ha.

0271 E das kaBU:k.

0272 das DA:..

0273 A:H;=dedu DA:S.

0274 (3.5)

0275 E ein eine LU:me.

0276 Erz eine BLU:me.

0277 E das.

0278 Erz hm.

0279 (1.68)

0280 E o\_jo. ((„Ohj oj“ = Verlautbarung  
nach einer Überanstrengung))

0281 na\_NA:N.

0282 (10.94)

0283 E <<schreit, verärgert> a::::. >

0284 Erz <<lacht> hm. >

0285 war\_s ziemlich LEI:CHT?=  
0286 =guck mal (.) ich halt  
die KARTen solange;=  
0287 =ah jetzt hast du es geSCHAFFT (.)  
super.

0288 E (---) ein baNAne:..

0289 Erz ja:;

0290 ISST du die manchmal?

0291 E (-) baNA:ne.

0292 Erz ja.

0293 E (xxx xxx cok güsel). ((„cok güzel“ =  
„sehr lecker“, unklare Aussprache))

0294 Erz ja.

0295 ein TEDdybär.

0296 E das is tetet TEDdybär.

0297 Erz und (.) noch ein TEDdybär.

0298 E (odscho) FERti:k.

0299 Erz bist du FERti:k?

0300 E oder DA:S? ((nimmt den nächsten Bilderstapel in die Hand))

0301 Erz ja; DAS müssen wir noch machen.

0302 E ein TSCHO; ((„Corap“ [Tschorap] = „Socke“))

0303 Erz SOcke.

0304 E SOcke.

0305 Erz ja:. (---)

0306 oh;=das hatten wir E:ben;=

0307 =das war (.) was so SAUer ist;

0308 und ein bisschen aussieht (.) wie eine toMA:te von der Form.

0309 E toMA:te.

0310 Erz ne;=aber das ist EIne,

0311 E <<schreit> ba:ll. >

0312 Erz ziTRO:ne;=

0313 [=ja; und das\_is der BALL] da hast du recht.

0314 E [BALL. ]

0315 Erz (xxx xxx xxx). (---)

0316 E (---) ein HAPfel.

0317 Erz hm; (.) genau;=ein APfel.

0318 (1.78)

0319 E ein A:to.

0320 Erz ja:.

0321 (5.58)  
0322 Erz ein FARBkasten.  
0323 E (ein kitscha PAktuls).  
0324 ein (MOnitchen).  
0325 Erz (---) ein? (---) WAS ist des?  
0326 E eine BRÖTchen.  
0327 Erz ja;; genau;=ein BRÖTchen.  
0328 (---) und\_DAS hier?  
0329 E <<schreit> HAFfel. >  
0330 Erz ja.  
0331 (3.6)  
0332 Erz das sind SOcken.  
0333 E SOcken.  
0334 (1.62)  
0335 Erz und eine BLU:me.  
0336 E LU:me.  
0337 Erz noch eine BLU:::me.  
0338 I (---) SCHMETterling.  
0339 Erz ja; (.) RIChtig iLaya.  
0340 E AFfe.  
0341 Erz ja:.  
0342 (2.58)  
0343 E TASse.  
0344 Erz ja:.  
0345 E das DRINKen.  
0346 Erz <<lächelt> hm. >  
0347 E ich bin FERti:k.  
0348 Erz <<lächelt> hm. >  
0349 E na nam DAS.

0350 Erz (xxx) fertig? ((evtl. zu einem anderen Kind))

0351 [ich hab AUCH (insekt).]

0352 E [<<schreit> O:::h. >

0353 Erz ((5.5 Sek. Auslassung: Erz spricht mit einem anderen Kind))

0354 E DANke DANke (.) DAN ke. (---)

0355 Erz TASse (.) eine TASse.

0356 E e::: (.) DANke::.

0357 Erz (xxx xxx)

0358 E <<schreit> ah:. >

0359 Erz das KENNST du?

0360 I KUchen.

0361 Erz hm.

0362 E KUchen.

0363 Erz ja;

0364 E nischu iLAya.

0365 (--) a:h;=falsch.

0366 ((9.9 Sek. Auslassung: Gespräch zwischen den Erzieherinnen))

0367 E ein BALL;

0368 Erz ja;; ein BALL.

0369 und (.) EIne,

0370 E (-) TASse.

0371 Erz geNAU.

0372 und?

0373 E toMA:te;=ja.

0374 toMA:te.

0375 (1.96)

0376 Erz was ist DAS?

0377 E eine MU:mel;

0378 Erz eine BLU:me.  
 0379 E eine MU:mel.  
 0380 (5.08)  
 0381 E ba:NA::ne:..  
 0382 Erz RIChtig.  
 0383 ((3.4 SEK. Auslassung: Gespräch  
 zwischen den Erzieherinnen))  
 0384 E LASS das so <<schreit> ilaja:::. >  
 ((als das Mädchen die Bilder anfasst))  
 0385 (2.1)  
 0386 E GUMmipescha.  
 0387 Erz ja:::..  
 0388 E [ (---) GUMmipescha. ]  
 0389 Erz [wir gehen dann RAUS. ((die andere  
 Gruppenerzieherin macht die Ansage))]  
 0390 Erz GUMmibärchen (.) lecker.  
 0391 E <<spricht leise nach> GUMmibärchen. >  
 0392 Erz mhm. ((zeigt mimisch "lecker"))  
 0393 E LEcka:::..  
 0394 Erz und das ist SANDspielzeug.  
 0395 E <<spricht leise nach> (das  
 SANDspielzeug.) >  
 0396 Erz hm; (---) SUpEr.  
 0397 ERcan,  
 0398 wir räumen jetzt AUF-  
 0399 (.) wir wollen RAUSgehen.  
 0400 E wa:s?  
 0401 Erz wir wollen RAUS (.) gehen.  
 0402 E <<schreit> ja:::.. >

## Transkript E29

<b>Allgemeine Angaben zur Sequenz</b>	
Code der Audioaufnahme	712_0021
Datum der Aufnahme	25.04.2013
Dauer der Aufnahme	32:28
Name der transkribierten Sequenz	Memory II
Zeitangaben für die transkribierte Sequenz	11:30-16:00
Dauer der transkribierten Sequenz	04:30
Angaben zu dem Kind: Name (Geschlecht, Alter (Jahre; Monate), Kontaktmonate, Erstsprache(n))	Ercan (m, 3;7, 6 KM, Türkisch)
Angaben zu den Interaktionspartnern	Die Gruppenerzieherin (Erz) und andere Kinder (K1, K2, K3), die Forscherin (F)
Ort der Aufnahme	Gruppenraum
Kurze Beschreibung der Situation	<p>Die Gruppenerzieherin kommt auf Ercan zu und fragt, ob er Memory spielen möchte. Ercan geht mit ihr zum Tisch. Ein paar Jungs wollen mitspielen. Die Erzieherin legt die Bilder auf den Tisch, die Kinder sollen Pärchen suchen und zurücklegen, damit es später mit wenigen Bildern gespielt werden kann, weil es sonst zu lange dauern wird.</p> <p>Die Erzieherin geht. Hamsa und ein Junge sammeln die Pärchen. Ercan spielt mit dem Hubschrauber.</p> <p>Es wird lauter. Die Erzieherin kümmert sich um ein weinendes Kind, bringt das Wasser weg, ich helfe ihr beim Wasser wegwischen.</p> <p>Es ist zu laut, zwei Mädchen spielen mit Wasser, Sunny hat sich weh getan. Maja ist alleine in der Gruppe mit ihren Kindern und der Hälfte der Bärenkinder. Leider kommt das Memory-Spiel erst gar nicht zustande.</p>
<b>Angaben zur Transkription</b>	
Name der Transkribentin	LS
Datum der Transkription	22.01.2016
Benötigte Transkriptionszeit	90 Min

Zeitverhältnis für die Transkription	1:20
Datum der Korrektur/Überarbeitung	22.05.16
Benötigte Überarbeitungszeit	9 Min
Zeitverhältnis für die Korrektur/Überarbeitung	1:2
Transkriptionsverhältnis insgesamt	1:22

001 (1.0)

002 Erz a::: wir müssen noch PÄRchen finden.

003 Erz lass mal alles AUFdecken.

004 (0.95)

005 Erz KOMM sam nicht.

006 Erz hier sind zu VIEle karten.

007 Erz ihr müsst ein paar (.) wieder WEGnehmen.

008 (1.54)

009 Erz sehr o äh MIra.

010 K1 ((schreit)).

011 (3.41)

012 Erz SCHAU mal.

013 K1 (xxx xxx) gewinnt nur.

014 Erz ja:: SUPER.

015 Erz leg das eine DRAUF.

016 (0.79)

017 Erz ERcan.

018 Erz ercan da müssen wir schauen dass die BEcher auch  
fest-

019 Erz halt die mal also besser FEST und sieh dass  
((unverständlich)).=ja?

020 (0.38)

021 Erz und wir müssen gleich auspassen dass das wasser nicht  
Mira über den TISCH tropft.

022 E <<singt> o su LI do do do >.  
023 (3.17)  
024 Erz so wer hat noch ein PÄRchen gefunden?  
025 Erz super (.) alle HIN.  
026 Erz PÄRchen hinlegen.  
027 (0.45)  
028 Erz wir suchen alle PÄRchen (.) erstmal.  
029 (1.21)  
030 Erz (hier leg die bleiben HIER ercan).  
031 (2.0)  
032 K2 ich mach das ALL.  
033 K1 DIEser.  
034 E <<singt> dun dun DUN >.  
035 Erz so wer findet NOCH ein pärchen?  
036 K3 MA-  
037 K1 ich KEIne.  
038 E ähm ja.  
039 Erz a ich HABS.  
040 Erz wie WAS ist das ercan?  
041 K1 [baNAne. ]  
042 [((die Kinder rufen es rein)) ]  
043 E isch baNAne.  
044 Erz das HABen wir-  
045 Erz ja genau eine baNAne.  
046 E eine KLETT rau.  
047 Erz ja: ein SCHNEckenhaus oder eine SCHNEcke.  
048 K1 SCHWIMMbad.  
049 Erz ja das kein SCHWIMMbad-

050 Erz das ist eine TAUcherbrille kevin.  
051 K1 TAUcherbrille.  
052 Erz genau (.) und die BRAUCHT man aber im schwimmbad.  
053 K1 lego TEIle:::  
054 Erz ja::: DUPlo.  
055 (0.72)  
056 K1 TEDdy::.  
057 E Apfe:. ((Ercan reicht der Erzieherin das Bild))  
058 Erz ein APfe:::l.  
059 (0.47)  
060 E ein BA:::LL da.  
061 Erz ja;=findest due den ZWEIten ball ercan findest du den  
zweiten ball?  
062 K1 ja.  
063 E toMA:::te.  
064 (1.04)  
065 K2 der maRIa.  
066 E LUtscha:::  
067 (3.11)  
068 K1 HAST du wa-  
069 E o:::h.  
070 E ne ich hab toMAte mha.  
071 K1 APfel.  
072 E toMA:te.  
073 K1 KÄfer.  
074 K2 KÄfer.  
075 K3 KÄfer.  
076 E die POMmes.

077 (0.42)  
078 E POMmes.  
079 (2.0)  
080 K1 ZAHNpasta.  
081 E geh.  
082 K2 BLUme.  
083 (0.94)  
084 K2 BLUme.  
085 K1 hehe BLUme,  
086 K2 SCHMETerling schmetterling he.  
087 (8.22)  
088 K2 KUchen kuchen.  
089 (0.8)  
090 K2 KUchen ehen.  
091 (1.2)  
092 K2 kuma (.) KUCHEN (.) kuchen.  
093 K1 BLUme blume.  
094 (0.41)  
095 K1 ja BLUme blume habe ich.  
096 K1 BLUme blume.  
097 K2 KUchen kuchen.  
098 (1.16)  
099 K2 guck MÖHre.  
100 F geNAU.  
101 (3.71)  
102 K2 (xxx xxx) BLUme.  
103 E <<vor sich hin> tut tu::: > ((spielt mit einem Hubschrauber)).

104 K2 GUMmibärchen gummibärchen.  
105 K2 GUMmibärchen gummibärchen.  
106 F und dann fliegt er weiter (.) fliegt HOCH.  
107 K2 GUMmibärchen.  
108 F zu den ((unverständlich)).  
109 (4.66)  
110 F und ercan ich muss hier SCHREIben (.) huch.  
111 K1 das ist RUNtergefallen.  
112 F aber du kannst hier auf dem TISCH mit dem  
hubschrauber spielen.  
113 E na::n.  
114 F nein.  
115 K2 aber nicht TU.  
116 (1.02)  
117 F auf dem BODen vielleicht,  
118 (0.86)  
119 K2 TEDdy teddy.  
120 E guck.  
121 (1.14)  
122 F ercan bist du SCHMUTzig?  
123 F ohja ist einbisschen SCHMUTzig.  
124 E nein.  
125 F nicht vom SANDkasten;=ja?  
126 (0.79)  
127 E ja.  
128 ((Auslassung 50.0 Sek: die Kinder spielen und räumen  
auf))  
129 E maRIa:::,  
130 Erz (.) he ((Wasser ausgeschüttet)),

131 (2.53)  
132 E maRIa::,  
133 (0.43)  
134 Erz ja;=was ist pasSIERT ercan?  
135 E WASser.  
136 Erz ja.=da ist WASser.  
137 Erz und WER hats gemacht?  
138 E ja (.) DU::::.  
139 Erz <<lachend> ja::: ich HAbe es gemacht >.  
140 ((Auslassung 9.94 Sek: Die Erzieherin wischt das  
Wasser weg))

## Transkript E30

<b>Allgemeine Angaben zur Sequenz</b>	
Code der Audioaufnahme	712_0052
Datum der Aufnahme	28.05.2013
Dauer der Aufnahme	22:59
Name der transkribierten Sequenz	Nicht klettern
Zeitangaben für die transkribierte Sequenz	08:15-08:55
Dauer der transkribierten Sequenz	00:40
Angaben zu dem Kind: Name (Geschlecht, Alter (Jahre; Monate), Kontaktmonate, Erstsprache(n))	Ercan (m, 3;8, 7 KM, Türkisch)
Angaben zu den Interaktionspartnern	Die Gruppenerzieherin (Erz), Sam (S) (ein Junge gleichen Alters, evtl. mehrsprachig)
Ort der Aufnahme	Die Puppenecke (Ort, wo die Kinder auch ohne Aufsicht spielen dürfen)
Kurze Beschreibung der Situation	Ercan und Sam spielen in der Puppenecke. Dennis will mit rein.
<b>Angaben zur Transkription</b>	
Name der Transkribentin	LS
Datum der Transkription	07.12.2015
Benötigte Transkriptionszeit	20 Min
Zeitverhältnis für die Transkription	1:30
Datum der Korrektur/Überarbeitung	23.12.2015
Benötigte Überarbeitungszeit	15 Min
Zeitverhältnis für die Korrektur/Überarbeitung	1:23
Transkriptionsverhältnis insgesamt	1:53

001 (0.53)  
002 S maRI:a.  
003 S ICH möchte;  
004 Erz ercan (.) es wird hier NICHT geklettert.  
005 (0.75)  
006 Erz es ist nicht zum TURnen.  
007 S ICH bin;  
008 E <<schreit> a::: >.  
009 (0.38)  
010 Erz WENN du wenn du ja:::.  
011 E auch.  
012 Erz auch für SAM;=ne?  
013 Erz das wird nicht gemacht hier (.) das geht  
kaPUTT.  
014 (0.4)  
015 Erz dieses zelt ist zum AUSruhen.  
016 S aber ICH hab ((unverständlich));  
017 Erz nicht zum TURnen.  
018 (0.8)  
019 Erz wenn wenn ihr hier KLETtert müsst ihr leider  
wieder raus.  
020 (0.3)  
021 Erz ja (.) ercan (.) wer KLETtert-  
022 E ja.  
023 Erz muss RAUS (.) keine puppenecke.  
024 E nein.  
025 (0.36)  
026 Erz ja (.) oKAY?  
027 (1.91)  
028 E o kumm SAM,  
029 (1.76)

030 E guck.

## Transkript E31

<b>Allgemeine Angaben zur Sequenz</b>	
Code der Audioaufnahme	712_0057
Datum der Aufnahme	29.05.2013
Dauer der Aufnahme	27:03
Name der transkribierten Sequenz	Osta gewonnen
Zeitangaben für die transkribierte Sequenz	02:00-03:40
Dauer der transkribierten Sequenz	01:40
Angaben zu dem Kind: Name (Geschlecht, Alter (Jahre; Monate), Kontaktmonate, Erstsprache(n))	Ercan (m, 3;8, 7 KM, Türkisch)
Angaben zu den Interaktionspartnern	Die Gruppenerzieherin (Maria, (Erz)), die Forscherin (F)
Ort der Aufnahme	Der Gruppenraum
Kurze Beschreibung der Situation	Ercan sitzt am Tisch und hämmert. Ein anderes Kind (K1) ist anwesend.
<b>Angaben zur Transkription</b>	
Name der Transkribentin	LS
Datum der Transkription	12.01.2016
Benötigte Transkriptionszeit	30 Min
Zeitverhältnis für die Transkription	1:18
Datum der Korrektur/Überarbeitung	21.05.16
Benötigte Überarbeitungszeit	13 Min
Zeitverhältnis für die Korrektur/Überarbeitung	1:8
Transkriptionsverhältnis insgesamt	1:26

001 K1 das .

002 (0.71)

003 E eKU.

004 ((Auslassung 3.88 Sek: Ercan hämmert))

005 E ich FERTik.

006 E aBAcht.  
007 E HIER an bin ich (xxx xxx).  
008 (2.02)  
009 E <<heiser> das >.  
010 ((Auslassung 26.2 Sek: Ercan hämmert die eine Seite fertig))  
011 E HOStA gewonnen?  
012 (5.52)  
013 E <<singt> tut DAne dane dan >.  
014 (0.97)  
015 E JEZ nicht mehr machen (.) daneda:::n.  
016 (3.12)  
017 E <<singt> ta dane DA:::n >.  
018 (0.83)  
019 E jez (.) DA:::S.  
020 ((Auslassung 24.51 Sek: Ercan hämmert))  
021 E okay (.) jez DAS.  
022 E <<singt> lararaleseRU::: >.  
023 (0.54)  
024 E <<singt> tata TU:T >.  
025 (2.75)

## Transkript E32

<b>Allgemeine Angaben zur Sequenz</b>	
Code der Audioaufnahme	712_0017
Datum der Aufnahme	24.04.2013
Dauer der Aufnahme	37:15
Name der transkribierten Sequenz	Pipi
Zeitangaben für die transkribierte Sequenz	29:36-29:59
Dauer der transkribierten Sequenz	01:24
Angaben zu dem Kind: Name (Geschlecht, Alter (Jahre; Monate), Kontaktmonate, Erstsprache(n))	Ercan (m, 3;7, 6 KM, Türkisch)
Angaben zu den Interaktionspartnern	Die Gruppenerzieherin (Erz), die Forscherin (F), ein anderes Kind (X1)
Ort der Aufnahme	Gruppenraum
Kurze Beschreibung der Situation	Ercan kommt aus dem Bad raus: „Maria, ich Pipi machen?“ Die Erzieherin hilft ihm mit der Hose (aufmachen). Ercan geht auf die Toilette, kommt wieder. Interaktion mit mir (Ercan schreibt mit meinem Stift auf meinem Blatt).  Ercan spielt mit den Schleichtieren.
<b>Angaben zur Transkription</b>	
Name der Transkribentin	LS
Datum der Transkription	04.01.2016
Benötigte Transkriptionszeit	30 Min
Zeitverhältnis für die Transkription	1:21
Datum der Korrektur/Überarbeitung	06.06.16
Benötigte Überarbeitungszeit	5 Min
Zeitverhältnis für die Korrektur/Überarbeitung	1:4
Transkriptionsverhältnis insgesamt	1:25

001 E maRIa:::,

002 Erz ja ERcan.

003E ich PIpi maken.  
004Erz ja dann GEH schnell pipi machen.=  
005Erz =kannst du deine hose ALleine aufmachen oder soll ich dir helfen?  
006X1 die hat mir jemand geKLAUT.  
007 ((Auslassung 8.63 Sek: Kinderstimmen))  
008F WAS hat er gesagt der ercan?  
009Erz ähm.  
010F ich will-  
011Erz ich (.) ich PIpi machen.  
012F ich PIpi machen (.) aha.  
013 (1.6)  
014F <<leise> PIpi machen >.  
015 (4.07)  
016Erz oder ich PIpi also so was.  
017F hm.  
018F ich hab ich hab ich mir solche PIL ecke oder so was-  
019Erz ne;=also es ist auf JEden fall (.) genau.  
020F gut.  
021F SUper.  
022 (1.18)  
023Erz aber ich glaube es war schon zu SPÄT (.) ich muss ((unverständlich)).  
024F ich werde das nochmal abhören was-  
025Erz ja mit TON (sichern) ((lacht)).  
026 (5.65)  
027F ja aber es ist SEHR schön.=  
028F =bei ihm ist es noch sehr interessant zu schauen WANN er türkisch spricht nur mit orkan oder auch mit anderen kindern die auch türkisch verstehen,

029 Erz manchmal auch mit UNS.

030 F aha.

031 Erz glaube ich aber ich verSTEhe es nicht (weiß man).

032 F hm.

033 F etwas (.) also mit FRIEdolin hat er heute auch  
türkisch gesprochen.

034 F und (.) manchmal wenn er ALeine mit oder vor sich hin  
was spricht.

035 Erz ja.

036 X1 aber da aber das sind wir sind wir beide ähm wir  
beide HIER;=ja?

## Transkript E33

<b>Allgemeine Angaben zur Sequenz</b>	
Code der Audioaufnahme	712_0052
Datum der Aufnahme	28.05.2013
Dauer der Aufnahme	22:59
Name der transkribierten Sequenz	Polisei
Zeitangaben für die transkribierte Sequenz	11:10-13:00
Dauer der transkribierten Sequenz	01:50
Angaben zu dem Kind: Name (Geschlecht, Alter (Jahre; Monate), Kontaktmonate, Erstsprache(n))	Ercan (m, 3;8, 7 KM, Türkisch)
Angaben zu den Interaktionspartnern	Sam (S) (ein Junge, zwischen 3 und 4, evtl. mehrsprachig, Orkan (O) (der ältere Bruder), Dennis (De) (ein etwas älterer Junge), Daniel (Da) (der beste Freund von Ercan, etwas älter, evtl. mehrsprachig), die Forscherin (F)
Ort der Aufnahme	Der Gruppenraum und die Puppenecke
Kurze Beschreibung der Situation	Die Kinder spielen im Gruppenraum.
<b>Angaben zur Transkription</b>	
Name der Transkribentin	LS
Datum der Transkription	12.01.2016
Benötigte Transkriptionszeit	40 Min
Zeitverhältnis für die Transkription	1:22
Datum der Korrektur/Überarbeitung	20.05.16
Benötigte Überarbeitungszeit	14 Min
Zeitverhältnis für die Korrektur/Überarbeitung	1:8
Transkriptionsverhältnis insgesamt	1:30

001 (0.67)

002 Da die NERven mich dahinten.

003 E <<schreit> komm poliSEI >.

004 (3.68)

005 E poliSEI (.) das orkan.  
006 (1.46)  
007 Da ORkan.  
008 (0.77)  
009 E das hier GUCK.  
010 (6.0)  
011 S ich.  
012 (1.07)  
013 S KANNST du mir wieder an zie:::?  
014 F hm (.) na KLAR.  
015 (0.93)  
016 F GERne.  
017 (0.59)  
018 F komma Näher (.) zu mir.  
019 S (xxx xxx).  
020 F so (.) BITte schön.  
021 (5.28)  
022 Da <<heiser> U:dge::: >.  
023 Da <<heiser> Udge::: >.  
024 E <<schreit> poli!SEI! >.  
025 (2.41)  
026 Da ((brüllt))  
027 (0.59)  
028 De HALlo::.  
029 S du bist NEUes polizist.  
030 De ICH bin polisei.  
031 (0.77)  
032 De jetzt KOMM.

033 S hm?\_hm?.

034 De jetzt KOMM.

035 (2.62)

036 Da nein.

037 (3.34)

038 De nein.

039 (0.36)

040 S SPIElen.

041 De nein.

042 (3.4)

043 O MAGST du?

044 (0.71)

045 S ja:::.

046 O okay HIER.

047 De a nich möchte nach HAUse  
nehmen.=okay?

048 S ja:::.

049 De s gehört MIR.

050 (1.09)

051 O a nur DRAUßen damals.

052 E (ja pudistan). ((türk. Polisten: von  
der polizei))

053 (0.55)

054 De oKAY?

055 S oKAY.

056 O ich HALte nur.

057 (0.59)

058 De <<schreit> sam (.) poliSEI >.

059 (3.46)

060 De eine FLIEge.

061 (0.7)

062 S ey ich MÖCHte-

063 De FLIEge.

064 De sam (.) SCHNELL.

065 E schnell SAM is snell.

066 (8.36)

## Transkript E34

<b>Allgemeine Angaben zur Sequenz</b>	
Code der Audioaufnahme	712_0008
Datum der Aufnahme	18.04.2013
Dauer der Aufnahme	42:04
Name der transkribierten Sequenz	Puppenecke I
Zeitangaben für die transkribierte Sequenz	24:44-42:04
Dauer der transkribierten Sequenz	17:20
Angaben zu dem Kind: Name (Geschlecht, Alter (Jahre; Monate), Kontaktmonate, Erstsprache(n))	Ercan (m, 3;7, 6 KM, Türkisch)
Angaben zu den Interaktionspartnern	Daniel (Da), etwas älterer Junge, (Eltern aus Polen und Afghanistan), die Forscherin (F)
Ort der Aufnahme	Puppenecke
Kurze Beschreibung der Situation	Die Kinder spielen in der Puppenecke: Sie rutschen durch die Zeltseite ins Zelt hinein.
<b>Angaben zur Transkription</b>	
Name der Transkribentin	LS
Datum der Transkription	11.12.2015
Benötigte Transkriptionszeit	360 Min
Zeitverhältnis für die Transkription	1:21
Datum der Korrektur/Überarbeitung	24.12.2015
Benötigte Überarbeitungszeit	18 Min
Zeitverhältnis für die Korrektur/Überarbeitung	1:1
Transkriptionsverhältnis insgesamt	1:22

001 F HALlo.

002 F DARF ich zu euch?

003 F ich werde mich hier in die ECke setzen-

004 (1.1)

005 F und ich mo wollte mir einfach anschauen was es  
hier GIBT was ihr schönes SPIELT.

006 (2.46)  
007 F was SPIELT ihr grade?  
008 (0.72)  
009 Da wir SPIElen;  
010 (0.56)  
011 F ok sehr schön dann bleibe ich HIER.  
012 Da ich bin ((unverständlich)).  
013 F ganz ganz STILL und ((unverständlich)).  
014 E (tititi KOMM/blindeKUH).  
015 E (WAS die na/WER bin ich)?  
016 (0.54)  
017 E [wir sind DAS. ]  
018 F [DANke schön. ]  
019 Da ((unverständlich))  
020 ((Auslassung 2.59 Sek: Klopfen))  
021 Da oh ay.  
022 ((die Kinder lachen))  
023 Da oj canim ((türk. „Oh mein Schatz“)) NOCHmal da  
runterfallen ece.  
024 (0.73)  
025 Da also NOCH.  
026 (2.63)  
027 ((die Kinder lachen))  
028 Da jetzt ICH.  
029 E nein du NET ich.  
030 (1.16)  
031 Da net ICH.  
032 ((Geräusch))  
033 ((die Kinder lachen))  
034 ((Husten))

035 Da GUCK nicht eceye (Eceye türm.: Guck nicht zu Ece).

036 E oldUmu gene? (( türk. Hat es wieder geklappt? ))

037 Da OLdu? (türk.: Ok)

038 E O:::ch.

039 ((Geräusch))

040 ((die Kinder lachen))

041 (0.65)

042 E ((lacht))

043 Da willst du mich ((unverständlich)),

044 (1.47)

045 ((die Kinder lachen))

046 E jetzt ICH.

047 (2.61)

048 Da jetzt ICH.

049 Da ((Geräusch))

050 ((die Kinder lachen))

051 E ((schreit))

052 (0.98)

053 E ((hustet)) Osenet. ((Huste net= nicht))

054 Da Ich seh net du da.

055 (1.06)

056 Da dune Edsjo du.

057 (2.58)

058 ((Auslassung 23.59 Sek: die Kinder spielen und lachen))

059 Da ist der du ((unverständlich)),

060 Da und dann ICH.

061 (5.28)

062 Da okay jetzt ICH.

063 E ((lacht))

064 (6.31)  
 065 E oder ICH.  
 066 (1.14)  
 067 Da e SENde. ((türk. „Ach du wieder“))  
 068 (8.0)  
 069 Da okay jetzt ICH.  
 070 Da aber OHne stuhl ercan.  
 071 Da so.  
 072 (4.0)  
 073 Da och.  
 074 (0.63)  
 075 Da och maNAsso. ((=Och meine Nase))  
 076 Da maNAsso.  
 077 (5.41)  
 078 Da okay jezt ICH.  
 079 ((Auslassung 27.04 Sek: die Kinder spielen und lachen))  
 080 Da okay jetzt ICH.  
 081 (8.0)  
 082 Da okay jetzt ICH.  
 083 (0.96)  
 084 Da nochmal NICHT jetzt ich.  
 085 Da noch NICH.  
 086 Da ne edge ICH.  
 087 Da ((Auslassung 15.57 Sek: die Kinder spielen und lachen)) (Och:::) (Au cano: Aua Liebes)  
 088 E nein.  
 089 (2.0)  
 090 Da autsch.  
 091 E hä.  
 092 Da odje I:::SCH. (= oder ich)

093 E odju ISCH. (Oder ich)  
 094 Da Och Ece / (türk.: Mensch Ece)  
 095 (8.7)  
 096 Da kePOLa.  
 097 (2.55)  
 098 Da oDJU:ne. (Oder nicht)  
 099 E ((lacht))  
 100 (8.0)  
 101 E yok posse ICH. ((türk. „Yok Birsey“ ICH= Es gibt  
 nicht /Mir ist nichts passiert, Ich))  
 102 (1.47)  
 103 E ey weg (.) GEH weg.  
 104 Da es ist DA.  
 105 E WAS ist mit;  
 106 (4.52)  
 107 Da auf ERcan.  
 108 F daniel kannst du bitte den stuhl wieder an den  
 TISCH stellen,  
 109 E was du musst du MAchen?  
 110 F ICH mache es ((unverständlich)).  
 111 (4.94)  
 112 E ich.  
 113 Da nein du net ich.  
 114 (10.0)  
 115 Da du net ICH.  
 116 E nein du nicht (.) geh BEG.  
 117 (2.91)  
 118 E e (.) ICH.  
 119 Da net atsch (.) geh BIK.  
 120 Da und du NEno.  
 121 E Osenah. ((türk.: o zaman: Ja, dann))

122 ((Auslassung 5.45 Sek: die Kinder lachen))  
 123 Da ich.  
 124 (1.1)  
 125 E geh wega geh WE:::G.  
 126 (0.61)  
 127 Da isüni iHESS.  
 128 (8.0)  
 129 E geh WEG.  
 130 ((die Kinder lachen))  
 131 Da okay ICH jetzt.  
 132 (1.54)  
 133 E jetzt ICH.  
 134 (12.49)  
 135 E noch NICHT.  
 136 E geh WEG.  
 137 Da (iSüme/wieso denn),  
 138 E hossen (djudjek/geh WEG). ((türk.: „ha sen“ - ja  
 du))  
 139 Da (.) eh DU.  
 140 (2.0)  
 141 Da sch ch sch ch sch ch.  
 142 ((die Kinder lachen))  
 143 E jetzt du da ICH.  
 144 (4.95)  
 145 Da du DJUne. ((türk. „yine“ - „wieder“))  
 146 (0.84)  
 147 Da oGUno. ((türk. „yine“ - „wieder“))  
 148 (2.0)  
 149 Da emme IESCH. ((türk. „ama“ - „aber“ oder „Immer  
 ich“))  
 150 (0.77)

151 E ul Ela?  
152 E agan da was dos dos das HIER.  
153 (1.61)  
154 E o\_o DAniel.  
155 ((Auslassung 16.0 Sek: die Kinder spielen und lachen))  
156 Da okay jetzt ICH.  
157 ((lachen))  
158 E oder ICH.  
159 E nein ICH.  
160 ((Auslassung 27.54 Sek: die Kinder spielen und lachen))  
161 Da jetzt ICH.  
162 (2.0)  
163 Da noch NICHT.  
164 Da jetzt ICH.  
165 (0.51)  
166 Da geh BECK.  
167 E oDSüne ich. ((türk. „o zaman“ - dann/danach))  
168 ((Auslassung 40.29 Sek: die Kinder spielen und lachen))  
169 Da (dopo/dann mach)(.) EDge yine („Ece yine“ - „wieder Ece)) oder ICH?  
170 E geh WEG.  
171 Da spielen wir verSTECK spiel?  
172 (7.22)  
173 Da HIER bin ich.  
174 (25.33)  
175 Da okay ICH?  
176 (1.62)  
177 E oder ICH.

178 Da eins.  
179 (1.35)  
180 Da zwei.  
181 (0.61)  
182 Da drei vier ich KOMme:::  
183 ((Daniel sucht und findet Ercan: 4.63 Sek))  
184 Da GUCK gefunden.  
185 ((Schrei))  
186 (0.57)  
187 E okay jetzt ICH.  
188 (0.52)  
189 Da und DU dann.  
190 E o peng Tu:::Sch. ((Macht Geräusche nach))  
191 (3.2)  
192 E ein sieben ACHT.  
193 ((Ercan sucht, findet Daniel und schreit: 6.46  
Sek))  
194 Da NOCH mal du.  
195 (0.46)  
196 Da okay?=NOCH mal.  
197 E oKAY?  
198 Da NOCH mal (.) so.  
199 (5.29)  
200 Da ercan du musst ZÄHlen.  
201 (0.63)  
202 E lo:::  
203 ((Schrei und Lachen))  
204 Da ja (.) oKAY.  
205 (0.71)  
206 Da jetzt machen wir ALle spiel.

207 Da ((Klopfen))

208 E (alle karake muME:T/einen kleinen moMENT).

209 (12.0)

210 Da jetzt DU.

211 ((Auslassung 26.91 Sek: die Kinder spielen und lachen))

212 Da i nein du musst SO machen.

213 E oKAY,

214 (0.73)

215 Da okay noch NICHT.

216 Da DA: (.) da machen edge moment.

217 E oKAY.

218 (1.68)

219 Da jetzt SO machen.

220 (2.0)

221 Da so (.) mach SO.

222 (14.0)

223 Da okay jetzt ICH.

224 Da tschuss.

225 E oKAY.

226 ((Auslassung 67.14 Sek: die Kinder spielen und lachen))

227 E oSüne ((„üsülme“: „sei nicht traurig“)) wa (.) dat geht dopada awedjono. ((„evet cano“: „ja Liebes“))

228 (28.0)

229 Da ercan GEH.

230 (12.0)

231 E ich.

232 (12.0)

233 Da okay ercan jetzt ICH.

234 (4.25)  
235 E oder ICH.  
236 Da du net ICH.  
237 (1.56)  
238 E ich.  
239 (10.6)  
240 Da jetzt ICH.  
241 (2.0)  
242 E und ICH.  
243 Da nein jetzt ICH.  
244 E nein ICH.  
245 ((Schrei))  
246 (0.98)  
247 E fa KU:::  
248 (19.57)  
249 Da okay ICH.  
250 ((Lachen))  
251 Da HIER bin ich.  
252 (6.0)  
253 Da öSÜME ich. ((„o zaman“: „dann“))  
254 E e uLEne ich. ((„o zaman“: dann))  
255 (1.63)  
256 Da uSEne.  
257 (54.96)  
258 Da fester KOMM.  
259 (13.7)  
260 Da e::: GUCK mal.  
261 (2.0)  
262 Da ercan.  
263 (19.49)

264 E <<schreit verärgert> bodzan odZHam >. ((„a:::  
bacagim“: „aua mein Fuß“))  
265 (0.57)  
266 Da guck.  
267 (3.37)  
268 Da wo BIST du ece?  
269 E guck edge KOMM.  
270 E KOMM edge komm.  
271 E tscho das kaPUTT.  
272 E das chr sch.  
273 ((Auslassung 37.98 Sek: die Kinder spielen und  
lachen))

## Transkript E35

<b>Allgemeine Angaben zur Sequenz</b>	
Code der Audioaufnahme	712_0044
Datum der Aufnahme	16.05.2013
Dauer der Aufnahme	20:44
Name der transkribierten Sequenz	Puppenecke II
Zeitangaben für die transkribierte Sequenz	07:30-14:45
Dauer der transkribierten Sequenz	07:15
Angaben zu dem Kind: Name (Geschlecht, Alter (Jahre; Monate), Kontaktmonate, Erstsprache(n))	Ercan (m, 3;8, 7 KM, Türkisch)
Angaben zu den Interaktionspartnern	Orkan (O) (Ercans älterer Bruder) und Hakan (H) (ein älterer Junge) spielen; Ercan und Daniel (Da) (Ercans bester Freund; polnisch-afghanische Zuwanderungs-geschichte der Eltern), die Forscherin (F)
Ort der Aufnahme	Puppenecke (ein Raum, wo die Kinder ohne Aufsicht spielen dürfen)
Kurze Beschreibung der Situation	Ercan kommt auf mich zu und fragt mich, ob er in die Puppenecke darf. Dann leite ich weiter.  Ercan fragt die Gruppenerzieherin. Die Kinder gehen in die Puppenecke und spielen (rutschen) dort.
<b>Angaben zur Transkription</b>	
Name der Transkribentin	LS
Datum der Transkription	09.02.2016
Benötigte Transkriptionszeit	90 Min
Zeitverhältnis für die Transkription	1:12
Datum der Korrektur/Überarbeitung	27.05.16
Benötigte Überarbeitungszeit	14 Min
Zeitverhältnis für die Korrektur/Überarbeitung	1:2
Transkriptionsverhältnis insgesamt	1:14

002 O ne (xxx xxx) du musst da VORne ich guck nach hinten.  
003 (3.49)  
004 E jetzt (xxx).  
005 Da jetzt PIsa.  
006 E ((lacht)).  
007 (2.0)  
008 Da jetzt Komes.  
009 ((Auslassung 37.3 Sek: Orkan und Hasan sprechen))  
010 Da NOCH machen kuves.(vielleicht ist gemeint türk.  
Kuvet:Kraft)  
011 (1.53)  
012 Da ein gu\_ma jetzt GAR nichts (.) nur nur  
013 O (xxx) da da BLAU kann so machen.  
014 O blau.  
015 ((AUslassung 11.24 Sek: die Kinder spielen))  
016 E jetzt ICH.  
017 Da <<heiser> jetzt ICH >.  
018 ((Auslassung 12.0 Sek: die Kinder lachen))  
019 Da hör auf PÜmes.  
020 ((Auslassung 18.91 Sek: Ercan und Daniel spielen))  
021 F hast du (dir) WEH getan?  
022 F <<leise> ja >?  
023 (1.84)  
024 F ganz TOLle (.) oder nur ein bisschen?  
025 F komm ZEIG mal.  
026 O mein KOPF.  
027 F ACHso.  
028 F kannst du (bewegen) diesen so maSSIEren.

029 F ja.=man SIEHT nichts.  
030 O mein KAKakopf.  
031 O ich muss mehr KAKa machen und komme gleich so.=okay?  
032 (8.0)  
033 E FERtig.  
034 (1.44)  
035 Da jetzt DU.  
036 (0.44)  
037 Da e bilo tschesa BI >.  
038 E ((lacht)).  
039 E a do ado ado biDI.  
040 (1.7)  
041 Da ((lacht)).  
042 (8.42)  
043 Da KUves.  
044 Da e KUves.  
045 (5.13)  
046 E senmisiin HAKan? ((türk. „Senmisiin Hamza?“ - „Bist du Hakan?“))  
047 (1.27)  
048 E uve TSCHItsch hast. (unverständlich)  
049 Da SUne.  
050 Da uSUne edge?  
051 (0.74)  
052 E usune edge DU. ((türk. Ustüne önce: zuerst auf ihn))  
053 (4.0)  
054 E noch sein PAMPers drin.  
055 ((die Kinder lachen))

056 (2.72)  
057 H da kann man TANzen.  
058 (1.46)  
059 E NOCH mal kuves (.) ich.  
060 Da daholi kuves ICH.  
061 E ((lacht)).  
062 Da jetzt ICH.  
063 ((Auslassung 12.93 Sek: die Kinder spielen))  
064 Da spuves (.) ich MUSS weg.  
065 ((Auslassung 17.43 Sek: die Kinder spucken und lachen))  
066 Da hör AUF kupes.  
067 Da Sule.  
068 E ((lacht)).  
069 Da hör AUF kupas sule.  
070 E ((lacht)).  
071 (12.0)  
072 Da is kuves IDscho sis.  
073 (2.21)  
074 Da ker AUF punes.  
075 (6.06)  
076 Da wir können hier ((unverständlich)).  
077 (5.2)  
078 Da a::: aua.  
079 E ((lacht)).  
080 (6.16)  
081 Da ich verstecke mich DA.  
082 ((die Kinder lachen))

083 (11.44)  
084 Da jetzt ICH.  
085 (1.05)  
086 Da kuves ICH.  
087 (2.0)  
088 Da opa SIni ichr.  
089 E ((lacht)).  
090 (3.69)  
091 H ich WARte drin.  
092 ((Auslassung 6.22 Sek: Ercan kommt zu mir und zeigt auf die Beobachtungsnotizen))  
093 F das sind BUCHstaben.  
094 F (und) hier STEHT was geschrieben.  
095 E ja.  
096 F hier ist alles LEER und hier schreibe ICH.  
097 E und und HIER bis hier?  
098 F und hier schreibe ich die ZAHlen.  
099 E und bis HIER;  
100 F und hier schreibe ich auch WÖRter.  
101 (0.51)  
102 F genau HIER gibts noch platz und HIER gibts noch platz.  
103 Da odge KUves,  
104 Da KUves kuves-  
105 E ja jetzt ((unverständlich)).  
106 F genau hier schreibe ich WEIter.  
107 (2.0)  
108 E ja.  
109 (2.72)

110 F so.  
111 Da ((lacht)).  
112 E jetzt DAS.  
113 F jetzt DAS,  
114 (4.84)  
115 E jetzt DAS.  
116 F jetzt HIER.  
117 (4.03)  
118 E ist DAS.  
119 Da KUves.  
120 F jetzt muss ich auf die UHR schauen wie spät es ist.  
121 Da <<heiser> EDge >.  
122 (6.0)  
123 E jetzt ICH.  
124 Da mach ZU.  
125 Da UDge.  
126 ((Auslassung 6.48 Sek: andere Kinder kommen rein))  
127 E nur jetzt DAS.  
128 (6.0)  
129 E jetzt-  
130 ((Auslassung 25.41 Sek: die Kinder spielen und lachen))

## Transkript E36

<b>Allgemeine Angaben zur Sequenz</b>	
Code der Audioaufnahme	712_0027
Datum der Aufnahme	03.05.2013
Dauer der Aufnahme	54:45
Name der transkribierten Sequenz	Regel
Zeitangaben für die transkribierte Sequenz	29:05-30:35
Dauer der transkribierten Sequenz	01:30
Angaben zu dem Kind: Name (Geschlecht, Alter (Jahre; Monate), Kontaktmonate, Erstsprache(n))	Ercan (m, 3;7, 7 KM, Türkisch)
Angaben zu den Interaktionspartnern	Daniel (D) (etwas älterer mehrsprachiger Junge, Ercans bester Freund); die Gruppenerzieherin (Erz), andere Kinder (K, X)
Ort der Aufnahme	Gruppenraum
Kurze Beschreibung der Situation	Daniel geht mitm Puzzle ins Bad, sieht Ercan nicht und geht durch den Raum.  Daniel: „Maria, kann ich bitte Puppenecke gehen?“  Die Gruppenerzieherin: „Daniel, kann ich bitte IN DIE Puppenecke gehen?“  Ercan kommt, läuft mit. Daniel weist ihn darauf hin, er soll fragen. Die Erzieherin kommt. Ercan weigert sich zu fragen.  Die Erzieherin sagt die Regel: „Frag mal Maria, kann ich in die Puppenecke?“ Maria: „Ja, darfst du.“
<b>Angaben zur Transkription</b>	
Name der Transkribentin	LS
Datum der Transkription	12.01.2016
Benötigte Transkriptionszeit	45 Min
Zeitverhältnis für die Transkription	1:30
Datum der Korrektur/Überarbeitung	20.05.16
Benötigte Überarbeitungszeit	11 Min

Zeitverhältnis für die Korrektur/Überarbeitung	1:7
Transkriptionsverhältnis insgesamt	1:37

001 E ich möchte DANiel.

002 D maria kann ich bitte PUPpenecke gehen?

003 D ((unverständlich)) gehen?

004 Erz guten MORgen.

005 Erz ähm daniel (.) kann ich bitte IN DIE puppenecke gehen?

006 (4.0)

007 Erz ich wollte grade sagen (.) du MACHST bitte die tür groß auf;=ne?

008 E na:n.

009 E gä?

010 Erz die bleibt AUF;

011 E EDge ich hier.

012 (1.22)

013 D FRAGEN ercan in muss fragen.

014 E doch.

015 (0.9)

016 D ich muss-

017 Erz ercan du musst mich FRAGEN.

018 Erz ja?=KOMM mal bitte her.

019 D FRAGEN.

020 (1.32)

021 Erz KOMM bitte einmal (.) hier.

022 D (FRAGEN).

023 E (ich MÖCHte)-

024 Erz KOMM bitte einmal zu mir ercan.

025 E na:n.  
026 Erz doch (.) du musst mich FRAGEN.  
027 Erz KOMM mal her.  
028 E doch.  
029 Erz das ist die REgel im kindergarten.  
030 E doch.  
031 Erz frag mal maria DARF ich in die puppenecke?  
032 E (gehen) in die PUPPeneck.  
033 Erz KANN ich in die puppenecke (.) ercan.  
034 Erz hm FRAGEN hm\_hm.  
035 Erz stopp (.) du musst FRAGEN.  
036 (3.0)  
037 Erz frag ich MÖCHte bitte in die puppenecke.  
038 (3.62)  
039 Erz du musst FRAGEN.  
040 X ((unverständlich))  
041 D FRAG nja.  
042 Erz du möchtest AUCH rein?  
043 D ich WILL.  
044 E ja.  
045 Erz ja?=DARFST du.  
046 K maria (.) ich hab die ganze zeit ((unverständlich)).  
047 Erz WO denn?  
048 K ((unverständlich))  
049 F ((zur Erz)) ((unverständlich)) HINsetzen?  
050 Erz ja.  
051 D ((unverständlich))  
052 F Ich wollte fragen darf ich auch mit REIN?

053 F ich setze mich HIER in die ecke.

054 (3.43)

## Transkript E37

<b>Allgemeine Angaben zur Sequenz</b>	
Code der Audioaufnahme	712_0017
Datum der Aufnahme	24.04.2013
Dauer der Aufnahme	37:15
Name der transkribierten Sequenz	Schreiben
Zeitangaben für die transkribierte Sequenz	31:28-33:42
Dauer der transkribierten Sequenz	02:14
Angaben zu dem Kind: Name (Geschlecht, Alter (Jahre; Monate), Kontaktmonate, Erstsprache(n))	Ercan (m, 3;7, 6 KM, Türkisch)
Angaben zu den Interaktionspartnern	Die Forscherin (F)
Ort der Aufnahme	Gruppenraum
Kurze Beschreibung der Situation	Interaktion mit der Forscherin, die die Kinder beobachtet und Feldnotizen macht.
<b>Angaben zur Transkription</b>	
Name der Transkribentin	LS
Datum der Transkription	16.01.2016
Benötigte Transkriptionszeit	45 Min
Zeitverhältnis für die Transkription	1:20
Datum der Korrektur/Überarbeitung	20.05.16
Benötigte Überarbeitungszeit	12 Min
Zeitverhältnis für die Korrektur/Überarbeitung	1:5
Transkriptionsverhältnis insgesamt	1:26

001 (1.03)

002 E das,

003 (0.5)

004 F das ist ein STIFT.

005 (0.83)

006 E ja:::..

007 F ja.  
008 (4.21)  
009 F jetzt guck mal da ist die KARte.  
010 (4.0)  
011 E ja.  
012 F du kannst nur probieren ob er ob der GEHT aber hier am  
rande.  
013 (1.86)  
014 F ja;=er SCHREIBT.=oder?  
015 (5.61)  
016 F hm\_hm.  
017 (1.53)  
018 F was SCHREIBST du?  
019 (3.51)  
020 F schreibst du ERcan drauf?  
021 E ja ich ERcan.  
022 F achso dann schreibst du deinen NAMen.  
023 E ERcan.  
024 (1.82)  
025 F und wie heißt dein PApa?  
026 (0.67)  
027 E ja.  
028 F WIE heißt dein papa?  
029 (1.17)  
030 E ists das NAME gehts.  
031 (1.16)  
032 E isch Esche. ((türk. Esek: esel??))  
033 (4.57)

034 F und du musst aufpassen nicht dass deine FINGER  
schmutzig sind.

035 F SCHMUTzig werden.

036 F ne?=von der TINTe;

037 (5.4)

038 F du malst ein BILD,

039 E das heLEK.((türk. Hele: besonders))

040 E das ERca.

041 F HElek?

042 F ERcan.

043 (0.85)

044 F sind das DEIne schleichtiere?

045 E ja.

046 F ist es DEIN a elefant?

047 (0.37)

048 E ja.

049 E e meni meni MEMu:::.

050 (1.2)

051 E pch pch.

052 ((Auslassung 12.0 Sek: ))

053 F ((lacht)) soll ich WEIterschreiben?

054 (3.02)

055 F WEIßt du was ich mache?

056 E ja.

057 F WAS mache ich?

058 (0.38)

059 E na:n.

060 F ((lacht)) weißt du NICHT,

061 F ich SCHREIbe.

062 F ich schreibe ein BUCH.

063 (2.63)

064 E ha::::1.

065 (5.27)

066 F ähm ERcan hast du deine HOse zugemacht?

067 (1.0)

068 F oder soll maRIa (.) soll maria dir helfen?

069 (0.44)

070 E maRIa.

071 F ja maRIa.

072 (1.68)

## Transkript E38

<b>Allgemeine Angaben zur Sequenz</b>	
Code der Audioaufnahme	712_0044
Datum der Aufnahme	16.05.2013
Dauer der Aufnahme	20:44
Name der transkribierten Sequenz	Türkisch
Zeitangaben für die transkribierte Sequenz	19:15-20:19
Dauer der transkribierten Sequenz	01:04
Angaben zu dem Kind: Name (Geschlecht, Alter (Jahre; Monate), Kontaktmonate, Erstsprache(n))	Ercan (m, 3;8, 7 KM, Türkisch)
Angaben zu den Interaktionspartnern	Orhan (O) (der ältere Bruder), andere Kinder (Hakan, Daniel)
Ort der Aufnahme	Die Puppenecke (Ort, wo die Kinder unbeaufsichtigt spielen dürfen)
Kurze Beschreibung der Situation	Die Kinder spielen in der Punnenecke und rutschen ins Zelt rein.
<b>Angaben zur Transkription</b>	
Name der Transkribentin	LS
Datum der Transkription	13.01.2016
Benötigte Transkriptionszeit	15 Min
Zeitverhältnis für die Transkription	1:14
Datum der Korrektur/Überarbeitung	26.05.16
Benötigte Überarbeitungszeit	7 Min
Zeitverhältnis für die Korrektur/Überarbeitung	1:7
Transkriptionsverhältnis insgesamt	1:21

001 (1.32)

002 E <<singt> tra la la laLA >.

003 (2.0)

004 E traLAlalala tralalala.

005 E traLAla lala.

006 ((Auslassung 25.5 Sek: Ercan und Orkan spielen im Zelt))

007 E puTA?((türk. Buda: dieser auch))

008 O ISIM. ((türk. „Name“))

009 O IStemiyorum. ((türk. ich will das nicht))

010 (1.43)

011 E ben IStemiyorum. ((türk. Ich will das nicht))

012 E A hi hi.

013 (1.33)

014 E abi (.) awotschumeya nerDE? ((unverständlich))((türk. „nerde“ - wo ist?

015 O anMiti. ((unverständlich))

016 E Udi scharantschio? ((unverständlich))

017 (1.78)

018 O yok. ((türk. „nein“))

019 (7.83)

## Transkript E39

<b>Allgemeine Angaben zur Sequenz</b>	
Code der Audioaufnahme	712_0017
Datum der Aufnahme	24.04.2013
Dauer der Aufnahme	37:15
Name der transkribierten Sequenz	Türkisch_Bauteppich
Zeitangaben für die transkribierte Sequenz	01:46-05:40
Dauer der transkribierten Sequenz	03:54
Angaben zu dem Kind: Name (Geschlecht, Alter (Jahre; Monate), Kontaktmonate, Erstsprache(n))	Ercan (m, 3;7, 6 KM, Türkisch)
Angaben zu den Interaktionspartnern	Orkan (O) (älterer Bruder), Dennis (D) und Ibo (I) – mehrsprachige (etwas ältere) Jungs
Ort der Aufnahme	Gruppenraum
Kurze Beschreibung der Situation	<p>Daniel ist beim Spiel mit Orkan gefallen und weint. Die Erzieherin klärt den Vorfall.</p> <p>Ercan sagt: „Entschuldigung“ (vll meint er, der O soll um Entschuldigung bitten).</p> <p>Orkan spielt auf dem Bauteppich und spricht Türkisch. Er schaut dabei kurz mich an.</p> <p>Ibo läuft rum, will mitspielen, aber Ercan und Orkan beachten ihn nicht.</p> <p>Ercan schiebt zwei Stühle zum Fenster, er u Orkan spielen mit den Schleichtieren, E –Elefant, O – Dino.</p>
<b>Angaben zur Transkription</b>	
Name der Transkribentin	LS
Datum der Transkription	22.01.2016
Benötigte Transkriptionszeit	120 Min
Zeitverhältnis für die Transkription	1:31
Datum der Korrektur/Überarbeitung	27.05.16
Benötigte Überarbeitungszeit	16 Min
Zeitverhältnis für die Korrektur/Überarbeitung	1:4

Transkriptionsverhältnis insgesamt	1:35
------------------------------------	------

001 (1.26)

002 E a:::tsch.

003 (2.22)

004 E A::: ja:::..

005 (2.76)

006 O DENnis,

007 (1.46)

008 D u:::..

009 ((Stimme von Weitem))

010 E ich nich.

011 (0.57)

012 Erz ((unverständlich)).

013 Erz schön.

014 (1.58)

015 E a:::..

016 ((Auslassung 21.34 sek: die Erzieherin unterhält sich mit anderen Kindern))

017 O ercan haDIb.

018 (0.46)

019 O geNAU ercan.

020 (0.97)

021 O nao wjen omce DSCHAM.

022 (1.47)

023 E ((unverständlich)).

024 O ((unverständlich)).

025 O odschaschi koNIK.

026 O chrrr.

027 E meJUmek. ((unverständlich))  
028 (0.57)  
029 I ERcan,  
030 E ay WJUmez. ((unverständlich))  
031 E uteJAtschu::::. ((unverständlich))  
032 (0.63)  
033 I ERcan (.) ercan,  
034 (0.68)  
035 E Abi: ((unverständlich))?  
036 O ja.  
037 (0.53)  
038 E Abi::::, ((türk. Bruder))  
039 (0.74)  
040 E sen BURda otur. ((türk. „setz dich hier hin))  
041 E O:tur. (türk. „otur“? - „setz dich“)  
042 (1.46)  
043 E Abi::::,  
044 E Wodu assalemi, ((türk. „Buda seninmi“ - „gehört das dir?“))  
045 (5.55)  
046 E <<schreit> a:::: >.  
047 E achilax sa DESSIne. ((unverständlich))  
048 (2.49)  
049 O ((unverständlcih)).  
050 (5.11)  
051 E bey.  
052 O ((lacht)).  
053 (1.74)

054 E senscheneMEschti::m. ((türk. „sana söylemistim“ - „ich hatte das dir gesagt?“))

055 O meSEnam.

056 E meSEnam. ((unverständlich))

057 E yaschemuschim KLET na:. ((unverständlich))

058 O eVEn.

059 (1.07)

060 E ORkan,

061 E komm wa DAwesi. ((unverständlich))

062 ((Auslassung 12.79 Sek: die Kinder spielen))

063 E <<singt> naNana >.

064 E neschem deNUme:. ((unverständlich))

065 O metju kodje KERse.

066 (2.37)

067 O musename KER.

068 O ((unverständlich)).

069 I ((unverständlich)).

070 E <<schreit> a::: >.

071 E ani TSCHISCH.((türk. „Çis“ - „ich muss mal aufs Klo“))

072 (1.47)

073 E ey WEG.

074 I ((unverständlich)).

075 E mam ich WEG.

076 O wo WO ((unverständlich))?

077 (1.4)

078 E <<schreit> maSAmE::: >.(( türk. „Sanane“ - „das geht dich gar nichts an“))

079 O ((unverständlich)),

080 E hayan kokoTO:. ((unverständlich))  
081 F WARum seid ihr ((unverständlich))?  
082 E ja.  
083 ((Auslassung 6.41 Sek: eine Erzieherin kommt mit einer Handpuppe))  
084 F ((lacht)).  
085 F jetzt (.) ich habe nur jetzt eine PUPpe gesehen.  
086 F a FRIEdolin.  
087 (4.21)  
088 I ERcan,  
089 E da ble HIER.  
090 (2.07)  
091 I KANN das spiel?  
092 O ja:::.  
093 E nein.  
094 I ORkan,  
095 (0.6)  
096 E ISCH nisch.  
097 (1.16)  
098 E ay aya kap <<schreit> meME:::t >.  
099 (3.11)  
100 I ORkan,  
101 (0.85)  
102 E ((spielt mit einem Tiger)) chrrr.  
103 I ((unverständlich)).  
104 (0.63)  
105 E <<singt> TUM tun >.  
106 (3.1)

107 E tsch.  
108 O kaKAni yap. ((türk. Mach deine Kaka))  
109 (0.4)  
110 E lemus KAkane:.  
111 (3.01)  
112 E do domal de KAkane. ((unverständlich))  
113 (1.33)  
114 Erz AUFräumen lieber orkan.

## Transkript E40

<b>Allgemeine Angaben zur Sequenz</b>	
Code der Audioaufnahme	712_0015
Datum der Aufnahme	24.04.2013
Dauer der Aufnahme	30:09
Name der transkribierten Sequenz	Überraschen
Zeitangaben für die transkribierte Sequenz	10:20-10:50
Dauer der transkribierten Sequenz	00:30
Angaben zu dem Kind: Name (Geschlecht, Alter (Jahre; Monate), Kontaktmonate, Erstsprache(n))	Ercan (m, 3;7, 6 KM, Türkisch)
Angaben zu den Interaktionspartnern	Die Gruppenerzieherin (Erz)
Ort der Aufnahme	Der Gruppenraum
Kurze Beschreibung der Situation	Ercan und die Erzieherin sitzen am Maltisch. Ercan hat vorhin ein Bild gemalt.
<b>Angaben zur Transkription</b>	
Name der Transkribentin	LS
Datum der Transkription	06.12.2015
Benötigte Transkriptionszeit	13 Min
Zeitverhältnis für die Transkription	1:26
Datum der Korrektur/Überarbeitung	23.12.2015
Benötigte Überarbeitungszeit	12 Min
Zeitverhältnis für die Korrektur/Überarbeitung	1:24
Transkriptionsverhältnis insgesamt	1:50

001 (0.64)

002 E a:::.

003 Erz hm ercan hast du gut geSCHLAFen?  
004 E ja.  
005 Erz ja\_a?  
006 (0.62)  
007 E [den- ]  
008 Erz [ach. ]  
009 E des waria des ZU?  
010 (0.8)  
011 Erz hm?  
012 E bist DU ((macht die Augen zu))?  
013 Erz zu?  
014 (1.0)  
015 E NEIN zu.  
016 Erz also beim beim SCHLAFen machst du die augen  
zu?  
017 E ja.  
018 E talu taTA::: ((hält sein Bild vor der  
Erziherin)).  
019 Erz a:::h du wolltest mir was ZEIGen alles klar.  
020 E ja:::..  
021 (1.39)  
022 Erz du wolltest mich <<laut> überRASchen >.  
023 (0.47)  
024 E ja das ANne das hasse:l.  
025 (1.94)

## Transkript E41

<b>Allgemeine Angaben zur Sequenz</b>	
Code der Audioaufnahme	712_0055
Datum der Aufnahme	29.05.2013
Dauer der Aufnahme	12:35
Name der transkribierten Sequenz	Yok nich (Türkisch)
Zeitangaben für die transkribierte Sequenz	06:23-07:23
Dauer der transkribierten Sequenz	01:00
Angaben zu dem Kind: Name (Geschlecht, Alter (Jahre; Monate), Kontaktmonate, Erstsprache(n))	Ercan (m, 3;8, 7 KM, Türkisch)
Angaben zu den Interaktionspartnern	Drei Kinder (K1, K2), ca. 4 Jahre, evtl. mehrsprachig
Ort der Aufnahme	Kindergarten, Puppenecke
Kurze Beschreibung der Situation	Die Kinder krabbeln im Gruppenraum. Ein Mädchen (I) ruft: „Wateya, komm“. Ercan ist in der Puppenecke und ruft die Kinder. Er ruft die Kinder ins Zelt, macht das Zelt von außen zu, dann macht es auf und erschreckt die Kinder. Die Kinder schreien und lachen.
<b>Angaben zur Transkription</b>	
Name der Transkribentin	LS
Datum der Transkription	08.12.2015
Benötigte Transkriptionszeit	20 Min
Zeitverhältnis für die Transkription	1:20
Datum der Korrektur/Überarbeitung	24.12.2015
Benötigte Überarbeitungszeit	17 Min
Zeitverhältnis für die Korrektur/Überarbeitung	1:17
Transkriptionsverhältnis insgesamt	1:37

001 (1.08)

002 E <<schreit> na SAM >.

003 (0.41)

004 E <<schreit> aMIra >.  
005 (0.91)  
006 E <<schreit> komm >.  
007 (1.61)  
008 E <<schreit> sam KOMM >.  
009 (0.68)  
010 K1 oKAY.  
011 (0.94)  
012 E YOK ni:::sch. ((türk. „Yok“ - „gibt es  
nicht/ Ein Nein Akzeptiere ich nicht/ ihr  
dürft nicht Nein sagen"))  
013 (0.4)  
014 K1 waRUM?  
015 K2 waRUM?  
016 E es yok NI:SCH so.  
017 K1 oKAY.  
018 (0.3)  
019 K2 oKAY.  
020 E is JA nisch.  
021 K1 oKAY.  
022 (0.63)  
023 E <<schreit> da:: >.  
024 (0.51)  
025 K1 oKAY.  
026 (0.73)  
027 E jaha is SO:..  
028 (0.74)  
029 E aber nisch LO:S ((raus)).  
030 (1.92)  
031 E aber NISCH.  
032 (1.2)

033 K1 SCHUhe.  
034 (3.67)  
035 K1 da BIST du.  
036 (0.52)  
037 E i (.) sch.  
038 (6.0)  
039 E MACH doch <<schreit> a::: >.  
040 ((die Kinder schreien))  
041 (0.52)  
042 E <<schreit> wo WARST du >?  
043 (0.56)  
044 K2 ((schreit))  
045 (0.35)  
046 K2 ((schreit))  
047 (1.23)  
048 ((die Kinder lachen))  
049 (2.66)

## Transkriptionskonvention GAT-2

### Sprechersiglen

N Nias

E Ercan

Erz Erzieherin

F Forscherin

K1 Kind 1 etc.

### Basistranskript

[ ] Überlappungen und Simultansprechen

°h / h° Ein- bzw. Ausatmen von ca. 0.2-0.5 Sek. Dauer

°hh / hh° Ein- bzw. Ausatmen von ca. 0.5-0.8 Sek. Dauer

°hhh / hhh° Ein- bzw. Ausatmen von ca. 0.8-1.0 Sek. Dauer

(.) Mikropause, geschätzt, bis ca. 0.2 Sek. Dauer

(-) kurze geschätzte Pause von ca. 0.2-0.5 Sek. Dauer

(--) mittlere geschätzte Pause v. ca. 0.5-0.8 Sek. Dauer

(---) längere geschätzte Pause von ca. 0.8-1.0 Sek. Dauer

(0.5) gemessene Pausen von ca. 0.5 bzw. 2.0 Sek. Dauer

(2.0) (Angabe mit einer Stelle hinter dem Punkt)

((lacht)) ((weint)) para- und außersprachliche Handlungen u.

### Ereignisse

<<lachend> > Lachpartikeln in der Rede, mit Reichweite

<<erstaunt> > interpretierende Kommentare mit Reichweite

und\_äh Verschleifungen innerhalb von Einheiten

hm\_hm ja\_a zweisilbige Signale

( ) unverständliche Passage ohne weitere Angaben

(xxx), (xxx xxx) ein bzw. zwei unverständliche Silben

(solche) vermuteter Wortlaut

(also/alo) mögliche Alternativen

((unverständlich, ca. 3 Sek)) unverständliche Passage mit Angabe der Dauer

((...)) Auslassung im Transkript

= schneller, unmittelbarer Anschluss neuer Sprecherbeiträge oder Segmente (latching)

: Dehnung, Längung, um ca. 0.2-0.5 Sek.

:: Dehnung, Längung, um ca. 0.5-0.8 Sek.

::: Dehnung, Längung, um ca. 0.8-1.0 Sek.

akZENT Fokusakzent

ak!ZENT! extra starker Akzent

? hoch steigend

, mittel steigend

– gleichbleibend

; mittel fallend

. tief fallend

## Literatur

- Brinker, Klaus; Sager, Sven Frederik (2010): *Linguistische Gesprächsanalyse. Eine Einführung*. 5., neu bearbeitete Auflage. Berlin: Erich Schmidt Verlag.
- FOLKER. *Transkriptionseditor* (URL: <http://agd.ids-mannheim.de/folker.shtml>, letzter Abruf am 06.10.2017).
- Langer, Antje (2010): Transkribieren – Grundlagen und Regeln. In: Friebertshäuser, Barbara; Langer, Antje; Prengel, Annedore (Hrsg.): *Handbuch qualitative Forschungsmethoden in der Erziehungswissenschaft*. 3. Aufl., Weinheim u.a.: Juventa-Verl., 515-526.
- Redder, Angelika (2001): Aufbau und Gestaltung von Transkriptionssystemen. In: Brinker, Klaus; Burkhardt, Armin; Steger, Hugo; Ungeheuer, Gerold; Wiegand, Herbert Ernst (Hrsg.): *Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft*. Berlin u.a.: De Gruyter, 1038-1059.
- Ricart Brede, Julia (2011): *Videobasierte Qualitätsanalyse vorschulischer Sprachfördersituationen*. Freiburg i Breisgau: Fillibach.
- Ricart Brede, Julia (2014): *Vorschulische Sprachfördersituationen Ein aufbereiteter und kommentierter Transkriptband aus dem Projektkontext von „Sag‘ mal was – Sprachförderung für Vorschulkinder“* (URL: [http://www.daz-portal.de/images/Berichte/bm\\_band\\_02\\_ricart-brede\\_20140730.pdf](http://www.daz-portal.de/images/Berichte/bm_band_02_ricart-brede_20140730.pdf), letzter Abruf am 04.10.2017).
- Selting, Margret; Auer, Peter; Barth-Weingarten, Dagmar; Bergmann, Jörg; Bergmann, Pia; Birkner, Karin; Couper-Kuhlen, Elizabeth; Deppermann, Arnulf; Gilles, Peter; Günthner, Susanne; Hartung, Martin; Kern, Friederike; Mertzlufft, Christine; Meyer, Christian; Morek, Miriam; Oberzaucher, Frank; Peters, Jörg; Quasthoff, Uta; Schütte, Wilfried; Stukenbrock, Anja; Uhmann, Susanne (2009): Gesprächsanalytisches Transkriptionssystem 2 (GAT 2). In: *Gesprächsforschung - Online-Zeitschrift zur verbalen Interaktion*. Ausgabe 10, 353-402 (URL: <http://www.gespraechsforschung-ozs.de/heft2009/px-gat2.pdf>, letzter Abruf am 06.10.2017).